

A JE'RA' U JACH TSOYIR U T'ΛN C'UJ TU TS'IBTA JUAN

*Ajera' cu tsicbar ti' to'onex a mac a cu tar ich C'uj
soc u tsicbatic to'onex bicyara' C'uj*

¹ MΛ' toy betac ru'um mΛ' toy betac ca'anan xan. Rajra' ti' yΛn a mac a cu bin tar u tsicbar to'onex bicyara' C'uj. Raji' ti' yΛn yejer ic Tet C'uj quire' raji' C'uj a cu bin tar. ² Rajra' ti' yΛn a mac a cu bin tar ich ic Tet C'uj cax mΛ' toy betac ru'um yejer ca'anan xan. ³ Tu cotor a ba' ti' yΛn, raji' u beyaj C'uj. MΛna' mac u jer tu betaj. Raji' tu junan caj u betaj. ⁴ Raji' tu junan cu ts'ic ij cuxtarex. Raji' tu ts'aj ic najtiquex ij cuxtarex munt q'uin. Quire' a ba' caj u betaj rajen raji' u sasirir to'onex a mac a cu manob ich yoc'ocab a mac a cu manob ich yac'birir quire' yΛn u si'pirob. ⁵ Raji' quib a cu ye'c'ac'tic tu yΛn ac'bir. A ac'biro' mΛ' c'ucha'an yor u tunic u sasirir. Baxuc arayo' yejer Jesús xan, cax mΛ' u c'atob Jesús mac. Raji' tan u ts'ic to'onex ij cuxtarex munt q'uin.

*Ajera' cu tsicbar bic tabar u parar C'uj tu ch'aj u
winquirir*

⁶ A ucho' ti' yΛn mac u c'aba' Juan. Raji' ts'a'b u beyaj ten C'uj. ⁷ A Juano' caj u tsec'taj u sasirir a cu tar ich C'uj a cu sasiquintic mac. MΛ' ja wirej, wa quij cacsiquex ij corex u sasirir ic pixamex, mΛ' ac'bir ic pixamexi'. Juan caj u tsec'taj soc u yacsic tu yor tu cotor mac a ba' cu yubic ya'aric Juan. ⁸ A

Juano' m Λ ' ra' cu sasiquintic mac, u sasirir a cu tar ich C'uj, cu chen tsec'tic a cu sasiquintic mac. Quire' ara'b ti' ca' u tsec'tej. ⁹ Wa ber a Juano' tan u tsec'tic ti' uch. Toc ts'oc u c'uchur tera' ich yoc'ocab, raji' a cu ts'ic ij cuxtarex soc u sasiquintic ic pixamex. Quire' ra' u beyaj.

¹⁰ Raji' c'uchij ich yoc'ocab a caj u betaj yoc'ocab. Chen m Λ ' c' Λ 'ota'b ten a mac ti' y Λ n ich yoc'ocabo'.

¹¹ Caj c'uchij ich yoc'ocab soc u yet manob u winiquirob judío a mac teta'b ten C'uj uch. Chen m Λ ' tu s Λ jtajobi'. ¹² Chen y Λ n m Λ ' ya'ab mac a tu s Λ jtajo', a tu yacsaj tu yor a ti'o'. Raji'ob yer ts'a'b u beyaj ten C'uj soc u to'car ti'ob. Ara'b ti'ob ten C'uj, raji'ob u parar C'uj a cu yacsicob tu yor ti'. ¹³ M Λ ' ja wirej, a maque' u parar C'uj quire' caj u yacsaj tu yor. Raji' m Λ ' baxuc a mac jach pararinta'b ten u tet quire' raji' quir a cuxtar techex yoc'ocab. Raji' m Λ ' baxuc u pararinta'b ten u n Λ ' quire' baxuc cu pachtic u parar Λ nc Λ r a xquico'. Chen a mac a ju parar C'uj munt q'uin u cuxtar.

¹⁴ Chen a mac a tar tsicb Λ ta to'onex bicy Λ ra' C'uj tu ch'aj u winquirir an ten bic to'onex. Tarij soc ij quet man a mac a ju winiquirob judío. Tij quiraj jach manan u muc'. Quire' raji' u parar C'uj, rajen baxuc jach manan u ne'er ba'. Ic Tet C'uj jari' turiri' u parar. Raji' quet cu yajquinto'onex. Raji' quet taj cu tsicbar. ¹⁵ A Juano' caj u tsec'taj ti' a cu bin tar. Caj u ya'araj ti':

—A jeroj, bin, a mac a tin wa'araj techex uch. A pachir cu tar, raji' jach no'j beyaj caj in wa'araj. Chen in beyaj a teno', m Λ ' neno'jeni'. Cax m Λ ' toy u rochen in n Λ ', u toc beri' a ti'o' quire' rajra' ti' y Λ n.

¹⁶ Quire' jach tsoy yor a cu tar ich C'uj, rajen u jach tsoyirir C'uj caj ij c'Λmaj. Rajra' tan u ts'ic to'on a ba' tsoy tu t'Λn C'uj. ¹⁷ MΛ' ja wirej, u winiquirob judío caj u c'Λmajob u nunquirob u t'Λn C'uj a ts'ab ten Moisés uch. Chen a Jesucristojo' caj u yesaj bic C'uj caj u yajquintaj to'onex quire' otsir to'onex yirico'onex. Quire' a Jesucristojo' xan tij cu'yajex u t'Λn C'uj a ba' taj. ¹⁸ MΛna' mac yirmΛn C'uj. Chen u parar C'uj tu yiraj u Tet. Jari' u parar turiri' raji' jach yajbir ten u Tet. Raji' caj u yesaj to'onex bicyira' C'uj.

Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac caj u tsec'taj ti' Jesucristo

(Mt. 3.11-12; Mr. 1.7-8; Lc. 3.15-17)

¹⁹ U winiquirob judío a ti' cΛja'anob ich u ca-jar Jerusalén. Raji'ob caj u tuchi'tajob sacerdote yejer a mac a cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob u winiquirob judío. Levitas u c'aba'ob. Tuchi'ta'b quir u c'ata' ti' Juan:

—Maquechi'?

²⁰ A Juano' mΛ' ju mucraj caj u ya'araj:

—MΛ' Cristojeni', mΛ' yΛjtaquiren maqui', a cu bin tar.

²¹ Caj u ca' c'atob ti' Juan:

—Arej to'on maquechi'? A techo' wa Elíasech soc in wa'aricob ti' in rac'ob a tu tuchi'tenob?

Juan caj ya'araj:

—MΛ' Elíaseni'.

Caj u ca' c'atob ti':

—MΛ' wa tech yΛjtseq'uirech u t'Λn C'uj a tan in pajicob u tar?

Juan caj u nuncaj, tan ya'aric ti'ob:

—MΛ' teni'.

²² A tuchi'ta'b caj u ya'arob ti' Juan:

—Arej tenob maquechi' soc in wa'aricob ti' a macob a tu tuchi'tenob ba' a beyaj tech, arej tenob.

²³ A Juano' caj u nuncaj caj u ya'araj:

—Isaías caj u tsec'taj ti' ten uch. Baxuc a jera' caj u tsec'taj Isaías uch tan ya'aric: “Ti' cu bin tar mac ca' bin c'uchuc tu q'uinin quir u c'am tsec'tic ich t_Λcay ru'um.” C'am cu bin ya'aric: “Tajquintex a worex soc c'ucha'an a worex a qui' acsíquex Jaj Ts'urir irex ca jariquex u ber soc u tar rey.” Baxuc caj ya'araj Isaías uch.

²⁴ A mac tuchi'ta'b ten u winiquirob judío a fariseojo' caj c'uchob ich Juan. ²⁵ Caj c'uchob caj u c'atajob ti' Juan:

—Biquinin ca wacsic ja' tu jo'r mac wa m_Λ' tech Cristojech? Quire' m_Λ' Elíasech xan, baxuc m_Λ' y_Λtseq'uirech u t'_Λn C'uj xan?

²⁶ Juan caj ya'araj ti'ob:

—A teno' ra' in beyaj quir in wacsic ja' tu jo'r mac. Chen a mac jach no'j beyaj ti' y_Λn tu y_Λnechex baje'rer. Chen a techex m_Λ' a c'_Λ'om_Λnexi'. ²⁷ Raji' a cu tar pachir raji' jach no'j u beyaj chen a teno' m_Λ' jach no'jen beyaj. M_Λ' pataren a teno' cax in chen pitic u c'anin pech' u x_Λn_Λb.

²⁸ Caj tarob u c'atej ti' Juan tu y_Λn cu ya'aricob Betábara, raji' pichir ya'arir Jordán tu cu tar ic yum. Ti taro' Juan tan yacsic ja' tu jo'r mac.

Juan caj u ya'araj: Raji' irej u t_Λm_Λn yuc C'uj

²⁹ U jer u q'uinin Juan caj yiraj Jesús Juan. A Jesúso' tan u juts'ic u b_Λj ich yicn_Λn Juan. Caj ya'araj Juan:

—Ir a wirex a je' cu taro' ts'a'b u beyaj ten C'uj. Raji' irej u tΛman yuc C'uj quire' cu bin u quinsa'r soc u rΛc ruc'sic ic si'pirex. Baxuc tu cotor mac a ti' yΛn ich yoc'ocab. ³⁰ A jera' a tin yΛn bat'an araj tech uch caj in wa'araj techex: “A pachir cu taro', rajra' ti' yΛn a pachir cu tar cax mΛ' toy u rochen in nΛ' uch a ti'o'. Toc beri' ucho'.”

³¹ Juan caj ya'araj:

—A teno' xan mΛ' tin c'Λ'otaj wa raji' ij cΛjtaquirex. MΛ' ja wirej, taren in wacsic ja' tu jo'r u winiquirob judío soc u c'Λ'oticob a cu tar ich C'ujo'.

³² Juan caj ya'araj ti'ob:

—A teno' caj in wiraj u yeman u Taj'or u Pixam C'uj ich ca'anan, irej susuy caj c'uchij tu yΛni'. Ti' p'atij tu yΛni'. ³³ A teno' uch mΛ' tin c'Λ'otaj. Chen a C'ujo' a tu ts'aj in beyaj quir in wacsic ja' tu jo'r mac caj ya'araj ten C'uj: “Ca' bin a wirej, quij C'uj, u yeman u Taj'or u Pixam C'uj. Ca wiric tu cu p'atΛr yejer. Raji' cu bin u ts'ic tech u Taj'or u Pixam C'uj.” Baxuc caj ya'araj C'uj ti' ten —quij Juan—. ³⁴ Baxuc caj in wiraj, rajen quin wac techex raji' u parar C'uj.

U camsΛwinicob Jesús a tu yΛn pΛyaje'

³⁵ U jer u q'uinin a Juano' tiri' yΛn tu yΛn jo'raj. Ti' yΛn Juan yejer ca'tur u camsΛwinicob. ³⁶ Juan caj yiraj u man Jesús, caj u ya'araj ti' u camsΛwinicob:

—Iriquex a jera', raji' irej u tΛman yuc C'uj, quir u ruc'sic u si'pir tu cotor mac ich yoc'ocab.

³⁷ Caj yubob ya'aric Juan a ca'tur u camsΛwinicob Juan caj sayob tu pach Jesús.

³⁸ Jesús caj u sut u b Δ j u p Δ ctej tu pach. Caj yiraj tan u tar tu pach, caj ara'b ti'ob:

—Ba' ca c Δ xtiquex? —quij.

Robob caj ya'arob ti':

—In w Δ jcam Δ y Δ jirechob, tu c Δ ja'anech?

³⁹ Jesús caj u nucaj ti'ob, tan ya'aric:

—Cuxex a wirej.

Caj c'uchob tu yirajob tu c Δ ja'an. Jesús caj u yacsaj ti'ob quire' tabar u bin q'uin. Ti' wenob.

⁴⁰ Turiri' a tu yuba ya'aric Juan, a ca'tur u cam Δ winic, caj say tu pach Jesús, raji' u c'aba' Andrés. Raji' u sucu'un Simón Pedro. ⁴¹ Seb caj bin u c Δ xtej u sucu'un Simón. Caj ya'araj ti':

—Tin wiraj a cu ya'ara' Mesías —raji' u c'at ya'aric Cristo a tuchi'ta'b ten C'uj.

⁴² Andrés caj bin yejer u sucu'un tub y Δ n Jesús. Caj irir Simón ten Jesús, caj u ya'araj ti':

—A techo' —quij Jesús—, Simónech, u pararech Jonás. Chen y Δ n in p Δ chic a c'aba' Cefas, aro' Pedro a c'aba' —a Cefaso' ich u t' Δ n u winiquirob judío, quet ich u t' Δ n griego cu ya'aric Pedro.

Jesús cu p Δ yic Felipe yejer Natanael

⁴³ Caj sasij Jesús u c'at u bin ich u ru'umin Galilea. M Δ ' toy xiqui' caj u nup'a Felipe caj ya'ara ti':

—Sayen —quij Jesús—, tin pach quir a c Δ nic in t' Δ n.

⁴⁴ A je' Felipeja' ti' c Δ ja'an ich u cajar Betsaida. Tu c Δ ja'anob Andrés xan yejer Pedro. ⁴⁵ Felipe caj bin u c Δ xtej Natanael, caj u yiraj caj ya'araj ti':

—Tij quiraj —quij Felipe—, a mac ts'ibta'b ten ic nunquir Moisés uch ich u t' Δ nob. Baxuc raji'ob tu

ts'ibtajob ic nunquir y Δ jtseq'uirob u t' Δ n C'uj uch. Baxuc raji' u parar José a ti' c Δ ja'an ich u cajar Nazaret.

⁴⁶ Natanael caj c'ataj ti' Felipe tan ya'aric:

—M Δ ' ij cu'wim Δ n a mac jach tsoy a cu tar ich u cajar Nazaret.

Felipe caj u nuncaj:

—Cojen irej —quij ya'araj ti'.

⁴⁷ Jesús caj u yiraj tan u c' Δ s juts'ic u b Δ j Natanael ich Jesús. Jesús caj ya'araj:

—A je' cu tara' a mac taj u yor ich u winiquirob judío. M Δ ' yer bic tabar u tus aric mac.

⁴⁸ Natanael caj u c'ataj ti':

—Bic a c' Δ 'otiquen?

Jesús caj ya'araj ti':

—A teno' —quij Jesús—, caj in wirech yaran u che'er higuera cax m Δ ' toy u t' Δ nech Felipe.

⁴⁹ Caj ara'b ti' ten Natanael:

—In w Δ jcam Δ y Δ jirech —quij Natanael—, a techo' u pararech C'uj. Baxuc je' a wocar a reyintic u winiquirob judío.

⁵⁰ Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Quire' —quij Jesús—, caj in wa'araj tech caj in wirech yaran u che'er higuera, rajen caj a wacsa ta wor ten? Jach tsoy baxuc, quire' ta wacsaj ta wor. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' in wesic tech jach manan in ne'er ba'.

⁵¹ Baxuc xan Jesús caj u ya'araj ti' u cam Δ winicob.

—Taj a ba' quin wac techex. A techexo' je' a wiriquex u q'ue'p Δ j Δ r ca'an an soc a wiriquex u yeman y Δ jmasirob u t' Δ n C'uj tu y Δ nen. Je' a

wiriquex u nacar ich ca'anan y Δ jmasirob u t' Δ n C'uj. Quire' a teno' baxuquenechexo'.

2

Jesús caj bin yirej u ch'ic u rac' mac

¹ Caj manij m Δ na' u nup u q'uinin caj ts'oc yiric Natanael yejer Felipe. Y Δ n mac cu bin u ch'ic u rac' ich u cajar Caná ra' u wa'an u ru'umin Galilea. Ti' y Δ n xan u n Δ ' Jesús, tar yiric u ch'ic u rac' mac. ² Caj pay u cam Δ winicob Jesús caj yirajob u ch'ic u rac' mac. Yet payac Jesús. ³ Ti' toy y Δ n Jesús tu cu bin u ch'ic u rac' mac caj xup u c'ab uva. Caj ara'b ti' Jesús ten u n Δ ':

—Xup u c'ab uva. Biquinin m Δ ' a yamtic ti'ob?

⁴ Jesús caj ya'araj:

—In n Δ 'ech —quij Jesús—, biquinin ca wa'aric ten xup? M Δ ' toy jach c'uchuc tu q'uinin soc in wesic in muc'.

⁵ U n Δ ' Jesús caj u ya'araj ti' u c'urewob a mac cu bin u ch'ic u rac':

—Quibex a ba' cu ya'aric techex.

⁶ Ti' t'ana'ani' u yajaw p'urir yoch ja', u cuchir tu cu t'ajic yoch ja' soc ti' cu p'o'icob u c' Δ b. Baxuc ti' cu p'o'icob yoc. Quire' baxuc u p'urir cu ch'ic ochenta litros yoch ja'. ⁷ Jesús caj ya'araj ti' u c'urewob a mac a cu bin u ch'ic u rac':

—Toc chupex ya'arir a je' t'ana'an u p'urir yoch ja'.

Tu toc chupaj u ya'arir u jor u p'urir. ⁸ Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Jopex ca' xiquex a purex ti' yirej y Δ jt' Δ jir a wo'ochex.

Caj binob u purej ti'. ⁹ Y Δ jt' Δ jir yoch caj u tumtaj ja' a waysa'b u c'ab uva. Chen m Δ ' yer tub u tar ya'arir u c'ab uva. Chen u c'urewob yerob chen ja' ca'ch caj u jopajob. Rajen u y Δ jt' Δ jir yo'och caj u t' Δ naj a mac a cu ch'ic u rac'. ¹⁰ Y Δ jt' Δ jir yo'och caj ya'araj ti':

—A rac'ob—quij—, raji' cu bat'an ts'ic a jach tsoy u c'ab uva. Cu ts'ocar u yuq'uicob ya'ab u c'ab uva, cu ts'ic ti' u rac'ob u c'ab uva, a m Δ ' quet yejer a tsoyo'. Chen tech ta ric'saj u c'ab uva a jach tsoyo' hasta baje'rer.

¹¹ Baxuc caj u betaj Jesús ich u cajar Caná, ra' u wa'an u ru'umin Galilea. Raji' u y Δ n Δ xchun u carem beyaj soc yesic ti' u rac'ob u winiquirob judío jach y Δ n u muc' C'uj. Rajen u cam Δ winicob caj u yacsob tu yorob ti' quire' yerob u parar C'uj.

¹² Caj ts'oc aro' caj binob ich u cajar Capernaum. Jesús yejer u n Δ ' yejer yits'inob yejer u cam Δ winicob. Chen m Δ ' ya'ab u q'uinin ti' p'atob ich u cajar Capernaum.

Jesús cu joc'sic mac a cu canicob ba' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío (Mt. 21.12-13; Mr. 11.15-18; Lc. 19.45-46)

¹³ Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' jan Δ nob u q'uinin pascua. Ra' u q'uinin u winiquirob judío quire' na'nij u c' Δ 'oticob quire' baxuc caj potmasta'b u winiquirob judío ich u ru'umin Egipto ten y Δ jmasir u t' Δ n C'uj uch. Caj bin Jesús yejer u cam Δ winicob ich u cajar Jerusalén. ¹⁴ Caj bin Jesús tu re'a'an carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Ti' tu yiraj mac ich carem naj. A mac cu canicob y Δ r Δ c' wac Δ x a tono' yejer t Δ m Δ n

yuc yejer susuj. RΛc ti' yΛnob tu re'a'an carem naj. Caj irir xan ti' cura'an yΛjc'axir u taq'uin soc u c'oxar u taq'uin a mac a cu tar nach. ¹⁵ Rajen caj u cΛxtaj sum soc u jit'ic quir u jats'Λr u pachob. Caj u rΛc joc'saj ich carem naj tu cotor a mac a cu canicob yΛrΛc' tΛmΛn yuc yejer yΛrΛc' wacΛx a tono'. Baxuc a mac cu c'axicob u taq'uinob mac caj u rΛc wec u taq'uinob yejer u pojche'irob u taq'uinob. ¹⁶ Jesús caj u ya'araj ti' a mac a cu canic susuj:

—Toc rΛc joc'sex a wΛrΛc' susuj. Quire' raji' yatoch in Tet, mΛ' a c'axiquex irej tu cu naj co'nan ba'.

¹⁷ Caj u yirob ba' tu betaj Jesús, rajen c'aj ti' u camSΛwinicob Jesús a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch: “Quire' q'uex in wor ti' yatoch C'uj rajen cu bin u p'actiquen mac.” Baxuc ara'b ich u t'Λn C'uj uch.

¹⁸ U jach ts'urirob sacerdote caj u c'atob ti' Jesús tan ya'aricob:

—Mac caj u ts'aj a beyaj quir a joc'sic mac a cu canicob ba' ich carem naj? Ese tenob carem beyaj soc in werob mac caj u ts'aj a beyaj.

¹⁹ Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Jubse a je' carem naja' ca' bin c'uchuc mΛna' u nup u q'uinin, quin bin in ca' ric'sej u jer ric'ben.

²⁰ U jach ts'urirob sacerdote caj ya'arob:

—YΛn cuarenta y seis yaxq'uin caj ts'oc u ts'Λpquintic u tunichir quir u ts'ocsicob a je' carem naja'. Bic tabar tech ca' bin a ric'sic mΛna' u nup u q'uinin?

²¹ Jesús tan u tsicbar ti' u winquirir, mΛ' cu ya'aric jach carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj

u winiquirob judío. ²² Rajen caj riq'uij Jesús ich u quimirir. U cams Δ winicob c'aj ti'ob a ba' ara'b ti' u jach ts'urirob sacerdote ten Jesús. Ra'iri' u q'uinin caj u quibob u t' Δ n C'uj tu ts'iba'an tan ya'aric: “Je' u ca' riq'uir tu quimirir.” Rajen yerob taj u cams Δ winicob a ba' ara'b ti' u jach ts'urirob sacerdote ten Jesús.

Jesús yer ba' cu tucricob tu cotor mac

²³ Ti' p'at Jesús yejer u cams Δ winicob ich u cajar Jerusalén hasta caj ts'oc u man u q'uinin pas-cua. Ya'ab mac caj u yacsaj tu yor quire' yerob y Δ jtaquiob quire' yirob u carem beyajob Jesús. ²⁴ Quire' Jesús yer ba' cu tucric tu cotor mac rajen yer mac m Δ ' quet yor yejeri'. ²⁵ A Jesús^o m Δ ' ba'wir cu tar ya'aric ti' bicy Δ ra' mac quire' Jesús u toc er bicy Δ ra'.

3

Nicodemo cu tar u tsicbar yejer Jesús

¹ A ucho' ti' y Δ n u winiquir judío a fariseojo' a ucho', raji'o' u c'aba' Nicodemo. Raji' turiri' u ts'urir ich u winiquirob judío. A fariseojo' cu quibicob a ba' ara'b ten u nunquir u winiquirob judío. ² Oq'uin caj bin Nicodemo tu y Δ n Jesús quir u tsicbar yejer. Caj ya'araj ti':

—In w Δ jcams Δ y Δ jirech. In wer C'uj tu tuchi'tech quir a camsico'on. Wa m Δ ' C'uj tu tuchi'tech, m Δ ' c'ucha'an a wor a wesic carem beyaj an ten bic ca betic.

³ Jesús caj ya'araj ti':

—Taj quin wa'aric tech. A mac u c'at u yocar tu cu reyintic C'uj, u Taj'or u Pixam C'uj y Δ n u ts'ic u

cuxtar a cu tar ich ca'anan. Irej wa ju ca' rocha'r ten u nΛ'.

⁴ Nicodemo caj ya'araj ti' Jesús:

—Bic tabar u ca' rochar ten u nΛ' quire' uch ch'ijic? MΛ' c'ucha'an yor u ca' ocar ich u nΛc' winic soc u ca' rocha' ten u nΛ'.

⁵ Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric ti':

—Taj a ba' quin wac tech. MΛ' chen jari' ja' cu yacsa' ta jo'r, ca' a c'Λmej u Taj'or u Pixam C'uj quire' baxuc toc ara'b ten C'uj. A baywo' c'ucha'an a wor a wocar tu cu reyintic C'uj. ⁶ Tu q'uinin caj u rochech a nΛ', raji' quir a chen cuxtar ich yoc'ocab. Tu q'uinin cu ts'ic tech a cuxtar u Taj'or u Pixam C'uj, ra' cu tar ich ca'anan, raji' quir a cuxtar munt q'uin. Aro' irej wa tu ca' rochech a nΛ'. ⁷ MΛ' ju jac'Λr a wor Nicodemo quire' tin wa'araj tech aro'. MΛ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj je' u ts'ic a cuxtar a cu tar ich ca'anan soc c'ucha'an a wor a bin ca'anan. ⁸ A ic'o' cu rΛc man tu cotor. Ca wu'yic u jum, chen mΛ' a wer tub u tar, mΛ' ja wer, tu cu bin. Baxuc aro' tu cotor mac a ts'ab u cuxtar a cu tar ich ca'anan ten u Taj'or u Pixam C'uj. Cu chen beyaj ti' techex chen mΛ' a werex bic tabar.

⁹ Nicodemo, mΛ' toy u jach qui' najti' caj u ca' nuncaj, tan ya'aric:

—Bic tabar cu betic a baxuc aro'?

¹⁰ Jesús caj a nuncaj ti' tan ya'aric:

—A techo' a ne'er a camsic, ca chen camsic u winiquirob judío. MΛ' wa ja najtej a tin wa'araj tech? ¹¹ Jach taj quin wa'aric tech Nicodemo. A tenob in wa'aricob tech a ba' in werob, baxuc a ba' tin wirob. Chen techex mΛ' ja quibex a ba' quin wa'aricob. ¹² Wa mΛ' ja quibiquex a ba' quin tsicbar techex, a ba' yΛn ich yoc'ocab an ten bic

caj in wa'araj yΛn u ca' rochiquech a nΛ'. Je' wa ja quibic a ba' quin wa'aric techex, a ba' yΛn ich ca'anan?

¹³ Jesús caj ya'araj:

—MΛna' mac binij ich ca'anan caj wΛc'Λs ur tera' quir ya'aric bicyΛra' ca'anan. Chen a teno' c'ucha'an in wor in wa'aric bicyΛra' quire' ti' in tar ich ca'anan quire' a teno' irenechex. Ti' quin wΛc'Λs bin xan. ¹⁴ An ten bic ic nunquir Moisés caj u nacsaj can a beta'b ti' mascab, caj u nacsaj yejer che' ich tacay ru'um. Soc raji' quir u jawΛr a mac chi'bir ten can wa cu pΛctic. An ten bic a cano' caj nacsaj b ich che' baxuc ten ca' bin u bΛjen ich cruz soc u nacsiquen soc in jawsic u si'pir mac quire' a teno' irenechex. ¹⁵ Wa mac cu yacsic tu yor ten quire' bin u ca' bΛjbiren ich cruz soc in taquic ti'ob, je' u cuxtar munt q'uin.

Ic Tet C'uj cu yajquintic tu cotor mac

¹⁶ MΛ' ja wirej, a C'ujo' jach manan cu yajquintic tu cotor mac ich yoc'ocab. Rajen tu tuchi'taj u parar turiri'. Rajen tu cotor mac a cu yacsic tu yor ti' cu bin tacbir soc mΛ' u bin erar ich c'ac'. Chen cu bin ts'abΛr u cuxtar munt q'uin. ¹⁷ Ic Tet C'uj tu tuchi'taj u parar tera' ich yoc'ocab. MΛ' tarij quir u ts'ic u muc'yaj a ti' yΛn ich yoc'ocab quire' yΛn u si'pirob. MΛ' ja wirej, tarij quir u yamtic tu cotor mac.

¹⁸ A mac cu yacsic tu yor ti' cu bin tacbir ten u parar C'uj, mΛ' ju bin u bo'otic u bo'orir u si'pir. Chen a mac a mΛ' u c'at u to'car ten u parar C'uj. A C'ujo' caj u toc tetaj tub u wich u bin, quire' mΛ' tu quibaj u t'Λn u parar a turiri', raji' ij cΛj taquir.

¹⁹ MΛ' ja wirej, tarij u parar C'uj ich yoc'ocab quire'

tu toc tucraj a C'ujo' bic cu bin u ruc'sic u si'pir mac. MΛ' ja wirej, ca' bin tac u sasirir a a'ac'biro' chΛca'an a wiric ba' u ber wa c'as. Baxuc xan caj tar u parar C'uj chΛca'an yiric wa yΛn u si'pir tu cotor mac. Chen a winiquiro' mΛ' u c'at u tar tu yΛn u parar C'uj quire' cu manob tu c'asir quire' raji'ob cu jach pachticob u si'pirob. ²⁰ Quire' tu cotor mac a na'nij cu betic a c'aso' mΛ' u c'at ca' iric a ba' cu betic. Rajen mΛ' u c'at u tar tu yΛn u parar C'uj. ²¹ Chen a mac a rajra' cu betic a ba' u c'at C'uj, mΛ' ju ch'a'ej sajquir u tar yicnΛn u parar C'uj. MΛ' ja wirej, irir raji'ob yamta'b ten C'uj.

Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac, cu tsicbat ic Jesús

²² Pachir caj binij Jesús yejer u camslΛwinicob ich u ru'umin Judea. Ti' p'at yejer u camslΛwinicob ya'ab u q'uinin. Jesús tu ts'aj u beyaj quir u yacsic ja' tu jo'r mac wa tu quib u t'Λn. ²³ Baxuc Juan xan tan yacsic ja' tu jo'r mac ich u cajar Enón. A Enóno' c'Λs bΛytΛc u cajar Salim. Quire' ti' yΛn ya'ab yic' ja'. A mac c'uchob ich Juan caj ac'sa'b ja' tu jo'r wa tu quib u t'Λn xan. ²⁴ Quire' a Juano', mΛ' toy chucuc quir u ma'cΛr, tan yacsic ja' tu jo'r mac ich u cajar Enón.

²⁵ YΛn u camslΛwinicob Juan mΛ' qui' yorob quire' u winiquirob judío tan u binob ich Jesús ca' acsac ja' tu jo'rob. Rajen u camslΛwinicob Juan quet tan u chich aricob turiri' u winiquir judío. ²⁶ U camslΛwinicob Juan caj binob ya'arej ti' Juan tan ya'aricob ti':

—In wΛjcamsΛyΛjirech a mac tarij tub yΛnech uch ich pΛchir ya'arir Jordán a mac a ta wa'araj

uch y Δ n u tar. A baje'rer ti' y Δ n tan yacsic ja' tu jo'r mac, tu cotor mac tan u rac bin yicn Δ n.

²⁷ Juan caj u nuncaj tan ya'aric ti'ob:

—M Δ ' ja wirej, u b Δ jiri' C'uj cu ts'ic u beyaj ti' mac a ba' y Δ n u betej. ²⁸ A techexo' caj a wu'yajex m Δ ' jin mucraj tin toc araj: M Δ ' Cristojen. M Δ ' taren in taquechex. A C'ujo', tu ts'aj in beyaj quir in chen p Δ yic u ber ij c Δ jaquirex. ²⁹ A mac a caj u raq'uintaj a je' xquica' raji' u mam. A mac u jach yajo' cu yiric tan u ch'ic u rac'. Cu yubic u tsicbar cu qui' tar yor yubic tan u ch'ic u rac'. Aro' baxuc ten, jach qui' in wor in wiric u bin a pimo' ich Jesús.

³⁰ Juan caj ya'araj:

—M Δ ' u neman u jumin ten, chen a Jesús'o', ra' cu jach jumintejob, quire' baxuc u c'at C'uj.

A mac a cu tar ich ca'anano'

³¹ Juan caj ya'araj ti' u cam Δ winicob:

—A Jesús'o' tuchi'ta'b ten C'uj tera' ich yoc'ocab, raji' u ts'urir tu cotor ba'. A teno' —quij Juan—, te' toc y Δ nena' ich yoc'ocab, quin chen beyaj a tera'. A teno', quin chen aric techex a ba' quin wiric ich yoc'ocab. A Jesús'o' tar u tar ich ca'anano', rajen u ne'er tu cotor ba'. Rajen ney Δ n u muc'. ³² A Jesús'o' cu ya'aric a ba' caj u yiraj tu y Δ n a C'ujo'. Baxuc a ba' caj u yubaj, raji' cu ya'aric. Chen m Δ ' ya'abi' cu quibic a ba' cu yac. ³³ Chen a mac a cu quibic u t'an Jesús quire' tarij ich ca'anano' tan u quibic a ba' ara'b ti' Jesús ten C'uj. ³⁴ A Jesús'o' tuchi'ta'b ten C'uj, rajen cu ya'aric u t' Δ n C'uj. A C'ujo' m Δ ' ju p'isej mun cu ts'ab Δ r ti' Jesús u Taj'or u Pixam C'uj. m Δ ' ja wirej, rajra' y Δ n u Taj'or u Pixam C'uj ti'. ³⁵ Ic Tet C'uj cu yajquintic u parar rajen caj u ts'aj ti' tu

cotor a ba' y Δ n ti', C'uj ca' u c Δ nantej u parar. ³⁶ Tu cotor mac a cu yacsic tu yor ti' u parar cu bin tacbir ten u parar C'uj. Munt q'uin cu bin cuxtar. Tu cotor mac a m Δ ' u c'at u yacsic tu yor ti', m Δ ' u bin tacbir ten u parar C'uj. M Δ ' u bin cuxtar munt q'uin, tar cu bin ich c'ac'. Y Δ n u ts'ab Δ r u muc'yaj ten C'uj.

4

Jesús cu tsichbar yejer xquic a ti' c Δ ja'ano' tu cajar Samaria

¹ Jesús tu najtaj ti' a ba' ara'b ten mac ti' a fariseojo'. U cam Δ winicob Jesús tan u pimtar quire' tan u jach pimtar a mac acsa'b ja' tu jo'rob. Tan u jach osar u cam Δ winicob Juan. Baxuc ara'b ti' a fariseojo' ten mac. ² Baxuc caj juminta'b ti' Jesús. Chen u b Δ jiri' Jesús m Δ ' ju yacsaj ja' tu jo'rob mac. Chen u cam Δ winicob raji'ob cu yacsic ja' tu jo'rob mac. ³ Quire' Jesús yer ba' cu ya'aricob a fariseojo' quire' m Δ ' u c'atob yiricob u pimtar u yacsicob tu yorob ti' Jesús. Rajen ruq'uij ich u ru'umin Judea soc u w Δ c' Δ s bin ich u ru'umin Galilea.

⁴ Ra' u berir tu cu bin uch, ti' cu ch' Δ ctic u ru'umin u c'aba' Samaria. ⁵ Ti' c'uchob Jesús yejer u cam Δ winicob ich u cajar Sicar. Ra' u cajar ich u ru'umin Samaria. Aro' jach b Δ yt Δ c ti' u ru'umin a ti' ts'ab ti' José uch ten u tet Jacob. ⁶ Ti' y Δ n yic' ja' ich ru'um chen tam y Δ n ya'arir. Raji' u nunquir u winiquirob judío caj u panaj uch, Jacob u c'aba'. Quire' Jesús ca'anij tu cu tar ich bej. Tan u jesic u b Δ j b Δ yt Δ c tu y Δ n yic' ja'. B Δ yt Δ c c'ac'chunq'uin. ⁷ Caj tarij xquic a ti' c Δ ja'an ich u ru'umin Samaria.

Quir u paytic yoch ja' quire' tam. Jesús caj ya'araj ti':

—Chan chuquej —quij Jesús—, ten ja' quir in wuq'uic.

⁸ MΛ' ja wirej, u camsΛwinicob Jesús, binob ich u cajar Sicar quir u mΛnicob yo'och. ⁹ A xquico' a ti' cΛja'an tu ru'umin Samaria caj u ya'araj ti' Jesús:

—Biqunin ca c'atic ten ja' quire mΛ' u winiquir judíojen? U xquiquiren u ru'umin Samaria.

Baxuc caj ya'araj a xquico' quire' p'acta'b u winiquirob samaria ten u winiquirob judío.

¹⁰ Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Wa ja chen er C'uj u c'at u sijic tech ba', wa ta c'Λ'otajen a mac a tu ya'araj tech: “Chan chuquej ten ja' quir in wuq'uic”, a techo' jach jaj ta yΛn bat'an c'ata ten sam ja' ca' in ts'a tech ja' soc raji' quir a cuxtar munt q'uin.

¹¹ A xquico' caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—. A techo' mΛna' quir a paytic ja' quire' tam yic' ya'arir. Bic tabar ca bin a ts'ic ja' ten, a ray ja'o' an ten bic caj a wa'araj ten?

¹² Ic nunquir Jacob caj u p'Λta to'on a je' yic' ja'a'. Quire' u bΛjiri' ti' tu yuc'aj xan uch. Baxuc ti' caj u yuc'ob u pararob xan, baxuc ti' caj u yuc'ob u yΛrΛc'. Jach manan wa no'jech ta beyaj a techo', c'ucha'an waj a wor a ts'ic ten ja' an ten bic ta wa'araj?

¹³ Jesús caj u nuncaj, caj ya'araj ti':

—Tu cotor mac a cu yuq'uic a je' ja'a', je' u ca' uc'chΛjΛre' cax a wuq'uej. ¹⁴ A mac a cu yuq'uic ja' a quin ts'ic a ti'o', mΛ' ju bin yΛnyΛn uc'chΛjΛr. Quire' a ja'o' a quin ts'ic ti', cu wayΛr yic' ja' irej u bosirΛncΛr ja' tu pixam soc u cuxtar munt q'uin.

¹⁵ MΛ' toy u najti', wa tan u tsicbar ti' u cuxtar munt q'uin, rajen a xquico' caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—, chan chuquej a je' ja'a' a caj a wa'araj ca' in wuq'uej soc mΛ' in yΛnyΛn uc'chajΛr baxuc soc mΛ' in ca' tar in t'uyic in woch ja' yejer sum.

¹⁶ Jesús caj ya'araj ti':

—Joq'uen pΛyej a mam soc a tar yejer.

¹⁷ A xquico' caj u nuncaj caj u ya'araj:

—MΛna' in mam —quij ya'araj ti' Jesús.

Rajen Jesús caj ya'araj ti':

—Taj caj a wa'araj ten mΛna' a mam ¹⁸ quire' yΛn tech cinco a mam jach jaj uch. Rajra' tan a tuchi'tic ca' xic a mac jach raji' a mam. Rajen a ba'ta wa'araj sam taj quire' mΛ' jach a mami', cax ti' cΛja'anech yejer.

¹⁹ A xquico', caj ts'oc yubic a ba' ara'b ti' ten Jesús, caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—, quin wiric irech yΛjtseq'uirech u t'Λn C'uj. ²⁰ Quire' in nunquirob uch tu c'ujinticob C'uj uch ich a je' u jo'r u witsira'. Chen techex ca wa'ariquex ca' xiquenob ich u cajar Jerusalén quir in c'ujinticob C'uj.

²¹ Jesús caj ya'araj:

—Quibej a ba' quin wa'aric tech, xquic. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin, mΛ' ju bin ya'aricob ca' in c'ujintejob C'uj ich a je' jo'r witsira'. MΛ' ju bin u ya'aricob: “Ca' ij c'ujintej C'uj ich u cajar Jerusalén.” ²² A techexo' u winiquirechex samaria mΛ' a werex C'uj, a mac a ca c'ujintiquex. Chen u winiquirob judío yerob in Tet C'ujob, a mac in c'ujinticob quire' ara'b ti'ob ten C'uj: “Bin in ca' in tar quir in taquicob quire' p'eri'en yejer u

winiquirob judío.” ²³ Baje'rer c'uchij tu q'uinin tu cotor mac a cu qui' acsic tu yorob, taj cu bin u c'ujinticob ic Tet C'uj tu pixam. Quire' baxuc u c'at ic Tet C'uj, taj ca' u c'ujintejob ten mac tu pixamob.

²⁴ Ic Tet C'uj mΛ' c'ucha'an a worex a wiric quire' mΛna' u winquirir. Rajen mΛ' ja wirej. Baxuco' mΛ' c'ucha'an a wor a wiric a mac a taj cu c'ujinticob C'uj tu pixam. Quire' tu pixamob taj cu c'ujinticob C'uj. Baxuc C'uj u c'at taj ca' ij c'ujintejob —baxuc caj u ya'araj Jesús.

²⁵ A xquico' caj ya'araj:

—In wer mac cu bin tar cu ya'ara' Mesías —raji' u c'at ya'aric Cristo cu bin ts'abir u beyaj ten C'uj quir u taquic mac tu cotor ca' bin tac—. Raji' cu bin u camstico'on tu cotor ba'.

²⁶ Jesús caj ya'araj ti':

—Raji'en a tan in tsicbar yejerech.

²⁷ Ra'iri' u q'uinin caj urob u camswinicob tu bin u mΛnejob yo'och. Caj jac'ob yorob caj yirob Jesús tan u tsicbar yejer xquic. MΛ' ja wirej, a mac a cu camsic u t'Λn C'uj mΛ' ju tsicbar yejer xquic ich tan bej, baxuc na'nij cu betic u winiquirob judío. U camswinicob surac u c'atob: “Biquinin ca tsicbar yejer xquic baxuc aro'?” ²⁸ Rajen a xquico' caj u p'ata u p'urir yoch ja' tu chi' u jorir ya'arir caj bin ich u cajar Sicar. Caj c'uchij caj ya'araj ti' u rac'ob:

²⁹ —Cojenex —quij—, ca' a wirex a mac a tu ya'araj tu cotor ba' a tin betaj. Jaj ix tΛco wa raji' ti' Cristo a cu bin tuchi'bir ten C'uj.

³⁰ Rajen seb caj tarob ich Jesús caj joc'ob tu cajar.

³¹ Caj bin a xquico' ca'ch, u camswinicob tan u chich a'aricob ti' Jesús:

—In wΛjcamsΛyjirech chan janen.

³² Jesús caj u nunca tan ya'aric ti'ob:

—Y Δ n ten quir in jan Δ n. A ba' y Δ n ten m Δ ' a werex wa y Δ n ten.

³³ U cam Δ winicob caj pacran tsicban Δ job tan ya'aricob:

—Y Δ n wa mac tar u puric yo'och quir u jan Δ n?

³⁴ Jesús caj ya'araj ti' u cam Δ winicob:

—Ra' in woch a teno' ca' in betej a ba' u c'at C'uj quire' raji' tu tuchi'tajen. Ca' in ts'ocsej a tu ts'aj in beyaj.

³⁵ Jesús caj ya'araj ti' u cam Δ winicob:

—Baxuc ca waquex tech y Δ n cuatro ic n Δ ' quir ic w Δ tic ij co'och trigo. U'yex ba' quin wac techex. P Δ ctex a wirex a ra' cu tar winiquirob tub y Δ no'on. Raji'ob irob trigo a cu tijire' ich cor quir u w Δ tic.

³⁶ Jeroj c'uchij tu q'uinin a yamtic mac u yacsic tu yor ten. Irechex a mac tan a w Δ tiquex trigo ich cor a tiquino'. A mac a cu yamtic mac ca' u yacsej tu yor, irob a mac a cu maric yoch trigo a tiquine'. Je' u qui' acsa'rob ten C'uj. A mun cu bin yambir ca' u yacsej tu yor cu bin cuxtar munt q'uin. Rajen p'eri' qui' yorob a mac a cu ts'ab Δ r ti' u t' Δ n C'uj tu pixam mac yejer a mac a cu yamtic ca' u yacsej tu yor. ³⁷ Quire' taj a cu ya'aric mac: “Turiri' y Δ jp Δ q'uir turiri' y Δ jw Δ tir.” ³⁸ A teno' caj in ts'aj a beyajex techex quir a mariquex a mac a tu yacsaj tu yor ten. Quin tuchi'tiquechex tub m Δ ' beyajn Δ ja'anechex. M Δ ' ja wirej, u jer mac tu p Δ c'aj u t' Δ n C'uj tu pixamob. Quire' ra' a beyaj a techexo' quir a qui' cam Δ sic ti'ob ti' u t' Δ n C'uj soc u qui' acsicob tu yorob.

³⁹ Ya'ab u winiquirob samaria a c Δ ja'anob ich u cajar Sicar tu yacsob tu yorob ti' Jesús quire' a ba'

tu tsicbataj a xquico' ti'ob quire' tu yubob ya'aric: "Raji' tu ya'araj ten tu cotor ba' caj in betaj uch." ⁴⁰ Caj tarob u winiquirob samaria ich Jesús. Caj u chich arob ca' p'atac yejerob. Ti' p'atij Jesús ca'tur u q'uinin. ⁴¹ Ya'ab u winiquirob samaria caj u yacsajob tu yorob a ba' caj u yubob ya'aric Jesús xan. ⁴² Rajen ya'ab u winiquirob samaria caj u ya'arajob ti' a xquico':

—Baje'rer tij cacsaj tij cor, mΛ' chen tij cu'yaj a wa'aric. Quire' tij cu'yaj u t'Λn Jesús, rajen ij quer raji' Cristo a tar u taquic tu cotor mac ich yoc'ocab.

Jesús cu jawsic u parar a mac a cu beyajo' ti' rey

⁴³ Caj ts'oc u man ca'tur u q'uinin. Caj ruc' Jesús ich u ru'umin Samaria quir u bin ich u ru'umin Galilea. ⁴⁴ Caj binob ich u ru'umin Galilea quire' yerob mΛna' mac cu bin u p'actic Jesús ca'ch quire' mΛ' sΛjta'b ten u rac'ob. Quire' Jesús caj u ya'araj: "A mac a cu tsec'tic u t'Λn C'uj mΛ' u bin sΛjta'bir tu ch'ijir." ⁴⁵ Caj c'uchij Jesús ich u ru'umin Galilea, mac ti' cΛja'anob qui' yorob yiricob Jesús. MΛ' ja wirej, tu yirob tu cotor a ba' caj u betaj Jesús u q'uinin pascua ich u cajar Jerusalén quire' binob xan.

⁴⁶ Jesús caj wΛc'Λs bin ich u cajar Caná ra' u wa'an u ru'umin Galilea tu' tu waysaj ja' u c'ab uva. Ti' yΛn mac a cu tar ti' u cajar Capernaum. Raji' cu beyaj ti' rey. Raji' u parar yaj. ⁴⁷ A cu beyaj ti' rey caj yuba ya'aric c'uchij Jesús tar u tar ich u ru'umin Judea baje'rer c'uchij ich u ru'umin Galilea. Caj bin yirej quir u chich pΛyic ca' xic ich yatoch quir u jawsa' u parar quire' tabar u quimin. ⁴⁸ Caj c'uchij ich Jesús caj ara'b ti' ten Jesús:

—A techexo' mΛ' ja quibiquex cax jach manan in muc' hasta ca wiriquex carem in beyaj.

⁴⁹ Chen a mac a cu beyaj ti' rey caj ya'araj ti' Jesús:

—In Jaj Ts'urir —quij—, sepquintej a tar, mΛ' toy quimic in parar.

⁵⁰ Jesús caj ya'araj ti':

—Ca' xiquech ta watoch je' u jawΛr a parar.

A xibo' tu quibaj u t'Λn a ba' ara'b ti' ten Jesús. Caj wΛc'Λs sutnΛj tu yatoch ⁵¹ Tabar u c'uchur tu yatoch caj bin nupbir ten u c'urew ich bej. Tar u tar ich yatoch caj ara'b ti':

—A parar jawij.

⁵² A xibo' caj u c'ataj ti' u c'urew:

—Tu' q'uin caj jawij?

U c'urew caj ya'araj:

—Jo'raj c'Λs sarpΛj u q'uinin caj jawij u chΛcwirir u jo'r.

⁵³ U tet u parar caj u c'Λ'otaj ra'iri' u q'uinin caj ara'b ti' ten Jesús jo'raj: “Je' u jawΛr a parare”; rajen a xibo' yejer tu cotor mac ti' yΛn tu yatoch caj u yacsob tu yorob ti' Jesús.

⁵⁴ A jera' u carem beyaj tu ca' esaj Jesús soc yesic yΛn u muc' C'uj. Raji' tu betaj caj urij ich u ru'umin Judea caj c'uchij ich u ru'umin Galilea.

5

Jesús cu jawsic a mecho', a mac a characbar tu cuchyacΛr ya'arir, u c'aba' ya'arir Betesda

¹ Pachir caj c'uchij tu q'uinin u qui'qui' janΛn u winiquirob judío. Ra' u q'uinin pascua, ca'ten binob Jesús yejer u camswinicob ich u cajar

Jerusalén. ² Ti' y_Λn ich u cajar Jerusalén tu cuch yac_Λr ya'arir. Ti' y_Λn tu cu yocar y_Λr_Λc' t_Λm_Λn yuc ich u jor u pa'te'ir tunich. Tar cu binob ich carem naj a t_Λm_Λn yuco'. Y_Λn u c'aba' tu cu yac_Λr ya'arir u c'aba' Betesda. Baxuc cu ya'aric ich u t'_Λn hebreo Betesda. Ti' c'_Λxa'an cinco yatoch tu n_Λc' tu cuch u yac_Λr ya'arir. Chen yatochob m_Λ' pa'te'ta'an. ³ Ti' much'a'anob ya'ab u yajirir yejer ch'op u wich yejer a mac mech yoc yejer a mac a m_Λ' ju riq'uir. R_Λc ti' y_Λnob ich yatochob tu cuch yac_Λr ya'arir characbarob ich ru'um. Quire' tan u pajicob u pecsa'r ya'arir. ⁴ M_Λ' ja wirej, tar cu yeman y_Λjmasir u t'_Λn C'uj tu cuch yac_Λr ya'arir. Tenten cu yeman y_Λjmasir u t'_Λn C'uj quir u pecsic ya'arir. Caj ts'oc u pecsa' ya'arir, a mac y_Λn p_Λybej em ich ya'arir caj jawij u yajir cax ba' yajirir. ⁵ Ti' y_Λn turi' u winiquir judío jach uch tu c_Λnaj u yajir. Y_Λn treinta y ocho yaxq'uin ti'. ⁶ Jesús caj u yiraj ti' chara'an. Yer uch yajac rajen caj u ya'araj ti':

—A c'at wa ja jaw_Λr?

⁷ A yajo' caj u nunca tan ya'aric:

—In Jaj Ts'urir —quij—, m_Λna' mac cu bin u yacsiquen tu cuch u yac_Λr ya'arir, cu ts'ocar u pecsa'r ya'arir. Cax in c'at in wocar, u jer cu tar, raji' cu bat'an ocar.

⁸ Jesús caj ya'araj ti':

—Riq'uen cats'e yor xa'an ca' ximban_Λquech.

⁹ Seb caj jawij caj u cats'a yor xa'an caj u y_Λn_xchun u ximbar. Chen ra' u q'uinin cu jesic u b_Λj u winiquirob judío caj jawsa'b ten Jesús.

¹⁰ Rajen u winiquirob judío caj ya'arob ti' a mac jawsa'b:

—Ti' toy u q'uinin quir ic jesic ic bΛjex, tech tan a cΛΓΛxbetic u t'Λn Moisés quire' tan a cuchic yor xa'an.

¹¹ A xibo' caj u nuncaj tan ya'aric ti'ob:

—A mac a tu jawsajen. Raji' caj u ya'araj ten: “Cats'ej yor xa'an ca' ximbanΛquech” —quij.

¹² Robob caj u c'atob ti':

—Mac caj u ya'araj tech cats'ej yor xa'an ca' ximbanΛquech?

¹³ A jawsa'b u yajirir mΛ' yer mac jawsej quire' seb caj binij Jesús quire' pim winicob caj u much'quintajob u bΛj. ¹⁴ Pachir Jesús caj u nup'aj tu jap'nin carem naj. Jesús caj ya'araj ti':

—Jawech baje'rer. MΛ' toy jawac a si'pir wa ca p'atΛr ich a si'pir, jach manan ca bin a muc'yaj.

¹⁵ A xibo' caj bin ich u jach ts'urirob sacerdote caj ya'araj ti'ob:

—A mac a tu jawseni', raji' Jesús.

¹⁶ Quire' Jesús caj u jawsaj a xibo' u q'uinin u jesic u bΛj u winiquirob judío rajen u jach ts'urirob sacerdote cu p'acticob Jesús. U c'atob u quinsicob Jesús. ¹⁷ Jesús caj ya'araj ti'ob:

—In Teto' ti' toy cu beyaj. Baxuc aro' ti' toy quin beyaj xan.

¹⁸ Rajen u jach ts'urirob sacerdote u c'atob u jach quinsicob Jesús. Cu tucricob mΛ' ju cΛnantaj u q'uinin tu cu jesicob u bΛj u winiquirob judío. Bayiri' quire' caj ya'araj: “Raji' in Tet C'uj.” Baxuc tu p'eri'quintaj u bΛj yejer C'uj.

U parar C'uj, raji' ts'a'b u beyaj ten C'uj

¹⁹ Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj a ba' quin wac techex, a teno' u pararen C'uj. In bAJiri' mΛ' c'ucha'an in wor ti' ba'. Quin chen betic a ba' quin wiric u betic in Tet. A ba' cu betic in Tet, baxuc a teno' quin betic quire' u pararen. ²⁰ In Tet cu yajquintiquen quire' u pararen. Cu yesic ten tu cotor ba' cu betic. Techex baje'rer ta wirex chichin a ba' caj in betaj. Je' u cha'ic in betic C'uj jach manan carem in beyaj. Ca' bin ts'ocac in betic, jach manan cu bin jac'Λr a worex. ²¹ An ten bic in Tet cu ric'sic a quimeno' soc u ts'ic u cuxtar. Baxuc a teno' quin ts'ic u ca' cuxtar a mac in c'at u ca' cuxtarob. ²² In Teto' mΛ' ju bin u jΛsic a mac yΛn u si'pirob. Chen tu ya'araj ten, quire' u pararen, soc in jΛsic a mac yΛn u si'pirob. ²³ Rajen tu cotor mac je' u sAJtiquen an ten bic cu sAJticob in Tet. A mac a mΛ' ju sAJtiquen cax u pararen C'uj, baxuc mΛ' ju sAJta' in Tet a mac a tu tuchi'tajen.

²⁴ Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj quin wa'aric techex: C'uchij tu q'uinin a mac a cu yubic in t'Λn a teno' u pararen C'uj, a mac a cu yubic in t'Λn wa cu yacsic tu yor ti' a mac a tu tuchi'tajen, je' u cuxtar munt q'uin. MΛ' ju bin ts'abir u muc'yaj. Baxuc mΛ' ju bin satΛr chen cu bin ts'abir u cuxtar ric'ben quir u cuxtar munt q'uin. ²⁵ Taj quin wa'aric techex. C'uchij tu q'uinin a mac a cu yubic in t'Λn a teno' u pararen C'uj. A techexo' irechex wa quimrechex ΛcΛtan ten. A mac a cu yacsic tu yor in t'Λn je' u cuxtar munt q'uine'. ²⁶ An ten bic in Tet C'uj yΛn u muc' quir u ts'ic u cuxtar munt q'uin ti' mac. Baxuc caj u ts'aj ten u muc' quir in ts'ic u cuxtar munt q'uin ti' mac, quire' u pararen. ²⁷ Baxuc caj u

ts'aj ten u muc' quir in jΛsic mac a yΛn u si'pirob quire' a teno' bajeneno' winic ich yoc'ocab. ²⁸ MΛ' u jac'Λrex a worex quire' caj in wa'araj techex aro'. MΛ' ja wirej, je' u c'uchur tu q'uinin tu cotor mac a quimeno' cu bin u yubic in t'Λn quire' u pararen C'uj. ²⁹ Tu cotor mac cu bin riq'uir tu mucnaj. A mac a tu betaj tsoy cu bin cuxtar munt q'uin ich ca'anan. A mac a tu betaj c'aso' cu bin ts'abir u muc'yaj quire' ra' u bo'orir u si'pirob.

A mac a cu ya'arico' taj ti' Jesús

³⁰ Jesús caj ya'araj:

—A teno' —quij—, in bΛjiri' mΛ' c'ucha'an in wor ti' ba'. An ten bic caj u ya'araj in Tet baxuc quin bin in jΛsic a mac a yΛn u si'pirob. Taj quin bin in jΛsic mac. A teno' mΛ' in bin in jΛsej an ten bic in c'at. A teno' quin betic an ten bic u c'at in Tet a tu tuchi'tajen. ³¹ Quire' techex ca tucriquex in bΛjiri' quin tsicbar tin junan. Rajen ca tus tucriquex mΛ' c'ucha'an a worex a wacsiquex ta worex ten. ³² YΛn ten mac cu tsicbar ti' ten. Taj a ba' cu tsicbar ti' ten. ³³ A techexo' ta tuchi'tajex mac quir u c'ata' ti' Juan a cu yacsic ja' caj u jo'r mac. Taj a ba' tu ya'araj techex Juan ten. ³⁴ MΛ' ba'wir Juan quir u tsicbar ten. Quin chen aric techex aro' quir in c'asitechex soc c'ucha'an a worex a wacsiquex ta worex. ³⁵ A Juano' irej quib, cu ye'c'ac'tic a berex soc chΛca'an a berex tu ca binex. Cax tabar u q'uinin, Juan caj u camsaj techex soc a werex ten. Qui'ex a worex caj u tsec'taj techex Juan. ³⁶ A Juano', tu chen tsicbΛtajen. Chen in beyaj cu cha'ic C'uj in betic jach carem. Aro' cu yesic techex C'uj tu tuchi'tajen. ³⁷ In Tet C'uj a mac tu tuchi'tajen,

raji' cu tsicb Δ tic ten. A techexo' m Δ ' ja wu'y Δ m Δ nex chichin u tsicbar, m Δ ' ja wiram Δ nex bicy Δ ra' C'uj. ³⁸ Quire' m Δ ' ti' y Δ n u t' Δ n ta pixamex. Rajen m Δ ' ja wacsiquex ta worex ti' ten a mac tu tuchi'tajen C'uj. ³⁹ M Δ ' ja wirej, rajra' ca qui' xaquiquex u t' Δ n C'uj tu ts'iba'an quire' ca tus tucriquex baxuco' ca bin a cuxtarex munt q'uin. Chen u t' Δ n C'uj m Δ ' ju ya'aric aro'. Cu tsicbar ti' ten a ts'iba'an u t' Δ n C'uj quir in ts'ic a cuxtarex munt q'uin. ⁴⁰ Chen a techexo' m Δ ' ja c'at a wacsiquex ta wor ti' ten quir in ts'ic a cuxtarex munt q'uin.

⁴¹ 'Cax m Δ ' a sajtiquenex m Δ ' jin p Δ q'uiquechex. ⁴² Quire' in werechex, m Δ ' ja yajquintiquex C'uj ta pixamex. ⁴³ A techexo' m Δ ' a c'at a wacsiquex ta wor ti' ten cax ti' in tar ich in Tet. Chen a mac m Δ ' tuchi'ta'b ten in Tet ca sajtiquex. ⁴⁴ M Δ ' c'ucha'an a worex a wacsiquex ta worex quire' ca pachtiquex ca' u tus yirechex a rac'ob jach tsoyechex. M Δ ' ja wirej, m Δ ' tan a c Δ xtiquex soc chen C'uj cu yiriquechex jach tsoyechex. ⁴⁵ M Δ ' a chen tucriquex wa chen ten quin bin in ta'quiquex a jo'rex Δ c Δ tan ti' in Tet. Quire' ca tus tucriquex a qui' c Δ nantiquex tu cotor a ba' ts'ibta'b ich u t' Δ n Moisés. Ta p Δ yex a si'pirex quire' m Δ ' ta quibex an ten bic caj u ya'araj Moisés uch. ⁴⁶ Wa ta quibex a ba' caj u ts'ibtaj Moisés baxuc je' a quibiquex in t' Δ n quire' Moisés tu ts'ibtaj ten uch. ⁴⁷ Quire' wa m Δ ' a quibiquex a ba' caj u ts'ibtaj Moisés uch, baxuc xan m Δ ' ja bin a quibex a ba' quin wac techex xan —baxuc caj ya'araj Jesús ti' u jach ts'urirob sacerdote.

6

*Jesús cu jansic cinco mil xib**(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17)*

¹ Pachir Jesús caj binij pichij c'ac'nab Galilea. U jer u c'aba' u c'ac'nabir Tiberias. ² Ya'ab mac tan u binob tu pach Jesús quire' tu yirop carem u beyaj. Baxuc caj yirop u jawsa'rob a mac y_{AN} u yajirir. ³ Rajen Jesús naquij ich u jo'r chan p'uc wits yejer u cams_Δwinicob Jesús caj cur_Δ quir u camsic ti'ob. ⁴ Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' jan_Δnob u winiquirob judío ra' u q'uinin pascua. ⁵ Jesús caj u yiraj a pimo' tan u tarob c_Δxta'bir. Rajen caj u ya'araj ti' Felipe:

—Tu quic bin ic m_Δnic yoch pan quir ic jansic a pimo' a cu tarob.

⁶ Baxuc caj u ya'araj Jesús quire' cu tumtic Felipe yubej ba' cu ya'aric quire' a Jesúsor' yer ba' cu bin u betej. ⁷ Felipe caj u nuncaj ti' tan ya'aric:

—Cax wa y_{AN} u taq'uin a mun cu jaric mac turiri' yaxq'uin, quir a m_Δnic yoch pan ti' a pimo', m_Δ' ju bin nup'ur cax ca'ca' xet'.

⁸ Andrés, ra'iri' u cams_Δwinic Jesús xan. Andrés, u yits'in Simón Pedro, caj ya'araj ti':

⁹ —Ti' y_{AN} chan chichan tera' y_{AN} ti' cinco yo'och pan beta'b ti' u p_Δc'ar cebada ra' yoch u winiquirob judío. Yejer ca'tur c_Δy. Je' wa ju r_Δc nup'ur ti' a pimo' quire' jach pim?

¹⁰ Jesús caj ya'araj ti' u cams_Δwinicob:

—Arex ti'ob ca' curacob ich su'uc.

Quire' ti' y_{AN} ya'ab su'uc tub y_{AN}nob. Caj cur_Δjob, y_{AN} cinco mil xib. M_Δ' tu xacajob mun xquic yejer chichan.

¹¹ Jesús caj u chucaj pan a cincojo' caj u ya'araj ti':

—Bayo' C'uj.

Caj ts'oqui' caj u ts'aja ti' u cam Δ winicob quir u j Δ sicob ti' a pimo', a ti' cura'anob. Baxuc caj u betaj xan yejer yoch c Δ y, tan u r Δ c j Δ sic ti'ob a mun u c'at. ¹² Caj nach Δ job. Jesús caj ya'araj ti' u cam Δ winicob:

—Marex u xet'er tu' m Δ ' ju r Δ c jantob soc m Δ ' u sa'at Δ r.

¹³ Rajen tu r Δ c marob u xet'er. Caj u but'ob ich xac, r Δ c chupij doce xac a mun y Δ n samo' cinco yoch pan a beta'b ti' yoch cebada. ¹⁴ A pimo' caj u yirob ba' caj u betaj Jesús quire' yerob carem u beyaj. A pimo' cu pacran aricob:

—M Δ ' wa raji' jach jaj y Δ jtseq'uir u t' Δ n C'uj a ara'b bin u ca' tar tera' ich yoc'ocab?

¹⁵ Chen Jesús caj u najtaj a pimo' u c'at u ts' Δ ricob u pach u yocar rey ten u piman. Rajen Jesús caj bin tu junan ich u jo'r p'uc wits.

Jesús cu ximbar ich yoc'o ja'
(Mt. 14.22-27; Mr. 6.45-52)

¹⁶ U cam Δ winicob Jesús tan yiricob tan yac'birch Δ j Δ r caj bin ich chi' c'ac'nab. ¹⁷ Caj ruc'ocob ich chem quir u ch' Δ ticob c'ac'nab quir u c'uchurob ich u cajar Capernaum. Jach ac'birch Δ jij tan u binob ich chem. A Jesús'o', m Δ ' toy uruqui'. ¹⁸ Caj u y Δ n Δ xchun u tar yic'ar. Jach c'am caj jach nuquij u tar u yamin xan. ¹⁹ Caj nachijob tan u binob yejer chem. Y Δ n cinco kilómetros caj yirob Jesús. Tan u ximbar ich yoc'o ja', tan u c' Δ s nats' Δ r ich chem caj u ch'aj sajquirob

u cams Δ winicob caj yirob u tar Jesús. ²⁰ Chen Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ten ca wiriquenex —quij—, m Δ ' a ch'iquex sajquir.

²¹ Caj qui'jij yorob caj acsa'b Jesús ich chem. Rajen seb caj c'uchob pichij c'ac'nab tu cu binob ca'ch.

A pimo' tan u c Δ x Δ ticob Jesús

²² Caj sasij a pimo' a p'atob pichir c'ac'nab caj u najtob binob u cams Δ winicob tu junanob ich chem. Quire' ti' y Δ n turiri' u chem ich chi' c'ac'nab ca'ch. Caj u najtob xan m Δ ' binij Jesús yejer u cams Δ winicob. ²³ Tarob u jer chemob ti' u tar ich u cajar Tiberias ti' manob tu' jansa'b a pimo' ten u Jaj Ts'urir caj ts'oc ya'aric:

—Bayo' C'uj —quij.

²⁴ Quire' tu yirob m Δ ' ti' y Δ n Jesús m Δ ' ti' y Δ n u cams Δ winicob xan. Caj ococh ich chem. Caj binob ich u cajar Capernaum quir u c Δ x Δ ta'ob Jesús.

A Jesús Δ so' raji' irej yoch waj soc u ts'ic u cuxtar munt q'uin ti' mac

²⁵ Caj c'uchob a pimob ich pichi c'ac'nab caj u nup'ob Jesús caj u c'atob ti', tan ya'aricob:

—In w Δ j Δ cams Δ y Δ jirech, tu' q'uin c'uchuquech tera'?

²⁶ Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj quin wa'aric techex. Tarechex a c Δ x Δ tiquenex quire' ta wu'yajex najch Δ jechex ti' a woch pan. M Δ ' tarechex a c Δ x Δ tiquenex quire' ta wacsajex ta wor ten a carem beyaj tin betaj. ²⁷ M Δ ' rajra' ca tucriquex a wochex quire' cu xupur aro'. Ca' a c Δ x Δ tex a wochex ti' a píxamex quire' munt

q'uin ti' y Δ n a pixamex. Je' in ts'ic techex a teno' a mac tuchi'ta'b ten C'uj. Quire' baxuc caj u ts'aj in beyaj in Tet C'uj.

²⁸ A pimob caj u nuncob tan ya'aricob:

—Bic tabar ic betic u beyaj C'uj?

²⁹ Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Ra' u beyaj C'uj quir a wacsiquex ta worex ten quire' tu tuchi'ten C'uj.

³⁰ A pimob caj ya'arob:

—Ba' carem beyaj ca wesic tenob soc c'ucha'an in worob in wacsicob tin worob ti' a t' Δ n? Ba' beyaj ca wesic tenob? ³¹ Ic nunquir caj u jantob yoch mana a irej waj uch ich tacay ru'um. Baxuc cu ya'aric tu ts'iba'an u t' Δ n C'uj: “A tu ts'aj ti'ob yoch waj a manajo' a cu tar ich ca'an. Baxuc tech y Δ n a ts'ic tenob.”

³² Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj quin wac techex. M Δ ' Moisés caj u ts'aja ti' a nunquirex yoch pan a manajo' ich tacay ru'um. C'ub u beyaj Moisés ten C'uj. Chen C'uj tu ts'aj ti'ob quir u janticob. A tu jantajob a nunquirex uch chen quir u cuxtar a tera' ich yoc'ocab. Chen baje'rer in Tet cu bin u ts'ic techex a wochex quir a cuxtar munt q'uin. ³³ A C'ujjo' cu ts'ic yo'och a jach jaj cu tar ti' ca'an. A je' ocha' quir a cuxtarex munt q'uin a mac a ti' y Δ nob ich yoc'ocab.

³⁴ A pimob caj u ya'araj ti' Jesús:

—In Jaj Ts'urob rajra' ca ts'ic tenob in woch panob a ca tsicb Δ tic tenob baje'rer.

³⁵ Jesús caj ya'araj ti'ob:

—An ten bic cu cuxriquechex ti' a wo'och wajex. Baxuc a teno' iren waj quir a cuxtarex munt q'uin. A mac a cu tar tin wicn Δ n tan yacsic tu yor ten.

Aro' irej wa mΛ' u yuc'chΛjΛr baxuc irej wa mΛ' ju wi'chΛjΛr xan. ³⁶ Chen a teno' caj in wa'araj techex cax ta wirenex mΛ' a c'atex a wacsex ta worex ten. ³⁷ Tu cotor mac a cu ts'abΛr ti' ten C'uj. Je' u tar tin wicnΛn. A mac a cu tar tin wicnΛn ten qui' in wor in ts'ic ti'ob u cuxtar munt q'uin. MΛ' biq'uin quin bin in joc'sic. ³⁸ In Tet caj u tuchi'tajen mΛ' quir in betic a ba' in c'at a teno'. A teno' taren quir in betic a ba' u c'at in Tet quire' raji' tu tuchi'ten. ³⁹ In Tet a mac a tu tuchi'ten, u c'at u yiric tu cotor mac a tu ts'ajten mΛ' u sa'tΛr mΛ' turiri'. Wa cu quimin je' in ric'sic ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'Λne'. ⁴⁰ Baxuc u c'at in Tet xan tu cotor mac a cu ya'aric: “U pararech C'uj” ti' ten. A mac a cu quibic in t'Λn je' in taquic soc u cuxtar munt q'uin. Wa cu quimin je' in ric'sic ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'Λne'.

⁴¹ U winiquirob judío caj u yΛnxchun u choctar yorob ti' Jesús quire' a ba' caj u yubob ya'aric quire' Jesús caj u ya'araj: “A teno' iren a woch wajex a cu tar ich ca'anan quir a cuxtarex munt q'uin.” ⁴² U winiquirob judío caj ya'arob; tan u pacran aricob:

—MΛ' wa raji' Jesús, u parar José? Ij quiramΛn u tet yejer u nΛ'. Chen cu ya'aric ti' u tar ich ca'anan. Bic tabar aro'?

⁴³ Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—MΛ' u choctar a worex ten. ⁴⁴ MΛna' mac cu bin tar tin wicnΛn quir u yacsic tu yor wa mΛ' teta'b ten C'uj a mac tu tuchi'tajen. A mac cu tar tin wicnΛn quir u yacsic tu yor wa cu quimin je' in ca' ric'sique' ca' binin c'uchuc u q'uinin cu xur t'Λne'. ⁴⁵ MΛ' ja wirej, baxuc tu ts'ibtajob yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj uch, tan ya'aricob: “Tu cotor mac cu

bin camsabir ten C'uj.” Baxuc caj u ya'arajob y_Λtseq'uirob u t'_Λn C'uj. Rajen tu cotor mac tu yubob a ba' caj u ya'araj Juan a mac Jesús^o, quij Juan. Raji'ob camsa'b ten C'uj, rajen cu tar tin wicn_Λn quir u c_Λnicob in t'_Λn.

⁴⁶ 'M_Λna' mac yiram_Λn u wich C'uj. Caj ya'araj Jesús. Chen ten tin junan caj in wiraj u wich C'uj quire' ti' in tar a teno' —quij Jesús—. ⁴⁷ Taj a ba' quin wac techex —quij Jesús—, a mac a cu yacsic tu yor tene' y_Λn u cuxtar munt q'uin. ⁴⁸ A teno' iren a woch wajenex —quij Jesús—, quir in ts'ic a cuxtarex munt q'uin. ⁴⁹ A nunquirex a ucho' caj u jantob yoch mana irej a woch panex ich tacay ru'um. Chen m_Λ' ju yirob u cuxtar munt q'uin cax tu jantajob a manajo', chen quimob. ⁵⁰ A woch panex a quin tsicbar techex, toc tarij ti' ca'anano' soc a mac a cu jantic ti' je' u cuxtar munt q'uine'. ⁵¹ A teno' taren ich ca'anan, iren a woch wajenex quir a cutarex munt q'uin. Tu cotor mac a cu jantic yoch waj a quin tsicbar ti' techex, je' u cuxtar munt q'uine'. A woch wajex a quin ts'ic techex raji' in winquirir. Je' in ts'ic ti' soc tu cotor mac cu bin u cuxtar munt q'uin.

⁵² Rajen u winiquirob judío caj u chich arob tan ya'aricob:

—Bic tabar cu bin u ts'ic to'on u winquirir quir ic chi'ic?

⁵³ Jesús caj ya'arj ti'ob:

—Taj quin wa'aric techex wa m_Λ' a jantiquex in winquirir a teno' iren techex m_Λ' ja bin a cuxtarex munt q'uin. Wa m_Λ' ja wuq'uiquex in q'uiq'uer m_Λ' ja bin a cuxtarex munt q'uin. ⁵⁴ A mac a cu jantic in winquirir yejer in q'uiq'uer cu yuq'ueic,

munt q'uin cu bin cuxtar wa cu quimin. A teno' je' in ric'sic ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'Λne'.
⁵⁵ MΛ' ja wirej, in winquirir irej a jach ochex a ca jantiquex. In q'uiq'uer xano' irej a jach uc'urex a ca wuq'uiquex. Rajen a mac a cu jantic je' u cuxtar munt q'uine'. Baxuc a mac a cu yuq'uic in q'uiq'uer je' u cuxtar munt q'uine'.
⁵⁶ A mac a cu jantic in winquirir baxuc cu yuq'uic in q'uiq'uer p'eri'en yejer quire' ti' yΛnen tu pixam.
⁵⁷ In Teto' a mac tu tuchi'tajen raji' yΛn u cuxtar munt q'uin quire' a C'ujo' toc berer uch. Rajen yΛn in cuxtar a teno' quire' in Tet C'uj. Baxuco' a mac a cu jantic in winquirir cu bin u cuxtar munt q'uin quire' ten quin ts'ic u cuxtar.
⁵⁸ A woch wajex a quin tsicbΛtechex ts'oc u tar ich ca'anan. Raji' mΛ' quet yejer yoch mana a tu jantob a nunquirex uch. Quire' mΛ' tu yirob u cuxtarob munt q'uini' cax tu jantob a manajo' toc rΛc quimob uch. Chen a mac cu jantic a wajo' a quin tsicbΛtechex baje'rer munt q'uin cu bin cuxtar.

⁵⁹ Jesús ti' tu camsajob a jera' ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich u cajar Capernaum.

Jesús cu camsic bic u cuxtarob munt q'uin

⁶⁰ Ya'ab u q'uinin tan u tar ya'ab mac tu pach Jesús quir u cΛnicob u t'Λn. Caj u yubob a ba' caj u ya'araj Jesús caj ya'arob:

—Jach yaj ij cΛnic aro' mΛ' ij c'at ij cu'yic aro'.

⁶¹ Chen Jesús tu najtaj tu yor tan u choctar yorob u camsΛwinicob. Rajen tu c'ataj ti'ob:

—Cu joc'siquex wa ja worex a tin wa'araj techex? ⁶² Ba' ca bin a wa'ariquex wa ca' bin

a wirex in bin tub in wΛc'AS tar uch a teno' a mac tuchi'ta'ben ten C'uj? ⁶³ Quire' a pixamex je' u cuxtarex munt q'uin quire' a winquirex mΛ' neno'ji'. MΛ' ja wirej, in t'Λn a tin wa'araj techex, raji' ti' a pixamex quir u cuxtarex munt q'uin. ⁶⁴ Ti' toj yΛnechex jun yarechex, mΛ' toy a wacsex a worex.

Quire' Jesús u toc er tu yΛnxchun u beyaj mac cu quibic u t'Λn, baxuc a mac a cu bin u c'ubur Jesús. ⁶⁵ Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Rajen caj in wa'araj techex uch mΛna' mac cu tar tu yΛnen quir u cΛnic in t'Λn wa mΛ' teta'b ten C'uj.

⁶⁶ Rajen ya'ab mac a cu sayΛr tu pach Jesús caj u p'Λtob u binob tu pach Jesús caj wΛc'AS binob tu yatoch. ⁶⁷ Jesús caj u c'ataj ti' u camsΛwinicob a docejo':

—Ba' ca tucriquex? Je' wa ja wΛc'AS binex ta watochex?

⁶⁸ Simón Pedro caj u nuncaj ti' Jesús tan ya'aric:

—MΛna' mac quir ic bin ic tsicbar ti' u t'Λn C'uj. Chen a techo' yΛn a t'Λn quir ij cuxtarex munt q'uin. ⁶⁹ Quire' a tenobo' tin toc wacsob tin worob tech. Quire' a techo' in werob Cristojech raji' tu ts'aj a beyaj C'uj quir a yamtiquenob quire' u pararech C'uj a cuxa'ano'.

⁷⁰ Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—A teno' tin tetajechech doce chen ti' yΛn turiri' ich techex a mac aca'an quisin ti'.

⁷¹ Jesús tan u tsicbar, ti' Judas u parar Simón Iscariote quire' raji' cu bin u c'ubic Jesús. Quire' raji' turiri' ich a doce u camsΛwinicob.

7

Uyits'inob Jesús mΛ' ju yacsob tu yorob ti'

¹ Pachir caj bin Jesús ich u ru'umin Galilea quire' mΛ' u c'at u bin ich u ru'umin Judea quire' u ts'urirob u winiquirob judío u c'at u quinsicob Jesús. ² Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui' janΛnob u winiquirob judío ra' u q'uinin cu c'Λxicob paser an ten bic ara'b ten C'uj uch. ³ Rajen ara'b ti' Jesús ten u yits'inob:

—MΛ' a p'atΛr tera' ca' xico'on ich u ru'umin Judea. Soc a camsΛwinicob ca' bin u yirob a carem beyaj tu q'uinin u qui'qui' janΛnob u winiquirob judío soc yerob C'uj tu ts'aj a beyaj tech. ⁴ Quire' mΛna' mac cu muc u beyaj wa ju c'at u yeticob tu cotor mac u beyaj. Joq'uen es a bΛj ti' a pimob wa ca beyaj ti' C'uj.

⁵ Cax raji' yΛjtaquirob mΛ' ju yacsob tu yorob u yits'inob Jesús. ⁶ Jesús caj ya'araj ti' u yits'inob:

—MΛ' c'uchuc tu q'uinin ten quir in bin ich u cajar Jerusalén quir in qui'qui'janΛn. Chen techex xenex wa ja c'at a binex. ⁷ Rajen, mΛ' ja wirej, a mac ti' yΛn ich yoc'ocab mΛ' ju p'actiquechex a techexo', chen a teno' cu p'actiquenob quire' quin wa'aric ti'ob c'as cu beticob. ⁸ Xenex ta qui'qui' janΛnex ich u cajar Jerusalén. Quire' a teno' mΛ' c'uchuc tu q'uinin in bin hasta cu c'uchur tu q'uinin jeroj quin bin.

⁹ Caj ts'oc ya'aric mΛ' ju bin, ti' p'at Jesús ich Galilea yejer u camsΛwinicob.

Jesús cu bin ich u cajar Jerusalén u q'uinin cu c'Λxicob paser quir u qui'qui'janΛnob

¹⁰ Caj ts'oc u binob u yits'inob Jesús ich u cajar Jerusalén quir u qui'qui' jan^Λnob caj bin Jesús yejer u cam^s^Λwinicob. M^Λ' bin yejer u rac'ob chen tu junan yejer u cam^s^Λwinicob caj bin, quire' m^Λ' u c'at u yesic u b^Λj ti' a pimob. ¹¹ U ts'urirob sacerdote tan u c^Λx^ticob Jesús u q'uinin cu qui'qui' jan^Λnob u winiquirob judío. Tan u c'aticob:

—Tu' y^Λn? —quijob.

¹² M^Λ' ja wirej, a pimob rajra' cu tsicbarob ti' Jesús. Y^Λn mac tan ya'aricob: “Jach tsoy a Jesússo'.” Chen y^Λn u jerob cu ya'aricob: “Bic tabar jach tsoy. Quire' cu tusaric ti' mac.”

¹³ Quire' cu s^Λj^ticob u ts'urirob sacerdote. Rajen cu manob u muc u aricob Jesús.

¹⁴ Caj c'uchij chumuc u q'uinin u qui'qui' jan^Λnob Jesús caj bin ich carem naj tu cu naj c'uj^ticob C'uj u winiquirob judío caj u y^Λn^xchun u cam^sic. ¹⁵ Caj jaq'uij yorob a pimob, rajen tu ya'arob:

—Bic tabar ij quet winquirir caj u c^Λnaj quire' m^Λna' mac tu cam^saj chen u ne'er u cam^sa'?

¹⁶ Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—M^Λ' ra' in t'^Λn a quin cam^sic techex. Raji' u t'^Λn in Tet a mac tu tuchi'ten. ¹⁷ Wa mac u c'at ca' u betej a ba' C'uj u c'at. Cu bin ts'abir u najtic ich u t'^Λn C'uj tu' quin cam^sic wa raji' cu tar ich C'uj wa chen in b^Λjiri' in t'^Λn quin cam^sic. ¹⁸ A mac a cu cam^sic u b^Λjiri' u t'^Λn tan u c^Λx^tic soc s^Λjta' ten mac. A teno' tan in c^Λx^tic ca' a s^Λjtex a mac a tu tuchi'tajen. Rajen m^Λ' tan in tusariquex, taj a ba' quin wac techex.

¹⁹ Moisés caj u tsec'taj techex uch a ba' tu toc araj C'uj uch. Chen techex m^Λ' turiri' tan a quibiquex a

ba' caj u ya'araj Moisés uch quire' wa ta quibajex, mΛ' ja tsicbΛtiquex a c'atex a quinsiquenex.

²⁰ A pimob caj u nuncob tan ya'aric:

—Aca'an quisin tech, mac u c'at u quinsiquech?

²¹ Jesús caj ya'araj:

—A teno' tin jawsa mac turiri', u q'uinin ca jesiquex a bΛjex, raji' tu jac'saj a worex. ²² Moisés caj u ts'aj u t'Λnin quir a ts'iriquex a pararex xib tu cu wix. MΛ' Moisés tu yΛn a'raji', chen a nunquirex, raji' tu yΛn a'raj. Rajen cax u q'uinin ca jesiquex a bΛjex ca ts'iriquex a chan pararex xib. ²³ Tsoy ca' quibiquex u t'Λn Moisés tu cu ya'aric: “Ts'irej a chan pararex xib.” Cax tu q'uinin ca jesiquex a bΛjex ca' ts'iric. Rajen biquinin ca p'actiquenex ca wiric in jawsic mac u q'uinin ca jesiquex a bΛjex.

²⁴ MΛ' tsoy wa sep ca ta'quiquex u jo'r mac. Ca' a qui' tucrex wa taj tan u betic c'as mac.

Jesús cu tsicbar tu cu tar

²⁵ A mac a ti' cΛja'anob ich u cajar Jerusalén caj ya'arob:

—A je' xiba' mΛ' wa raji' tu cΛxticob u quinsej.

²⁶ Iric ti' yΛn. MΛ' tu mucra'r tu ya'araj ich tu cotor mac. U jach ts'urirob sacerdote mΛna' ba' caj u ya'arob ti'. Jaj ix tΛco' tan u quibicob raji' Cristo a cu taro'. ²⁷ A to'onexo' ij querex tub u tar a ra xibo'. Chen ca' bin tac a Cristojo' ij cΛjtaquirex mΛna' mac yer tub u tar —baxuc caj ya'araj a mac cΛja'anob ich u cajar Jerusalén.

²⁸ Rajen Jesús caj u c'am araj tu cu camsic ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u ya'araj ti' a pimob:

—Ca tucriquex a werenex. Ca tucriquex a werex tub in tar. In w_Λc'AS b_Λjiri' m_Λ' taren chen a mac jach tajo', raji' tu tuchi'tajen. Chen a techexo', m_Λ' a werex maqui' a tu tuchi'tajen. ²⁹ A teno' —quij Jesús—, in wer quire' ti' in tar tub y_Λni'. Quire' raji' tu tuchi'tajen.

³⁰ Rajen u c'atob u chuquicob Jesús quir u bin u m_Λquicob tu cu ma'c_Λr winic. M_Λ' c'ucha'an yorob u chuquejob Jesús quire' m_Λ' c'uchuc tu q'uinin cu chuquicob quir u m_Λquicob. ³¹ Y_Λn ya'ab mac tu yacsob tu yorob ti' quire' yerob y_Λjtaquiob. Caj ya'arob:

—A je' xibo' jach manan carem u beyaj caj u yesaj to'onex an ten bic cu ya'aric cu bin u betej Cristo ca' bin tac. Rajen ij querex raji' Cristo.

A fariseosjo' caj u tuchi'tajob policia quir u chuquicob Jesús

³² A fariseojo' caj yubob ya'aric a mac tu yacsob tu yor ti' Jesús. Tu yubob ya'aricob a Jesúsó':

—Raji' Cristo a cu bin tar.

Rajen a fariseojo' yejer u jach ts'urirob sacerdote caj u tuchi'tajob u policia a cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío quir u chuquicob Jesús quir u m_Λquicob.

³³ Jesús caj ya'araj ti' a pimob:

—M_Λ' ya'ab u q'uinin quin p'at_Λr tub y_Λnechex quire' bin in ca' tub y_Λn a mac a tu tuchi'tajen.

³⁴ Quire' a techexo' ca bin a c_Λx_Λtiquenex chen m_Λ' ja bin a wirenexi'. Quire' a tu quin bino' m_Λ' c'ucha'an a worex a tarex.

³⁵ U winiquirob judío tan u pacran tsicbarob tan ya'aricob:

—Tub u wich u bin cu ya'aric mΛ' ic yΛnyΛn iric? Ti' wa cu bin ich ij quet winquiriob judío a tar yΛnob tantanxer ich u ru'umin u winiquiob griego? U tiri' cu bin u camsic u winiquiob griego.

³⁶ Caj ya'arob:

—Ba' u c'at ya'aric to'onex a tu ya'araj to'onex: “Ca bin a cΛxtenex chen mΛ' ja bin a wiriquenex quire' a tu quin bino' mΛ' c'ucha'an a worex a tarex”? —baxuc cu pacran tsicbarob u winiquiob judío.

A cu yacsic tu yor u t'Λn C'uj rajra' cu bin joc'ar tsoy tu pixam

³⁷ U q'uinin a jach no'jo' ra' u q'uinin quir u ts'ocsic u qui'qui' janΛnob u winiquiob judío. Ra'iri' u q'uinin caj riq'uij caj ch'icrΛj Jesús caj u c'am araj ti' a pimob, tan ya'aric:

—Wa mac cu yuc'chΛjΛr, arej ca' tac ten quir u yuc'ur. ³⁸ MΛ' ja wirej, a mac a cu yacsic tu yor ten, je' u yΛn tar tu pixam an ten bic yic' ja' cu bosirancΛr a cu ts'ic u cuxtar a richeno' quire' baxuc cu ya'aric ich u t'Λn C'uj —baxuc cu tsicbar Jesús.

³⁹ MΛ' ja wirej, cu tsicbar ti' u Taj'or u Pixam C'uj a cu bin ts'abir ti' a mac a cu yacsic tu yor ti'. U Taj'or u Pixam C'uj mΛ' taqui' quire' mΛ' toy xic Jesús ich ca'anan.

MΛ' quet yorob u winiquiob judío

⁴⁰ Ti' yΛn mac tu' yΛn Jesús caj yubob ya'aric baxuc aro' caj u ya'arajob:

—Aro' jach jaj yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj a tij cu'yajex ya'ara' yΛn u tar.

⁴¹ Chen yΛn mac jujuntur tan ya'aricob:

—Raji' a jera' Cristo yAɿtaquir mac tu cotor.

Ti' yAN mac jujuntur tan ya'aricob:

—A Cristojo', mΛ' u bin tar ich u ru'umin Galilea.

⁴² Quire' cu ya'aric ich u t'AN C'uj tu' ts'iba'an: “A Cristojo' a ca' bin taco' ti' cu bin rochbir ten u nΛ' ich u cajar Belén quire' David, raji' u ch'ic sucu'un Cristo. Ti' cu bin rochbir ten u na' Cristo quire' ti' rocha'b u ch'ic sucu'un ten u na'.”

⁴³ Rajen mΛ' quet yorob a pimob ti' Jesús. ⁴⁴ YAN mac u c'atob u chuquicob quir u mΛquicob. Chen mΛna' mac tu chucajob.

U jach ts'urirob u winiquirob judío mΛ' ju yacsi-cob tu yorob ti' Jesús

⁴⁵ Caj urob a policíajo' a cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj c'uchob ti' yANob u jach ts'urirob sacerdote yejer a fariseojo'. Caj c'ata'b ti'ob ten u jach ts'urirob:

—Biquinin mΛ' ta chuquexi'?

⁴⁶ Caj u nuncob a policíajo' tan ya'aricob:

—MΛna' mac cu tsicbar baxuc a tar yAN xibo'.

⁴⁷ A fariseojo' caj ya'arob:

—U tus a'bar techex xan? ⁴⁸ MΛ' ja wirej, mΛna' u ts'urirob u winiquirob judío tu yacsaj tu yor ti'. Baxuc a tenobo' u winiquirenob fariseo, mΛ' tin wacsajob tin worob ti'. ⁴⁹ Chen a pimob tu yacsob tu yorob tub much'a'anob. Robob jach chichob u jo'r. MΛ' yerob a ba' ts'iba'an ich u t'AN C'uj, toc rAC satob.

⁵⁰ Ti' yAN Nicodemo a cu bin tsicbar yejer Jesús uch. Ac'bir caj binij. Raji' turiri' u ts'urir u winiquirob judío. Caj u ya'arajob ti' u yet winiquirob fariseo:

⁵¹ —MΛ' c'ucha'an ij corex ic ts'iquex u muc'yaj mac wa mΛ' toy ij cu'yex u t'Λn wa mΛ' tij quirex ba' u si'pir yΛn ti', quire' baxuc cu ya'aric u t'Λn Moisés.

⁵² Robob caj u nuncajob ti' tan ya'aricob;

—A techo' irech a mac a cu tar ich u ru'umin Galilea. Xaquej a wirej tu' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj. MΛ' ja bin a wirej, cu ya'aric u tar turiri' yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj ich u ru'umin Galilea.

A xquico' a nanij cu man tu c'asir

⁵³ Jujuntur u ts'urirob u winiquirob judío caj rΛc binob tu yatoch.

8

¹ Chen a Jesús'o yejer u camswinicob caj binob ich u jo'r wits u c'aba' Olivos. ² Caj sasij caj sutnΛj Jesús caj oc ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u rΛc much'quintajob u bΛj ich Jesús. Caj curΛj Jesús caj u yΛnxchun u camsic a pimob. ³ Caj c'uchob yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés yejer a fariseojo'. Caj tarob u purej xquic a jach irir tan u man tu c'asir. Caj c'uchob caj u purajob ΛcΛtan tu yΛn Jesús. ⁴ Robob caj ya'aob ti' Jesús:

—In wΛjcamsΛyΛjirechob, caj in wirob a je' xquica' caj in jach chucob tu cu man ich u c'asir. ⁵ Quire' Moisés tu toc araj uch ca' ic ch'inex u jo'r a xquico' a quic jach iriquex cu man tu c'asir. Are tenob ba' ca wa'aric a techo'?

⁶ Baxuc caj ya'aob quire' u c'atob u tumticob yor Jesús soc u pΛyicob u si'pir soc yΛn ba'wir quir u taquicob u jo'r. Jesús caj p'uxrΛj caj u ts'ibtaj ich u noy ru'um yejer u yar u c'Λb. ⁷ MΛ' ju ts'ocor u c'aticob ti' caj u tajquintaj u bΛj Jesús caj ya'araj:

—Arej a mac a m Δ na' u si'pir tu y Δ nechex, arej ti' raji' cu y Δ n bat'an ch'inic u jo'r yejer tunich a ray pay same'.

⁸ Caj ca' p'uxr Δ j Jesús u ts'ibtej ich noy ru'um.
⁹ Caj ts'oc u yubicob ba' nunca'b ten Jesús caj r Δ c joc'ob tan u binob. Jujuntur caj r Δ c binob quire' caj u tucurajob u si'pirob. Caj u y Δ nxchun u binob a mac jach uch ch'ijic, pachir caj r Δ c binob a m Δ ' uch ch'ijiqui'. P'atij Jesús yejer xquic ich a pimob chen u ts'urirob u winiquirob judío binob. ¹⁰ Jesús caj u tajquintaj u b Δ j a mac tarob u purob a xquico' r Δ c binob chen xquic ti' y Δ n. Rajen Jesús caj ya'araj ti':

—Xquic —quen—. A mac a tu ta'cajob a jo'r sam m Δ na', r Δ c bin. M Δ na' mac tu ch'inaj a jo'r quire' y Δ n a si'pir —quij Jesús.

¹¹ A xquico' caj u ya'araj:

—M Δ na' mac tu ch'inaj in jo'r, Jaj Ts'urir —quij xquic.

Jesús caj ya'araj ti':

—Baxuc a teno', m Δ ' in ts'aj a muc'yaj cax y Δ n a si'pir. Xen —quij—, m Δ ' a y Δ ny Δ n acsic a si'pir.

Jesús u sasirir ich yoc'ocab

¹² Jesús cu ca' camsic a pimob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u ya'araj:

—A teno' a quin camsic mac a ti' y Δ nob ich yoc'ocab, iren quin yerc'ac'tic mac. Tu cotor mac a cu yacsic tu yor ten, m Δ ' u binob ich yac'birir. Je' u binob tu sasirir quire' quin ts'ic ti'ob u cuxtar a ric'beno'.

¹³ A fariseojo' caj ya'arob ti' Jesús:

—A w_Λc'Λs b_Λjiri' ca tsec'tic tech, rajen m_Λ' in quibicob. M_Λna' y_Λj'irirech soc ya'aric taj a ba' ca wa'aric.

¹⁴ Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Cax wa ca tucriquex in w_Λc'Λs b_Λjiri' tan in tsec'tic. Taj a ba' quin wac techex. In wer tub in tar, baxuc in wer tu' quin bin. A techexo' m_Λ' a werex tub in tar, m_Λ' a werex tu' quin bin. ¹⁵ A techexo' seb ca quibiquex wa ju jer mac y_Λn u si'pir. M_Λ' a qui' tucrex. A teno' —quij Jesús—, m_Λ' in tucric ba' ti' u jer mac. ¹⁶ Wa y_Λn ba' quin tucric, taj a ba' quin tucric. In w_Λc'Λs b_Λjiri' m_Λ' in tucric quire' p'eri' quin tucric yejer in Tet, a mac tu tuchi'tajen. ¹⁷ Ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj ti' techex: “Tsoy a quibiquex u t'Λn quire' ca'tur y_Λj'irob wa quet u t'Λnob.” ¹⁸ A teno' quin tsec'tic ti' in w_Λc'Λs b_Λjiri'. In Teto' a mac tu tuchi'tajen, cu tsec'tic ti' ten xan.

¹⁹ Robob caj u c'atob ti' tan ya'aricob:

—Tu' y_Λn a Tet a ca tsicb_Λtic tenob?

Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—A techexo' m_Λ' a werenexi'. M_Λ' a werex in Tet xan. Wa baxuc a werenex baxuc a werex in Tet xan.

²⁰ Jesús tan u camsic a je' t'Λna' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío tu cu but'icob u taq'uin quir u sijic ti' u beyaj C'uj. M_Λna' mac c'ucha'an yorob u chuquicob u m_Λquejob quire' m_Λ' c'uchuc tu q'uinin u chuquicob u m_Λquejob.

“A tu' quin bin a teno' m_Λ' c'ucha'an a worex a tarexi”

²¹ Jesús caj u ca' araj ti'ob:

—Tu' quin bin a teno', ca bin a c_Λxtiquenex, chen m_Λ' ja bin a wiriquenex ca bin a quiminex ti' a si'pirex quire' tu' quin bin a teno' m_Λ' c'ucha'an a worexi' a tarex.

²² Rajen u winiquirob judío caj u pacran arob, tan ya'aricob:

—Bin u ca' quins u b_Λj, tin t'_Λn quire' cu ya'aric: “Tu' quin bin m_Λ' c'ucha'an a worex a tarexi’”, —baxuc cu pacran aricob.

²³ Jesús caj ya'araj ti'ob:

—M_Λ' p'eri'o'onex, rajen m_Λ' p'eri' ic tucriquex ba', quire' a teno' tar in tar ich ca'an'an, quire' a techexo' toc ti' y_Λnechex ich yoc'ocab. ²⁴ Rajen quin wa'aric techex: Bin a ca' quiminex ti' a si'pirex, quire' m_Λ' ja wacsex ta worex ten wa ten a mac cu bin u rucsic a si'pirex. Rajen ca quiminex ti' a si'pirex.

²⁵ Robob caj u c'atob ti' Jesús tan ya'aricob:

—Maquechi'?

Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aricob:

—A teno' tin toc araj techex uch maqueni'. ²⁶ Y_Λn toy ya'ab quir in wa'aric techex baxuc quir in wa'aric techex ba' si'pir y_Λn techex. A teno' quin chen aric techex a ba' caj u ya'araj ten in Tet a mac tu tuchi'tajen. In Tet a mac tu tuchi'tajen, taj u t'_Λn a ti'o'.

²⁷ Quire' m_Λ' ju yacsob tu yor ti' Jesús quire' raji' Cristo a tuchi'ta'b ten C'uj, rajen m_Λ' ju najtob wa tan u tsicbar ti' u Tet C'uj. ²⁸ Rajen Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ca' bin a sinenex ich cruz quire' a teno' a mac tuchi'ta'ben ten C'uj, ra'iri' u q'uinin ca' bin a najtex a w_Λjtaquirenex. Ra'iri' u q'uinin xan ca'

bin a wetiquex, jari' tin wa'araj techex an ten bic tu ya'araj in Tet, a mac a tu tuchi'tajen. ²⁹ In Teto' mΛ' u p'Λten quire' rajra' quin betic a ba' u c'at —quij Jesús.

³⁰ Ti' toy cu camsic ti'ob, ya'ab mac caj u yacsajob tu yorob ti', quire' yerob yΛjtaquirob.

A mac a tu yacsaj tu yor ti' u t'Λn C'uj yejer a mac a mΛ' tu yacsaj tu yor

³¹ Rajen Jesús caj ya'araj ti' u winiquirob judío a tu yacsajob tu yorob ti':

—Wa ja techexo' teni' ta toc acsex ta worex a ba' tin wa'araj techex a baxuc aro' in jach camswiniquechex. ³² A teno' tan in camsic techex a ba' taj, a je' t'Λna' a ba' taji' cu bin u cha'bΛr techex ti' a ca ts'urintiquex.

³³ U winiquirob judío caj u nuncajob ti' tan ya'aricob:

—A tenobob u pararenob in nunquir Abraham, mΛ' in ts'urinticob ba'. Bic tabar ca wa'aric a siptiquenex ti' ba'.

³⁴ Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj a ba' quin wac techex. Tu cotor a mac a cu man tu c'asir raji' cu ts'urintic u si'pirob. ³⁵ A mac a mΛnbir ten u ts'uriro' quir u beyaj ti', raji' mΛ' rajra' cu p'atΛr tu yatoch u ts'urir quire' cu bin ca' canbir ten u ts'urir. Chen a mac a jach u parar u ts'uriro', raji' u parar munt q'uin. ³⁶ A techexo' irechex a mac a mΛnbir ten ts'ur chen a teno' a mac tuchi'ta'b ten C'uj c'ucha'an in wor in cha'iquechex soc jach jaj cha'anechex. ³⁷ BΛ'wir ca waquex u pararechex a nunquirex Abraham quire' techex a c'atex a quinsiquenex quire' c'as ca tucriquex ta

pixamex. Rajen mΛ' ju yocar in t'Λn ta pixamex.
³⁸ A teno' tin tsec'taj an ten bic in Tet tu cha'j in wiric. A techexo' ca betiquex an ten bic a tet quisin tu toc ts'aj u t'Λnintechex.

³⁹ Robob caj u nuncob ti' tan ya'aricob:

—Ic tetex raji' ic nunquir Abraham.

Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Wa ju pararechex a nunquirex Abraham ta quibex u t'Λn C'uj xan an ten bic a nunquirex Abraham caj u quibaj u t'Λn C'uj uch. ⁴⁰ Chen baje'rer a c'at a quinsiquenex quire' caj in wa'araj techex a ba' jach taji' a tin wu'yaj ich C'uj. A nunquirex Abraham mΛ' ju betaj baxuc a'rayo'.

Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ca betiquex u beyaj a tetex quisin.

⁴¹ Robob caj u nuncob ti' tan ya'aricob:

—A tenob mΛ' u pararenob a yΛn u si'pir —quij ya'aric u winiquirob judío—. Jari' yΛn tenob turiri' in tetob. Raji' in Tetob C'uj —baxuc caj ya'araj u winiquirob judío ti' Jesús.

⁴² Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Wa ja jach tetex C'uj je' a yajquintiquenex quire' a teno' taren ich C'uj. MΛ' in bΛjiri' taquen quire' C'uj tu tuchi'tajen. ⁴³ MΛ' ja najtiquex in t'Λn quire' mΛ' a c'at a najtiquex in t'Λn. ⁴⁴ A techexo' a tetex quisin. MΛ' ja wirej, ta pixamex ca betiquex a ba' u c'at a tetex. Raji' yΛjquinsir mac uch tu yΛnxchun a winico' ich yoc'ocab uch. MΛ' u c'at a ba' jach taji' quire' mΛna' u tajir tu pixam. Wa cu tus xan, cu tus quire' a cu tuso' u tet quisin, rajen cu camsic tus. ⁴⁵ Quire' taj a ba' quin wac techex, rajen mΛ' a c'atex a quibiquex

in t'ʌn. ⁴⁶ Mʌ' c'ucha'an a worex a wiriquex wa yʌn in si'pir. In t'ʌn a tin wa'araj techex taj, rajen biquinin mʌ' ja quibiquex in t'ʌn? ⁴⁷ A maque', raji' C'uj yʌnin cu yubic u t'ʌn C'uj. Rajen a techexo' mʌ' C'uj yʌninechex. Rajen mʌ' a c'atex a wu'yiquex u t'ʌn.

U berer ti' yʌn Cristo uch mʌ' rochac Abraham ten u nʌ'

⁴⁸ Caj ya'arob u winiquirob judío ti' Jesús.

—Taj a ba' quic tucriquex uch. U winiquirech samaria aca'an tech c'ac'as quisin —baxuc tan u tus pac'ʌr u pach Jesús ten u winiquirob judío.

⁴⁹ Jesús caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric;

—A teno' mʌ' aca'an ten c'ac'as quisini'. A teno' quin sʌjtʌc in Tet chen a techexo' mʌ' ja sʌjtiquenex. ⁵⁰ A teno' mʌ' jin cʌxtʌc soc u sʌjtiquen mac quire' in Tet u c'at yiric u sʌjtiquen tu cotor mac. A mac mʌ' u sʌjtiquen ca' bin c'uchuc tu q'uinin. Je' u ya'ara' ten C'uj: Biquinin mʌ' ja sʌjtaj Jesús uch? ⁵¹ Taj a ba' quin wac techex a mac a cu quibic in t'ʌn mʌ' ju bin quimin —quij Jesús.

⁵² U winiquirob judío caj ya'arob:

—Baje'rer ij quer aca'an quisin tech. Quire' ic nunquir Abraham quimij uch. Baxuc yʌjtseq'uirob u t'ʌn quimob uch. Chen tech ca wa'aric: “A mac a cu quibic a ba' quin wa'aric ti' mʌ' ju bin quimin.” ⁵³ Biquinin a techo' ca tucric jach no'jech a beyaj? Ic nunquir Abraham a mac quimij uch, jach no'j beyaj. Baxuc yʌjtseq'uirob u t'ʌn C'uj caj quimob jach no'j beyajob uch. Mac ca tucric jach manan no'j a beyaj, tech wa?

⁵⁴ Jesús caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—Wa quin cΛxtic soc u sΛjtiquen mac jot aro'. Wa quin cΛxtic soc u sΛjtiquen mac, in Tet a mac ca tucriquex a C'uj techex, raji' cu ya'aric: “Jach caremech in pararech Jesús.” ⁵⁵ A techexo' mΛ' a werex C'uj. Chen a teno' in wer C'uj. Wa quin wa'aric mΛ' in wer C'uj, baxuc aro' tus in ca' an ten bic techex ca tusex. Chen a teno' in jach er C'uj quin wu'yic u t'Λn. ⁵⁶ A tetex a nunquirex Abraham a ca tsicbΛtiquex qui'ji yor uch quire' yuba tabar in tar. Tu quibaj je' in tare' rajen tu jach qui'quintaj yor uch.

⁵⁷ Rajen u winiquirob judío caj ya'arob ti' Jesús:

—A techo' mΛ' c'uchuc cincuenta yaxq'uinechi'. Tu' ta wiraj ic nunquir Abraham quire' mΛ' uch ch'ijiquechi'?

⁵⁸ Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Taj quin wac techex. MΛ' toy rochac Abraham ten u nΛ' uch in toc berer uch —quij Jesús.

⁵⁹ Rajen u winiquirob judío caj u chucob tunich quir u ch'inicob u jo'r Jesús. Jesús caj u ta'c u bΛj ich u rac'ob. A baywo' ca' joc' tancab ti' manij chumuc tu' yΛnob, caj bin.

9

A mac ch'op u wicho' caj toc rocha'b ten u nΛ' uch, jawsa'b ten Jesús

¹ Tu cu man Jesús, ti' tu yiraj ch'op u wich toc berer caj rocha'b ten u na'. ² U camsΛwinicob caj u c'atajob ti' Jesús tan ya'aricob:

—A wΛjcamsΛyΛjirenob —quij—. Mac u si'pir quire' toc ch'op u wich caj rocha'b ten u na'? Wa

ja je' xiba' y Δ n u si'pir wa ju tet yejer u na', y Δ n u si'pirob?

³ Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—M Δ ' u b Δ jiri' u si'pir, m Δ ' u si'pir u tet yejer u na' xan. Toc berer ch'opir u wich caj rocha'b ten u na' soc yesa' ten C'uj jach carem beyaj ti' a je' xiba'. ⁴Ti' toy cuxa'anen baje'rer te' ich yoc'ocaba'. Y Δ n u q'uinin quir in beyaj ti' in Tet C'uj a mac tu tuchi'tajen. Ca' bin quimiquen ts'oc in beyaj tera' ich yoc'ocab. ⁵Mun q'uin ti' y Δ nen ich yoc'ocab, quire' a teno' tuchi'taben ten C'uj, iren quib quir in wesiquex tech u jach jajir u t' Δ n C'uj.

⁶Caj ts'oc ya'aric aro' Jesús caj u tubaj ich u noy ru'um caj u jach'quintaj u noy ru'um caj u ch'aj u jach'ir u ru'umin caj u jic'taj tu boxer u wich a ch'op u wicho'. ⁷Jesús caj ya'araj ti':

—Ca' xiquech ca' a ja'xtej a wich tu cuch u yac Δ r ya'arir p Δ cha'an u c'aba' Siloé —u c'at ya'aric aro' tu cuch u tar ya'arir.

A ch'op u wicho' caj binij u ja'xtej u wich ich u cuch ya'arir Siloé caj urij ch Δ ca'an yiric u bej. ⁸Rajen u yet cajarob caj yirob. Baxuc a mac tu yirob uch a ch'op u wicho' caj u pacran arob tan ya'aricob:

—M Δ ' wa raji' a cu cutar u c'atej u taq'uin uche'?
—baxuc u pacran aricob.

⁹Y Δ n mac tu ya'arob:

—Raji'.

Y Δ n u jerob tu ya'arob:

—M Δ ' raji'.

M Δ ' ja wirej, cu c' Δ s c' Δ 'oticob. Chen u b Δ jiri' tu ya'araj:

—Jach jaj raji' ten —quij—, a ch'op in wich uche'.

10 Rajen robob caj u c'atob ti', tan ya'aric:

—Bic tabar caj jaw u ch'opir a wich baje'rer?

11 A ch'op u wich ucho' caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—A ray xibo', Jesús u c'aba', caj u jach'quintaj u noy ru'um caj u jic'taj tu boxer in wich. Caj ya'araj ten: “Ca' xiquech, quij, ich tu cu yac_{AR} ya'arir u c'aba' Siloé.” Rajen binen in jax tin wich. Rajen baje'rer ch_{ACA}'an in wiric in ber —quij a ch'op u wicho'.

12 Robob caj u c'atob ti' a ch'op u wich ucho'.

—Tu' y_{AN} a mac a ta tsicb_{ATAJ} ucho'?

Caj u ya'araj ti'ob:

—M_A' in wer tu' y_{ANI}'.

A fariseojo' cu c'aticob ti' bic jawsa'b u wich

13 Caj bin purbir a mac jawsa'b u wich _{ACATAN} ich a fariseojo'. 14 Ra' u q'uinin cu jesicob u b_{AJ} u winiquirob judío caj u jach'quintaj u noy ru'um Jesús caj u jawsaj a ch'op u wich ucho'. 15 A fariseojo' xan caj u c'atob ti' a xibo' bic jawsa'b u wich. Raji' caj u ya'araj ti'ob:

—Jesús —quij—, caj u jic'taj tu boxer in wich a tu jach'quintaj u noy ru'um. Pachir caj binen in ja'x tin wich, rajen ch_{ACA}'an in wiric in ber baje'rer.

16 Rajen caj ya'arob a ti' y_{AN} jun yarob a fariseojo':

—A xibo' a ray ca tsicbar ti' m_A' raji' C'uj y_{ANIN} quire' raji' m_A' u c_{ANANTIC} u q'uinin ic jesiquex ic b_{AJEX}.

Chen u jerob caj ya'arob:

—Bic tabar a mac a cu betic carem beyaj a mac y_{AN} u si'pir?

Rajen mΛ' p'eri' yorob a fariseojo'. ¹⁷ Rajen robob caj u ca' c'atob ti' a ch'op u wich ucho'. Tech, ba' ca wac tech ti' a mac a tu jawsaj a wich?

A xibo' caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—A teno' quin wa'aric raji' yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj —quij.

¹⁸ U winiquirob judío mΛ' u c'at u quibicob a ba' ara'b ti'ob ten a ch'op u wich ucho'. MΛ' ju quibob u t'Λn hasta caj tarob u na' yejer u tet a mac jawsa'b u wich. ¹⁹ Caj c'uchob u tet yejer u na' caj u c'atob ti'ob:

—A je'ra' a pararex toc ch'op wa ju wich caj rocha'b ten u na' uch? Baxuc ca wa'aric uch? Bic tabar baje'rer quire' chΛca'an yiric u ber?

²⁰ U tet yejer u na' caj u nuncob ti'ob tan ya'aric:

—In werob a jera' quire' in pararob toc berer ti' ch'op u wich caj rocha'b ten u na' uch. ²¹ Chen a tenobo' mΛ' in werob bic tabar caj jaw u wich. Baxuc mΛ' in werob mac tu jawsaj u wich. C'atex a wu'yey ti' quire' ch'ijij, u bΛjiri' cu yac techex tu junan.

²² Baxuc caj u nuncob u tet yey u na' quire' tu ch'ajob sajquir ti' u jach ts'urirob sacerdote. MΛ' ja wirej, u jach ts'urirob sacerdote tu ts'ajob u t'Λnin tan ya'aricob: “Toc jumpuri' mΛ' u yΛnyΛn ocar ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, a mac tu yubaj ya'aric ti' u rac'ob: A Jesús'o, raji' yΛjtaquiro'onex.” ²³ Rajen u tet yejer u na' caj ya'arob: “C'atex a wu'yex ti' quire' ch'ijij. Je' yac techex bic caj jaw u wich.”

²⁴ U jach ts'urirob sacerdote caj u wΛc'Λs pΛyob a ch'op u wich uch, caj ya'arob ti':

—Ca' a wa'arej ti' C'uj: “Bayo' C'uj tech ta jawsaj in wich.” A mac a ca tsicbar ti', a tenobo' in werob y_Λn u si'pir.

²⁵ Raji' caj u ya'araj ti'ob:

—A teno' m_Λ' in wer wa y_Λn u si'pir. In chen er baje'rer quire' ch_Λca'an in wiric in ber. A ucho' m_Λ' ch_Λca'an in wiric in ber —quij.

²⁶ Robob caj u ca' c'atob ti':

—Ba' tu betaj tech? Bic tabar caj u jawsaj a wich? —quijob.

²⁷ Raji' caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Biquinin tin toc araj techex ca'ch? Chen techex m_Λ' a c'atex a quibexi'. Biquinin a c'atex a ca' u'yiquex, je' wa ja binex tu pach quir a c_Λniquex u t'_Λn?

²⁸ Robob caj u y_Λnxchun u p'asticob ti' tan ya'aricob ti':

—A techo' ca bin tu pach quir a c_Λnic u t'_Λn a mac a y_Λn u si'piro'. Chen a tenobo' quin binob tu pach ic nunquir Moisés quir in c_Λnicob u t'_Λn Moisés uch. ²⁹ A tenobo' in werob C'uj cu tsicbar ti' Moisés uch. A ray ca tsicba ti' m_Λ' in werob tub u tari' —quijob u winiquirob judío.

³⁰ A xibo' caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—A techexo' ca jac'siquex in wor quire' ca waquex m_Λ' a werex tub u tari'. Tu jawsaj in wich m_Λ' wa ca wiriquex jaw in wich. ³¹ Ij querex a C'uj m_Λ' ju yubic u t'_Λn a mac a y_Λn u si'pire'. A C'ujo' cu chen u'yic u t'_Λn a mac a cu s_Λjtic C'uj, a mac a tan u betic a ba' u c'at C'ujo'. Ra' cu yubic C'uj. ³² M_Λ' ja wirej, caj y_Λnxbeta'b yoc'ocab taquij baje'rer, m_Λ' ij cu'yim_Λnex mac jawsa'b u wich ch'op a ju toc berer caj rocha'b ten u n_Λ' —raji', aric a ch'op u

wicho'—. ³³ A quin tsicbatic ti', wa mΛ' tarij ich C'uj, mΛ' c'ucha'an yor u betic baxuc a jera' —quij a ch'op wich ucho'.

³⁴ Robob caj u nuncob ti' tan ya'aric:

—Bic ca bin a camsic tenob? MΛ' toy u rochech a na', uch toc yΛn a si'pir tech uch —baxuc caj ya'arob ti'.

Robob caj ya'arob ti' jumpuri':

—MΛ' a yΛnyΛn ocar ich chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

A mac a cu tus tucric yer C'uj, u berer a mac ch'op u wichob

³⁵ Jesús caj yubaj a mac ch'op u wich ucho', toc jumpuri' toc joc'sa'b ich chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Rajen Jesús caj tar u tsicbar ti' a xibo', ra' jaw u wicho'. Caj u yiraj caj u c'ataj ti':

—Ca wacsic wa ta wor ti' u parar C'uj a mac a yΛn tu cotor u muc' C'uj?

³⁶ A xibo' a jaw u wicho' caj u nuncaj ti' tan ya'aric:

—Maqui' in Jaj Ts'urir? In c'at in wacsic tin wor ti'.

³⁷ Jesús caj u nunca ti' tan ya'aric:

—A techo' ta wirajen baje'rer. Raji'en a tan u tsicbar yejerech.

³⁸ A xibo' caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Quin wacsic tin wor tech, Jaj Ts'urir.

Caj xonraj tu' yΛn Jesús. ³⁹ Jesús caj ya'araj ti':

—A teno' taren ich yoc'ocab soc u sasichajΛr u wich a mac ch'op u wiche'. A mac a cu ya'aric: “Sasij in wicho'”, cu bin tar ti', irej wa ch'op u wich.

⁴⁰ Ti' y Δ n a fariseojo' tu' y Δ n Jesús caj yubob a ba' caj u ya'araj Jesús. Rajen caj u c'atob ti':

—Ca tucric wa ja tenob ch'opob in wichob
—baxuc caj ya'arob.

⁴¹ Jesús caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—Wa ch'op a wichex m Δ na' a si'pirex techex. Quire' ca waquex: “Sasir in wichob”, rajen y Δ n a si'pirex techex quire' ca waquex sasir a wichex.

10

Jesús cu camsic ti' a mac a taj u y Δ j Δ nany Δ jir ob t Δ m Δ n yuc

¹ Jesús caj ya'araj ti' a pimob:

—Taj a ba' quin wac techex. Rajen u'yex, a mac a cu tar ya'cric t Δ m Δ n yuc, m Δ ' ju yocar tu jor u pa'te' tu jap'nin quir u ya'cric. Cu chen nacatic u pa'te'ir quir u ya'cric. ² Chen a mac raji' u jach winquirir u t Δ m Δ n yuc cu jach ocar tu jor u pa'te'ir tu' y Δ n y Δ r Δ c' t Δ m Δ n yuc. ³ A mac a cu c Δ nantic u jor u pa'te'ir tu' y Δ n y Δ r Δ c' t Δ m Δ n yuc cu q'ue'ic u jor u pa'te'ir soc u yocar a taj y Δ j Δ nany Δ jir t Δ m Δ n yuc. A t Δ m Δ n yuco' cu c' Δ 'otic u t' Δ n u winquirir. Cu t' Δ nic u y Δ r Δ c' t Δ m Δ n yuc quire' jujuntur y Δ r Δ c' t Δ m Δ n yuc cu t' Δ nic u c'aba' soc u p Δ yic ich tancab ca' joc'acob ich u pa'te'ir. ⁴ Caj ts'oc u joc'sic tu cotor u y Δ r Δ c' t Δ m Δ n yuc cu p Δ yic u berob. U y Δ r Δ c' t Δ m Δ n yuc cu say Δ rob tu pach quire' cu c' Δ 'oticob u t' Δ n, rajen cu binob tu pach. ⁵ U t Δ m Δ n yuc m Δ ' u say Δ rob tu pach a mac a m Δ ' u yocar tu jor u pa'te'ir quire' m Δ ' ra' u winquirir. Cu puts'urob u t Δ m Δ n yuc quire' m Δ ' u c' Δ 'oticob u t' Δ n.

⁶ Jesús caj u ya'araj a je' t'ana' quir u camsic ti' a mac a mucha'an ti'o'. Chen mΛ' tu najtob a ba' u c'at ya'aric.

“Quin qui' canantic a mac cu yacsic tu yor teno”

⁷ Jesús caj ya'araj ti' a pimob:

—Taj quin wa'aric techex, a teno' yΛjcananyΛjiren u jor u pa'te'ir tu' yΛn yΛrΛc' tΛmΛn yuc C'uj. ⁸ A mac a ca tucriquex yΛjcananyΛjirob, robob irob a mac a cu ya'cric tΛmΛn yuc quire' u c'at u taquic ti' ten a mac a cu sayΛrob tin pach. MΛ' ju yubicob u t'Λn u tus ΛjcananyΛjirob tΛmΛn yuc. ⁹ A teno' —quij Jesús—, quin canantic u jor u pa'te'ir tu' yΛn yΛrΛc' tΛmΛn yuc C'uj. A mac a cu yacsic tu yor ten quire' yerob quin bin in taquej. Robob waysa'b irob yΛrΛc' tΛmΛn yuc C'uj. Cu bin cananbirob ten C'uj, cu bin jach qui'quinbir yorob ten C'uj.

¹⁰ 'A mac a cu tar ya'cric tΛmΛn yuc, ra' u beyaj quir u ya'cric. Baxuc quir u quinsic. Baxuc quir u ch'esic xan. Chen a teno' taren in ts'ic ti'ob u cuxtarob munt q'uin soc jach manan u qui' tar yorob. ¹¹ An ten bic a mac yΛjcananyijir tΛmΛn yuc a jach tsoyo' cu qui' canantic u yΛrΛc' tΛmΛn yuc cax quinsbir ti' u yΛrΛc' tΛmΛn yuc. Baxuc a teno' quin qui' canantic mac a cu yacsic tu yor ten cax quinsbiren quir in taquic ti'ob. ¹² Chen a mac u chen c'at u canantic tΛmΛn yuc ca' bin yirej u tar bΛc' chi'bir u yΛrΛc' tΛmΛn yuc cu puts'ur quire' mΛ' raji' u winquirir. Rajen chi'bir yΛrΛc' tΛmΛn yuc ten bΛc' rΛc wacche' u binob yΛrΛc' tΛmΛn yuc. ¹³ A mac a cu chen c'at u canantic tΛmΛn yuc cu puts'ur quire' mΛ' u yajquintic tΛmΛn yuc. ¹⁴ An ten bic

a mac yajcʌnanyʌjir tʌmʌn yuc a jach tsoyo'. Cu qui' cʌnantic u tʌmʌn yuc. Baxuc a teno' quin qui' cʌnantic a mac a cu yacsic tu yor ten. In wer mac tu yacsaj tu yor ten. Baxuc xan robob yerob tu yacsajob tu yor ten. ¹⁵ In pacran erob in bʌjob an ten bic in Tet yeren in pacran erob in bʌjob. In Tet yeren xan, baxuc ten in wer in Tet xan. Baxuc quin c'ubic in bʌj soc in quinsa' ti' a mac a cu sayʌr tin pach. ¹⁶ Yʌn mac mʌ' u winiquirob judío cu bin u yacsicob tu yorob ten xan. Bin in ca' in pʌyjob xan. Robob cu bin u yubicob in t'ʌn xan soc p'eri'ob yejerechex u winiquirechex judío chen turiri' yajcʌnanyʌjir, raji'en.

¹⁷ 'In Teto' cu yajquintiquen quire' tin c'ubaj in bʌj soc in quinsa' ti' a mac a cu sayʌrob tin pach. Pachir in ca' riq'uir. ¹⁸ Mʌna' mac c'ucha'an yor u quinsiquen. In wʌc'ʌs bʌjiri' in c'at in cha'ic in quinsa'. C'ucha'an in wor in cha'ic in quinsa'. C'ucha'an in wor in wʌc'ʌs riq'uir quire' baxuc caj u ya'araj ten in Tet. Baxuc tu ts'aj u t'ʌnin ti' in Tet xan.

¹⁹ Rajen mʌ' quet yorob a pimob a ba' caj u yubob ya'aric Jesús. ²⁰ Ya'ab mac tu ya'arob:

—Aca'an ti' c'ac'as quisin.

U jerob cu ya'aricob:

—Chochoc t'ʌn u ca' quire' mʌna' yor. Biquinin ca wu'yiquex u t'ʌn?

²¹ U jerob u winiquirob judío caj ya'arob:

—Raji' mʌ' u tsicbar baxuc wa aca'an c'ac'as quisin. Mʌ' ja wirej, a mac aca'an c'ac'as quisin mʌ' c'ucha'an yor u jawsic a mac ch'op u wicho' —baxuc ya'arob.

U winiquirob judío u c'at quinsicob Jesús

²² C'uchij tu q'uinin u qui'qui' janΛnob u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén. Ra' u q'uinin u winiquirob judío cu c'Λ'oticob caj ts'oc u qui' tsoyquinticob carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj uch soc ti' cu wΛc'Λs c'ujinticob C'uj. ²³ Ra' u q'uinin que'er tan xet'ir. Ti' yΛn Jesús ca'ch tan u man tu jap'nin carem naj tu re'ja'an naj u c'aba' Salomón. ²⁴ U winiquirob judío caj u much'quintob u bΛj caj u bΛ'cristob Jesús caj ya'arob ti':

—Arej tenob ber ca' bin ts'ocac a choquintic in worob. MΛ' a mucric, toc arej tenob wa Cristojeh a tuchi'ta'bech ten C'uj.

²⁵ Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Tin toc araj techex chen mΛ' ja quibiquex. A wiramΛnex xan tin betaj carem beyajob quire' tu yamtajen in Tet C'uj. Raji' cu yesic tar in tar ich C'uj. ²⁶ A techexo' mΛ' ja quibiquex in t'Λn quire' mΛ' ten yΛninechex baxuc caj in wa'araj techex uch. ²⁷ Quire' a mac ten yΛnin —quij Jesús—, a cu yubicob in t'Λn quire' in wer maqui'. Robob cu sayΛrob tin pach. ²⁸ Quin ts'ic u cuxtarob munt q'uin mΛ' ju bin satΛrob mΛ' biq'uin. MΛna' mac c'ucha'an yor u taquic ten quire' ten yΛnin. ²⁹ In Tet C'uj caj u ts'aj ti'ob ten soc ten yΛninob. In Teto' jach manan c'ucha'an yor ti' tu cotor ba'. MΛna' mac c'ucha'an yor u taquic ti' in Tet quire' raji' yΛninob xan.

³⁰ Jesús caj ya'araj:

—A teno' yejer in Tet turiri'enob.

³¹ Rajen u winiquirob judío tu ca' chucob tunich u c'atob u ch'inicob u jo'r Jesús. ³² Jesús caj ya'araj ti'ob tan ya'aric:

—A techexo' a wiram Δ nex ya'ab carem in beyaj caj in betaj quire' tu yamtajen in Tet. Arex ten ba' tsoyir beyaj ta wirex in betic. Rajen a c'at a ch'iniquex in jo'r.

³³ U winiquirob judío caj u nuncob ti' tan ya'aricob:

—M Δ ' jin bin in ch'inicob a jo'r quire' tsoy a beyaj. Quin bin in ch'inicob a jo'r quire' tan a p'astic C'uj. M Δ ' ja wirej, chen xibech ca tucric C'ujech.

³⁴ Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Ti' ts'iba'an tu cu ya'aric C'uj ti' techex: “Techex, quij C'uj, ca wesiquenex ti' mac C'ujen.”

Aro' ara'b ti' u juez u winiquirob judío uch ten C'uj. ³⁵ Baxuc caj ara'b ti' a mac ts'ab u beyajob ten C'uj uch. Rajen m Δ ' ju bin ruc'sa'bir ich u t' Δ n C'uj tu ts'iba'an. ³⁶ A techexo' u winiquirechex judío ca waquex jach tsoyo' a mac ara'b ten C'uj ca wesiquenex ti' mac C'ujen. Rajen biquinin ca wa'ariquex quin p'astic C'uj quire' tin wa'araj u pararen C'uj. M Δ ' ja wirej, tu ts'aj in beyaj C'uj, rajen taren ich yoc'ocab. ³⁷ Wa ca tucriquex, m Δ ' u beyaj C'uj quin betic m Δ ' a y Δ n acsiquex ta worex ten. ³⁸ Wa ca wiriquex ra' u beyaj C'uj quin betic, quibex aro', cax m Δ ' a quibiquex in t' Δ n. Quire' wa ca quibiquex ra' u beyaj C'uj quin betic, baxuc a werex xan turi'en yejer C'uj.

³⁹ Rajen u ca' c'atob u chuquicob Jesús chen m Δ ' c'ucha'an yorob u chuquicob chen Jesús puts'ij.

⁴⁰ Tu ca'ten ca' bin Jesús pichir ya'arir Jordán tu cu tar ic yum, ti' p'atij tu cu yacsic ja' tu jo'r mac Juan uch. ⁴¹ Ti' toy y Δ N Jesús p Δ chir ya'arir Jordán caj tarob ya'ab mac quir u yirob Jesús. A pimob caj u pacran arob:

—Cax Juan m Δ ' tu yesaj carem beyaj chen taj a ba' caj u ya'araj Juan ti' Jesús.

⁴² Rajen ya'ab mac tu yacsob tu yorob ti' Jesús.

11

Quimij Lázaro

¹ Ti' y Δ N mac uch tu c Δ naj u yajir. Raji' u c'aba' Lázaro, ti' u tar uch ich u cajar Betania, ra' u wa'an u ru'umin Judea. Lázaro ti' c Δ ja'anob ich u cajar uch yejer u yits'inob María yejer Marta. ² María, raji' a tu jayaj a qui' u boco' tu yoc Jesús caj u tisaj yejer u tsotser u jo'r ca' tijic. A mac u c Δ m Δ N u yajir raji' u sucu'unob Lázaro. ³ Rajen u yits'inob Lázaro caj tuchi'ta'b ca' xic p Δ ybir Jesús tan ya'aricob ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, a mac a jach yaj a wiric baje'rer yajij —baxuc caj ya'arob a mac tuchi'ta'b ten María yejer Marta.

⁴ Jesús caj yuba caj ya'araj:

—A tu c Δ naj u yajir, m Δ ' quir u jach quimin chen quir u s Δ jt Δ ' C'uj ten tu cotor mac. Cú bin quimij soc ten xan cu s Δ jtiquenob tu cotor mac quire' u pararen C'uj a tuchi'ta'ben ten C'uj.

⁵ Jesús tu yajquintaj Marta yejer u yits'in María yejer Lázaro, ⁶ chen p'atij Jesús u jer ca'tur u q'uinin tu' y Δ ni' cax tu yubaj tu c Δ naj u yajir Lázaro.

⁷ Pachir caj ya'araj ti' u cam Δ winicob:

—Jeroj cuxex ca' w_Λc'Λs xico'on ich u ru'umin Judea —quij Jesús.

⁸ Chen u cam_sΛwinicob caj ya'arob:

—A w_Λjcams_Λy_Λjirenob —quij—, u winiquirob judío u c'at u ch'inicob a jo'r uch. Biquinin a c'at a ca' bin ti' taro'?

⁹ Jesús caj u ya'araj ti'ob bic yira' u beyaj C'uj. Rajen caj u ya'araj ti'ob:

—A C'ujo' tu ts'aj to'onex juntur u q'uinin doce horas. M_Λ' ja wirej, a mac a cu man chung'uine', m_Λ' ju cojar yoc, quire' ti' toy chung'uini'. ¹⁰ Chen wa cu yac'birch_Λj_Λr c'uchij tu q'uinin cu cojar yoc quire' m_Λ' sasiri'.

Baxuc a jera' Jesús tu cha' ic najtic m_Λ' ju bin quinsbir Jesús hasta cu c'uchur tu q'uinin a tu p'isa C'uj uch. Rajen m_Λna' ba' u ber ti' Jesús ten mac.

¹¹ Pachir Jesús caj u ya'araj ti' u cam_sΛwinicob:

—A Lázarojo' a jic jach yaj tan u wen_Λn. Tar quin bino' quir in w_Λsic quire' wen_Λn u ca' —quij Jesús.

¹² U cam_sΛwinicob caj ya'arob ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, wa wen_Λn u ca', je' u ch'ic yore'.

¹³ Baxuc Jesús caj u ya'ara ti'ob quire' jach quimen Lázaro chen u cam_sΛwinicob cu tucricob jach wen_Λn u ca' tan u je'sic u b_Λj. Rajen cu bin u ch'ic yor. ¹⁴ Rajen Jesús m_Λ' tu mucraj caj u ya'araj ti'ob:

—Lázaro jach quimij.

¹⁵ Caj ya'araj Jesús:

—Qui' in wor quire' m_Λ' ti' y_Λnenob tu' y_Λn Lázaro, soc a wacsiquex ta wor ten. Chen cuxex ij quirej.

16 Rajen Tomás caj u ya'araj ti' u yet cam Δ winicob, raji' cu ya'aricob u yet cam Δ winicob Gemelo, ma' ja wirej, caj rocha'b ten u na' toc ca'tur:

—Cuxex ca' quimico'onex yejer Jesús. Yer je' u quinsa'r Jesús.

Quire' a teno' y Δ n u cuxtar mac munt q'uin

17 Caj u bin Jesús yejer u cam Δ winicob caj c'uchob cuatro u q'uinin tub but'i u baquer ich u jap'nin tunich Lázaro. 18 U cajar Lázaro, raji' Betania bayta Δ ich u cajar Jerusalén. Ya'aric ca'tur kilómetro chumuc u nachir. 19 Ya'ab u winiquirob judío caj binob tu' y Δ n Marta yejer María quir u qui'quinta' yorob soc p'eri'ob ya'cticob u sucu'unob. 20 Marta caj yuba tabar u c'uchur Jesús caj binij quir u nup'ic ich bej. Chen María ti' p'atij ich naj. 21 Marta caj c'uchij ich Jesús caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—, wa ti' y Δ nech uch caj u ca Δ naj u yajir in sucu'un ma' quimij uch je' a jawsique'. 22 Quire' in wer C'uj cu ts'ic tech baje'rer a ba' ca c'atic ti' —quij Marta.

23 Jesús caj ya'araj ti':

—A sucu'un je' u riq'uire' tu but'ij ich jap'nin tunich —quij Jesús.

24 Marta caj u ya'araj ti':

—In wer in sucu'un je' u ca' cuxtare' ca' bin xuruc t' Δ n ca' bin cuxrac tu cotor mac.

25 Jesús caj u ya'araj ti':

—Quire' a teno' y Δ n u cuxtar mac. Quire' a teno' y Δ n u ca' cuxtar mac, a maque' cu yacsic tu yor ten quire' yer y Δ taquiren a teno' cax cu bin quimin cu

bin cuxtar munt q'uin. ²⁶ Tu cotor mac a cu cuxtar munt q'uin a mac a cu yacsic tu yor ten quire' yer y_Λtaquiren a teno'. M_Λ' ju bin sat_Λr m_Λ' biq'uin. Ta quibaj aro' —quij Jesús.

²⁷ Marta caj u ya'ara ti':

—Quin quibic Jaj Ts'urir in wer a techo' Cristo-jech, u pararech C'uj a mac a cu bin tar ich yoc'ocab —quij Marta.

Jesús oc'n_Λjij

²⁸ Marta caj ts'oc ya'aric aro' caj bin u p_Λyey u yits'in caj u muc u araj ti':

—Ij c_Λjcam_Λy_Λjir c'uchij caj u tuchi'tajen ca' in p_Λyech.

²⁹ Caj yuba ya'aric aro' María seb caj riq'uuj caj bin irbir Jesús. ³⁰ Jesús m_Λ' toy c'uchuc ich u cajar ti' y_Λn tub u nup'a Marta ich bej ca'ch. ³¹ Rajen u winiquirob judío a tarob u qui'quinticob yor a ti' y_Λnob ich yatoch yejer ca'ch. Caj yirob seb u joc'ar María caj sayob tu pach quire' cu tucricob ti' cu bin tu' but' u baquer u sucu'un quir u yactic.

³² Caj c'uchij María tu' y_Λn Jesús caj xonr_Λj tu' y_Λn Jesús tan ya'aric ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, wa ti' y_Λnech uch caj u c_Λnaj u yajir in sucu'un m_Λ' quimij uch je' a jawsique' —quij María.

³³ Jesús caj u yiraj yoc'ar María baxuc u winiquirob judío a sayob tu pach María yaj yubaj tu yor quire' m_Λ' u c'at yiric u quimin mac. ³⁴ Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Tub a but'ex u baquer Lázaro?

Caj ya'arob:

—Jaj Ts'urir, cojen irej —quij.

35 Jesús caj oc'nΛijj. 36 A mac a ti' yΛnob caj u pacran arob:

—Iric, cu yajquintic Lázaro.

37 Ti' yΛn mac caj u ya'arob:

—Aro' raji' a tu jawsaj u wich a ch'opo' uch. MΛ' wa raji' c'ucha'an yor yamta'bir Lázaro soc mΛ' u quimij?

Ric'sa'b Lázaro ten Jesús quir u cuxtar

38 Jesús caj c'uchij tu' but'a'an u baquer Lázaro yΛn u jap'nin tunich caj u tucraj tu yor quire' mΛ' u c'at yiric quimin mac. Tu' but'ij yΛn u mac u jor.

39 Jesús caj ya'araj:

—Ruc'sex —quij—, u mac u jor tunich.

Marta, a yits'in ixba Lázaro caj u ya'araj ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, tu'jij tin t'Λn quire' toc yΛn cuatro q'uin caj but'ij.

40 Jesús caj u ya'araj ti':

—MΛ' wa tin wa'araj tech wa ca wacsic ta wor ca bin a wirej jach manan u muc' C'uj? —quij Jesús.

41 Caj u ruc'sob u tunichir u mac u jor tu' but'a'an u baquer Lázaro. Jesús caj u pΛctaj ich ca'anaj caj u ya'araj:

—In Tet C'uj —quij—, quin wa'aric tech: “Bayo” quire' rajra' ca wu'yic in t'Λn. 42 In wer rajra' ca wu'yic in t'Λn. Baxuc quin wac ti' tech quire' ti' yΛn mac tera' soc yubic ba' caj in wa'araj tech soc yacsicob tu yorob tech ta tuchi'tajen.

43 Caj ts'oc ya'aric aro' Jesús caj u c'am t'Λnaj:

—Lázaro —quen—, joq'uen ti' taro' —quij Jesús.

44 A quimeno' ca' joq'uij toc sΛsΛ c'Λxa'an u c'Λb yejer noc', baxuc u yoc xan. Baxuc u wich tapa'an yejer panyu. Jesús caj ya'araj ti'ob a mac ti' yΛnob:

—Jitex u noc' soc u bin —quij Jesús.

*Cu tucricob bic tabar cu bin u chuquicob Jesús
(Mt. 26.1-5; Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2)*

⁴⁵ Rajen ya'ab u winiquiob judío a ti' yΛnob yejer María tu yacsob tu yorob ti' Jesús quire' yerob yΛjtaquiob quire' tu yiob Jesús u ric'sic Lázaro. ⁴⁶ A mac mΛ' tu yacsajob tu yorob quire' mΛ' u c'at yiricob ba' cu betic Jesús. Rajen caj binob ich a fariseojo' caj u tsicbΛtajob a ba' caj u betaj Jesús. ⁴⁷ Rajen u ts'uriob sacerdote yejer a fariseojo' caj u much'quintajob u bΛj u yet ts'uriob u winiquiob judío, caj ya'arob:

—Ba' quic bin ic betejex ti' a xibo' a tar yΛno' quire' tan u yesic carem u beyajob? ⁴⁸ Quire' wa quic aric: “Tsire'ej”, tu cotor mac cu bin u yacsicob tu yorob ti' quire' yerob yΛjtaquiob. A baywo' cu bin acsa'bir ten a pimob quir ic ts'urintiquex, rajen u rey ich u cajar Roma cu bin u ts'ictar yejero'onex. Cu bin tuchi'tic a soldadojo' ca' tacob u quinsico'onex ca' tacob u rΛc joc'sico'onex.

⁴⁹ Chen turiri' u yet ts'uriob u c'aba' Caifás, raji' a je' yaxq'uina' c'uchij tu q'uinin u yocar u jer u jach ts'urir sacerdote, raji' Caifás. Raji' caj ya'araj ti'ob:

—MΛna' ba' a werex a techexo'. ⁵⁰ MΛ' wa ca najtiquex wa tsoy cu quimin turiri' mac ti' tu cotoro'onex soc tu cotor mac mΛ' u bin quinsbir ten u winiquiob romano.

⁵¹ A Caifás'o' mΛ' u bΛjiri' tu ya'araj a jera' quire' raji' u jach ts'urir sacerdote quire' c'uchij tu q'uinin u yocar u jer u jach ts'urir sacerdote.

⁵² MΛ' chen ti' to'onex, quij Caifás, cu bin quinsbir

Jesús. Cu bin quinsbir u parar C'uj ti' tu cotor a mac C'uj y Δ nin a ti' y Δ nob ich yoc'ocab soc u p'eri'quintico'onex a mac a C'uj y Δ nino'. ⁵³ Rajen u ts'urirob sacerdote seb caj u tucrajob u c'at u quinsicob Jesús.

⁵⁴ Rajen Jesús m Δ ' ju yes u b Δ j ti' u winiquirob judío. Tu junan caj binij yejer u cam Δ winicob ich u ru'umin Judea, caj bin ich t Δ cay ru'um. Caj c'uchij ich u cajar Efraín. Ti' p'atij yejer u cam Δ winicob.

⁵⁵ Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' jan Δ nob u winiquirob judío. Ra' u q'uinin pascua, ra' u q'uinin cu c' Δ 'oticob tu potmasta'b ten y Δ jmasirob u t' Δ n C'uj uch soc m Δ ' u quimin u parar a y Δ n rocha'b ten u na'. Ya'ab winiquirob caj r Δ c binob ich u cajar Jerusalén cax m Δ ' c'uchuc tu q'uinin pascua soc u nup'sic a ba' cu ya'aric ich u t' Δ n Moisés soc tsoy yiricob C'uj. ⁵⁶⁻⁵⁷ Caj c'uchob u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén. Caj yubob ya'aricob a ba' ara'b ti'ob ten u jach ts'urirob sacerdote yejer a fariseojo': "Wa mac cu yiric tu' y Δ n Jesús ca' tac ya'arej tu' tu yiraj Jesús soc u bin chucbirob quir u ma'c Δ r." Rajen tan u manob c Δ xta'bir Jesús. Tu cotor mac ti' y Δ n ich carem naj tan u pacran c'aticob tan ya'aricob:

—Ba' ca tucric je' wa ju tar Jesús ca' bin c'uchuc tu q'uinin u qui'qui' jan Δ n? —baxuc tan u pacran tsicbarob ti' Jesús.

12

*A xquico' cu jic'tic ts'ac tu yoc Jesús
(Mt. 26.6-13; Mr. 14.3-9)*

¹ YΛN seis u q'uinin quir u c'uchur tu q'uinin pascua. Caj binob Jesús yejer u camswinicob ich u cajar Betania tu cΛja'an Lázaro a tu ric'saj Jesús tu quimirir. ² Marta caj u pΛyaj Jesús yejer u camswinicob quir u qui' janΛnob. Ti' yΛN Lázaro yejer u jer macob tan u janΛnob yejer ich u po-jche'ob. Marta cu tar purbir yoch ti'ob. ³ María, u yits'in Marta, tu ch'aj tu' yΛN Jesús chumuc kilo a qui' u boque' u c'aba' nardo. Jach co'oj a nardojo' caj u rΛc jic'taj tu yoc Jesús, María caj u tisaj yejer u wΛc'Λs tsotser u jo'r. Tu cotor u japnin yatoch tu rΛc bac'aj u boc nardo. ⁴ Ti' yΛN Judas Iscariote u yet janΛn Jesús, raji' u parar Simón Iscariote. Raji' turiri' ich u camswinicob Jesús chen raji', Judas, cu wΛc'Λs bin u c'ubic Jesús ca' quinsac. Raji' caj ya'araj:

⁵ —Wa tu canaj a je' qui' u boc a tu jic'taj tu yoc Jesús, a tu chen jaraj u taq'uin ca'ch tres cientos denarios —u c'at ya'aric u taq'uin a mac a cu jaric turiri' yaxq'uin tu cu beyaj—. Jach tsoy ca' u jΛsej ti' a mac otsire' —baxuc caj ya'araj Judas.

⁶ Judas mΛ' u jach tucric a mac otsir tu chen araj aro' quire' Judas cu cΛnantic u taq'uin u yet camswinicob Jesús. MΛ' ja wirej, a Judaso', cu chΛc a'cric taq'uin tu cu ts'abΛr u cΛnantej ti' ten u yet camswinicob Jesús. ⁷ Jesús caj ya'araj ti' Judas:

—Tsire'ej mΛ' a wa'aric aro' quire' tu cΛnantaj a jeroj soc u c'uchur tu q'uinin in quimin. ⁸ Rajra' ti' yΛN otsir tu' yΛnechex. Chen a teno' mΛ' rajra' ti' yΛnen tu' yΛnechex —quij Jesús.

U ts'urirob sacerdote cu tucricob u quinsej Jesús

⁹ Jach pim a winiquiob judío a tu much'quintajob u b_Λj ich u cajar Jerusalén caj yubob c'uchij Jesús yejer u cam_Λwinicob ich u cajar Betania. Rajen binob u yirejob Jesús. M_Λ'chen c'uchob quir u yiricob Jesús quir yiric Lázaro xan a mac ric'sa'b tu' quimen ten Jesús. ¹⁰⁻¹¹ Caj tarob ich u cajar Betania m_Λ' toy u yacsajob tu yorob ti' Jesús. Caj joc'ob tu cajar Betania tu yacsob tu yorob ti' Jesús quire' yerob y_Λtaquiob quire' tu yirob Lázaro raji' ric'sa'b ten Jesús tu' quimen. Rajen u jach ts'uriob sacerdote tu p'eri'quintob yorob u tucricob u quinsicob Lázaro xan.

Jesús c_Λpa'an ich u pach chan tsimin tan u yocar ich u cajar Jerusalén
(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40)

¹² Caj sasij a pimob tan u much'quinticob u b_Λj ich u cajar Jerusalén quire' c'uchij tu q'uinin u qui'qui' jan_Λnob u winiquiob judío. Caj yubob tan u c'uchur Jesús ich u cajar Jerusalén. ¹³ Rajen caj joc'ob u janch'atejob u re' pajo' caj joc'ob tancab ich u cajar Jerusalén. U m_Λchm_Λnob u re' pajo' quir u binob u nup'icob Jesús ich bej. C'am tan u t'_Λnob tu cu tarob ich bej. Caj ya'arob:

—Je' cu tar ij c_Λtaquirex jach qui' ij corex quire' baje'rer tuchi'ta'b ten C'uj. Ca' qui'ac ij corex. Raji' cu bin yocar quir ic reyintiquex a tenobo' u pararenob ic nunquirex Israel. Ca' ij carex ti' C'uj: “Jach caremech C'uj.”

¹⁴ Ti' y_Λn chan tsimin taro'. Jesús caj naquij quir u c_Λptar tu pach an ten bic ts'iba'an ich u t'_Λn C'uj uch tan ya'aric:

¹⁵ A techexo', a xquico' a mac c_Λja'an ich u cajar Jerusalén, u jer u c'aba' Sión, m_Λ' a ch'iquex sajaquir, je' u tar a mac ca' bin a reyintiquex. Je' u tar c_Λp_Λcbar tu pach chan tsimin.

Baxuc cu ya'ara' ti' Jesús uch.

¹⁶ U cam_Λwinicob Jesús, m_Λ' ju najtobi' caj yirob Jesús u captar tu pach chan tsimin quir u s_Λja'ta' ten tu cotor mac. Caj w_Λc'as binij Jesús ich ca'an an caj c'aj ti'ob a ba' ts'ibta'b ti' Jesús uch.

¹⁷ A pimob a tarob ich bej quir u nup'icob Jesús quire' tu yubob ya'aric: “Raji' tu t'_Λnaj ca' joc'ac Lázaro tu but' u baquer. ¹⁸ Raji' tu ric'saj Lázaro tu quimen.” ¹⁹ Rajen a fariseojo' caj u pacran arob:

—Iriquex m_Λ' c'ucha'an ij corex ti' quire' tu cotor mac tan u binob tu pach quir u c_Λnicob u t'_Λn —baxuc caj u pacran arob.

A mac a cu t'_Λn griego u c'at u tsicharob yejer Jesús

²⁰ Ti' y_Λnob u winiquirob griego a rajra' cu tarob cu c'uchur tu q'uinin u qui'qui' jan_Λnob u winiquirob judío quir u c'ujinticob C'uj, irob u winiquirob judío. Caj tarob u sijejob ba' ti' C'uj xan. ²¹ Robob caj tarob u tsicharob yejer Felipe. Raji' u cam_Λwinicob Jesús a cu tar tu cajar Betsaida a ti' y_Λn tu ru'umin Galilea, caj u chich arajob ti':

—Jach ts'urir, quen, in c'atob in wiricob Jesús —quij.

²² Rajen Felipe caj bin ich Andrés caj ya'araj ti'. Rajen ca'turo' u cam_Λwinicob Jesús caj binob ich Jesús caj ya'arob ti'. ²³ Jesús caj ya'araj ti'ob:

—C'uchij tin q'uin a teno' a tu tuchi'ten C'uj soc u caremquintiquen C'uj, a teno' irenechex. ²⁴ Taj

a ba' quin wac techex, u yijir u wich trigo cu ts'ab Δ r u wich wa cu p Δ c' Δ r ich ru'um. Wa p Δ c'a'an cu nets'ajic u wich trigo. Wa m Δ ' p Δ c'a'an chen tu junan y Δ n. Baxuc ten —quij Jesús—, wa quin quimin, ya'ab mac cu bin u yacsicob tu yorob ten quir u tar tin pach —quij Jesús—. ²⁵ Baxuc yejer techex. A mac m Δ ' u c'at u c'ubic u b Δ j ti' ten soc u quinsa' irej ten, cu bin ts'abir u muc'yaj munt q'uin. Chen a mac u c'at u c'ubic u b Δ j ti' ten soc u quinsa', raji' cu bin u cuxtar munt q'uin. ²⁶ Tu cotor mac u c'at u yamtiquen ca' tacob tin pach. Baxuco' cu bin c'uchur ich ca'an Δ n tu' y Δ nen quire' a mac a tu yamtajen cu bin qui' acsa'bir ten C'uj.

Y Δ n in quinsa'

²⁷ Jesús caj ya'araj:

—Yaj in wu'yic tin wor baje'rer. M Δ ' c'ucha'an in wor in wac ti' in Tet C'uj: “Y Δ mtej ten, Tet”, quire' taren ich yoc'ocab quir in muc'yaj a ba' cu bin tar ten. Rajen taren quir in muc'yaj.

²⁸ Jesús caj u t' Δ naj C'uj tan ya'aric:

—Baxuc in c'at ca' u s Δ j techob C'uj.

Jeroj tune', caj yubob u t' Δ n ca'an Δ n. C'uj caj u nuncaj, ti' u tar u t' Δ n ich ca'an Δ n:

—Tan in toc s Δ jta're', je' in ca' s Δ jta're' —quij C'uj—, ra' u q'uinin ca' bin quinsaquech.

²⁹ A mac a ti' y Δ nob a tan u ch'ictarob caj yubob u t' Δ n c'am a tar u tar ich ca'an Δ n. Robob caj u pacran arajob tan ya'aricob:

—Ba' pecn Δ jij sam, a ti' ij cu'yajex?

U jer caj ya'arob:

—Y Δ jmasir u t' Δ n C'uj, raji' t' Δ n Δ jij. Raji' tin wu'yajob, tin t' Δ n.

³⁰ Jesús caj ya'araj ti'ob:

—In Tet, C'uj, caj u t'Λnajen, mΛ' chen jari' ti' ten, ti' techex xan ca' a wu'yex soc a werex in Tet, C'uj, cu yubic in t'Λn. ³¹ Baje'rer —quij Jesús—, c'uchij tu q'uinin cu bin jΛsbir mac a yΛn u si'pire' quire' mΛ' biq'uin u c'at yacsicob tu yor ten. Baje'rer —quij Jesús—, c'uchij tu q'uinin xan cu bin ruc'sa'bir u beyaj a quisino' quire' raji' cu ts'urinticob ich yoc'ocab. ³² Quire' a teno' quin bin quinsbir ich cruz. A baywo' tu cotor mac cu bin tar tu' yΛnen quir u yacsicob tu yorob ten cax u winiquirob judío cax mΛ' u winiquirob judío.

³³ Baxuco' ca' u chaj u najticob ti' cu bin quimin ich cruz. ³⁴ Rajen a pimob caj u nuncob tan ya'aricob:

—Tij cu'yajex a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj ti' a Cristojo' cu ya'aric: “Munt q'uin cu bin u cuxtar a Cristojo'.” Wa Cristojoch biquinin ca wa'aric: “Bin in ca' quinsa' ich cruz?” A techo' ca wa'aric: “Iren techex”, quire' baxuc ca wa'aric.

³⁵ Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Irej a mac a cu ximbar ich bej, cu jach p'isic u bΛj soc mΛ' u yac'birchΛjΛr tu bej wa tabar u bin q'uin. Quire' wa cu yac'birchΛjΛr mΛ' yer tu cu bin. Aro' baxuc ten, tabar in bin, a mac cu camsiqechex. Rajen toc acsex ta wor ten baje'rer. Ti' toy yΛn u q'uinin quir a wacsiquex ta worex soc a bin tacbirex munt q'uin. ³⁶ Ti' toj yΛnen tu' yΛnechex, toc acsex ta worex ten. Quire' a werex a wΛjtaquirenex a teno' soc a werex jach jaj u pararintechex C'uj. Caj ts'oc ya'aric aro' caj binij Jesús. MΛ' u ca' u tsicbar ti'ob.

Ya'ab u winiquirob judío mΛ' c'ucha'an yorobob yacsicob tu yor ti Jesús

³⁷ Cax ya'ab tu yesaj carem beyaj Jesús ti'ob, mΛ' tu yacsob tu yorob ti'. ³⁸ Baxuc caj u nup'saj a ba' ara'b ten yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj Isaías uch. Quire' Isaías tu ts'ibtaj uch:

Jaj Ts'urir, quij Isaías, a mac a tin tsec'taj a t'Λn ti' uch, mΛ' tu yacsob tu yorob ti'. Cax ta yamtaj ti'ob, mΛ' tu sΛjtech Jaj Ts'urir, quij Isaías. A techo' yΛn tu cotor a muc'.

³⁹ Rajen mΛ' c'ucha'an yor u winiquirob judío u yacsicob tu yor ti'. Tu ca' ten Isaías tu ts'ibtaj uch tan ya'aric:

⁴⁰ Ac'birquinta'b u wich ten C'uj u winiquirob judío, bayiri' caj chichquinta'b u jo'r soc mΛ' u yiricob ba' soc mΛ' u najtic ba' xan, soc quir u c'axicob yorob, soc u to'carob ten C'uj.

⁴¹ Baxuc caj ya'araj Isaías uch quire' u c'at ca' ij quirex Cristo, raji' yΛn tu cotor u muc'. Rajen ya'araj aro'.

⁴² Cax ya'ab u winiquirob judío mΛ' ju yacsob tu yorob ti' Jesús. ChΛc yΛn u ts'urirob u winiquirob judío tu yacsajob tu yorob ti' Jesús. Tu muc u acsajob tu yorob quire' cu sΛjticob a fariseo cu bin joc'sabirob ich carem naj soc mΛ' u yΛnyΛn tar.

⁴³ MΛ' ja wirej, cu tucricob soc tsoy irir ten u rac'ob chen mΛ' u tucricob soc tsoy irirob ten C'uj, rajen mΛ' tu toc arob ti' u rac'ob wa tu yacsob tu yorob.

A mac mΛ' u yacsicob tu yorob ti' Jesús cu bin ts'abir u muc'yajob ten C'uj

⁴⁴ Jesús caj u c'am araj ti' a pimo' tan ya'aric:

—Tu cotor mac a cu yacsicob tu yorob ti' in t'Λn, mΛ' chen ten cu yacsic tu yor ti' in t'Λn. Baxuc cu yacsicob tu yor ti' u t'Λn in Tet C'uj a mac tu tuchi'tajen. ⁴⁵ Tu cotor mac u yirmΛnen baxuc xan yirmΛn in Tet, a mac tu tuchi'tajen. ⁴⁶ A teno' —quij Jesús—, iren quib quir in yerc'ac'tic techex a mac ti' yΛn ich yoc'ocab. Tu cotor mac a cu yacsicob tu yorob ten mΛ' u mΛn tu yac'birirob quire' yerob C'uj. ⁴⁷ A mac cu yubicob in t'Λn wa mΛ' ju yacsic tu yor ti' in t'Λn mΛ' taren quir in taquic u jo'r mac baje'rer. Quire' mΛ' taren quir in taquic u jo'r mac quire' taren quir in taquic mac. ⁴⁸ A maque' a mΛ' u sajtiquen a mΛ' ju yacsic tu yor ti' in t'Λn ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'Λn cu bin ts'abir u muc'yaj in t'Λn a tin wa'araj ti'. Raji' cu bin u ta'quic u jo'r quire' mΛ' tu quibaj in t'Λn. Rajen cu bin ts'abir u muc'yaj quire' mΛ' tu quibaj in t'Λn —quij—. ⁴⁹ A teno' mΛ' tin chen araj techex in baʒjiri' in t'Λn. In Tet C'uj a mac tu tuchi'tajen tu ya'araj ba' yΛn in wac techex. Baxuc a ba' yΛn in camsiqechex xan. ⁵⁰ In wer a ba' caj u ya'araj ten in Tet, ra' quin tsec'tic techex soc yΛn techex a cuxtarex munt q'uin. Ra'iri'e' a tu ya'araj ten in Tet, quin wac techex, quet bayiri' quin wac techex.

13

Jesús cu p'o'ic u yoc u camsΛwinicob

¹ Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' janΛnob u winiquirob judío u q'uinin pascua. Jesús yer c'uchij tu q'uinin ti' cu wΛc'Λs bin ich u Tet ca'anan. Jesús caj u yajquintaj a mac ts'a'b ti' ten u Tet C'uj. Jach manan caj u yajquintaj a ts'a'b ten u Tet. ²⁻⁴ A

quisino' toc aca'an ti' Judas Iscariote. U tet Judas, Simón u c'aba'. Rajen u c'at u c'ubic Jesús soc u chucur. Jesús yer ts'a'b ti' u beyaj ten u Tet C'uj quir u c_Λnantic tu cotor ba'. An ten bic caj tuchi'ta'b ich yoc'ocab yer xan je' u ca' bin ich ca'an_Λn ich u Tet C'uj. Ti' toy cu jan_Λnob oq'uin tu q'uinin pascua. Cax Jesús tarij ich C'uj caj riq'uij caj u pitaj u ca' yarir u noc' caj u ch'aj u noc' tu cu t_Λsic ba' caj u wit'c'_Λxtaj tu n_Λc', irej c'urew a nanij cu p'o'ic yoc a mac acsa'b ich naj. ⁵ Jesús caj u pe'aj ya'arir ich palancan quir u p'o'ic yocob u cam_Λwinicob a cura'anob tu jan_Λnob. Caj u tisaj u yocob yejer a noc'o' a tu wit'c'_Λxtaj tu n_Λc'.

⁶ Jesús caj c'uchij ich Simón Pedro quir u p'o'ic u yocob caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir, m_Λ' jin najtic. Biquinin ca p'o'ic in woc? —quij.

⁷ Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—A ba' quin betic baje'rer m_Λ' ja najtic chen pachir ca bin a najtic.

⁸ Pedro caj ya'araj:

—M_Λ' in cha'ic a p'o'ic in woc, m_Λ' biq'uin.

Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Wa m_Λ' jin p'o'ic a woc, m_Λ' ten y_Λninechi'.

⁹ Simón Pedro caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir, quen, m_Λ' chen in woc ca p'o'ic, p'o'ej in c'_Λb xan yejer in jo'r.

¹⁰ Jesús caj ya'araj ti':

—A mac ts'oc u yichir m_Λ' ba'wir cu p'obar tu cotor chen u yoc cu p'obar chen ti' u yoc. Baxuco' toc p'o'a'anechex. M_Λ' ja wirej, toc ruc'sa'an a si'pirex chen ti' y_Λn turiri' tu y_Λnechex m_Λ' ruc'sa'an u si'piri'.

¹¹ Quire' Jesús yer Judas cu bin c'ubic, rajen tu ya'araj: "Turiri' tu' y \wedge nechex m \wedge ' ruc'sa'an u si'piri'."

¹² Caj ts'oc u p'o'ic yoc u cam \wedge winic, Jesús tu ca' buquintaj u ca'yarir u noc'. Caj w \wedge c' \wedge s cura tu po'che'ir u jan \wedge n caj u c'ataj ti'ob:

—A wer wa biquinin caj in p'o'aj a woquex? ¹³ Quire' techex ca t' \wedge niquenex in w \wedge jcam \wedge say \wedge jirechex, baxuc ca t' \wedge niquenex Jaj Ts'urir. Tsoy ca t' \wedge niquenex quire' taj ten tin cam \wedge siquechex quire' taj a Jaj Ts'urirenex xan. ¹⁴ A teno' a Jaj Ts'urirenex, baxuc a y \wedge jcam \wedge y \wedge jirenechex tan in p'o'ic a woquex. Baxuc techex soc m \wedge ' a tucrique \wedge jach no'jechex, ca' a yamtex a wet acsa'orirex. ¹⁵ A techexo' ta wirex ba' tin betaj, baxuc techex, rajra' ca' a betex, an ten bic ten tin betaj. ¹⁶ Taj a ba' quin wa'aric techex, m \wedge ' tsoy wa ju c'urew cu tucric jach neno'j u beyaj —quij Jesús—, rajen m \wedge ' u bin u betic an ten bic u jach ts'urir. M \wedge ' tsoy wa mac tuchi'ta'b cu tucric jach neno'j u beyaj. Rajen bin u betic an ten bic a mac tuchi'tej. ¹⁷ Wa ca najtiquex a je' quin cam \wedge siquechex ca bin a c \wedge niquenex. Rajen cu bin u qui' tar a worex.

¹⁸ M \wedge ' tan in tsicbar ti' tu cotorechex. In wer mac tin tetaje \wedge chex quir in cam \wedge siquechex. Chen ti' y \wedge n turiri' ich techex a mac tin tetaj, aro' m \wedge ' quir u yamtiquen. A teno' tin chen tetaj quir in nup'sic a ba' ts'iba'an ich u t' \wedge n C'uj tu cu ya'aric ich u t' \wedge n C'uj uch: "A mac p'eri' in jan \wedge n yejeren a mac in wet man. Raji' cu bin u c'ubiquen." Ra' cu tsicbar ti' ten. ¹⁹ M \wedge ' toy c'uchuc tu q'uinin u c'ubiqueni' quin toc aric techex soc a najtiquex soc ca' bin jach

c'uchuc tu q'uinin u c'ubiquen ca' bin a qui' acsex ta worex ten. Quire' a werex yajtaquirenechex. ²⁰ A mac a cu yacsic a mac tin tuchi'taj, irej wa cu yacsiquen. A mac a cu yacsiquen, irej wa cu yacsic a mac a tu tuchi'tajene'.

Jesús cu ya'aric Judas cu bin u c'ubic
(Mt. 26.20-25; Mr. 14.17-21; Lc. 22.21-23)

²¹ Caj ts'oc ya'aric aro' Jesús yaj cu yubic caj ya'araj ti' u camswinicob:

—Taj a ba' quin wac techex, turiri' ich techex cu bin u c'ubiquen.

²² Rajen u camswinicob caj u yanxchun u pacran pacticob u baj quire' ma' yerob mac tan u tsichari' ti'. ²³ Ti' yanen, quij Juan, raji' Jesús cu jach yajquintic jach baytac cura'an janan yejer Jesús. ²⁴ Simón Pedro caj yesaj ti' Juan ca' u c'atej ti' Jesús wa mac tan u tsichar ti'. ²⁵ Ti' yan Juan baytac tu' yan Jesús, rajen caj u c'ataj:

—Mac aro'? Jaj Ts'urir —quij.

²⁶ Rajen Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—A mac a quin ts'ic ti' yoch pan a ts'oc in chuquic, raji' cu bin u c'ubiquen.

Caj ts'oc u chuquic yoch pan caj u ts'aj ti' Judas, raji' u tet Judas Simón Iscariote. ²⁷ Caj ts'oc u ts'abar yoch pan Judas, caj oc quisin ti' Judas. Rajen Jesús caj u ya'araj:

—A ba' ca bin a betej baje'rer toc sebquintej, betej baje'rer.

²⁸ U camswinicob a mac yet jan nob ich u pojche'ir ma' yerob biquinin caj ya'araj aro' ti' Judas.

²⁹ Quire' Judas ra' u beyaj quir u canantic u taq'uin

u yet camswinicob, rajen caj u sosoc tucrajob Jesús tan ya'aric:

—Joq'uen m_Λnej a ba' ij c'at quir ij qui'qui' jan_Λnex.

Chen u jer caj u sosoc tucrajob ara'b ten Jesús ti' Judas ca' u j_Λsej taq'uin ti' a mac m_Λna'. ³⁰ Caj ts'oc u jantic yoch pan Judas sep caj joq'uij, jach ac'bir.

Jesús tu ya'araj u jer u t'Λn ric'ben

³¹ Caj ts'oc u bin Judas, Jesús caj u ya'araj ti' u camswinicob:

—Baje'rer c'uchij tu q'uinin cu bin u s_Λjtiquen tu cotor mac. A teno' tu tuchi' ten C'uj a mac irenechex. Cu bin s_Λjta'bir C'uj xan quire' a ba' quin bin in betej. ³² Quire' a ba' quin bin in betej cu bin s_Λjta'bir C'uj ten mac. Baxuc a C'ujo' cu bin u yiric jach caremen a teno'. Baje'rer c'uchij tu q'uinin cu yiric caremen a teno'. ³³ In chan pararechex, tabar in bin, ca' bin a c_Λxtiquenex an ten bic caj in wa'araj ti'ob u winiquirob judío. Baxuc xan quin wa'aric techex tu' quin bin a teno', m_Λ' toy c'ucha'an a wor a tarex tu' quin bin. ³⁴ Quin toc aric techex u jer in t'Λn ric'ben. Quin wac techex: Yajquintex a pacran b_Λjex. An ten bic quin yajquintic techex. ³⁵ Wa baxuco' tu cotor cu bin u yerob in camswiniquechex wa ca pacran yajquintex a b_Λjex.

Jesús cu ya'aric ti' Pedro: Je' a wa'aric m_Λ' a c'Λ'otene'

(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Lc. 22.31-34)

³⁶ Simón Pedro caj u c'ataj ti' Jesús, tan ya'aric:

—Jaj Ts'urir —quij—, tub u wich a bin?

Jesús caj u nuncaj ti':

—A tu' quin bin a teno' mΛ' c'ucha'an a wor a tar baje'rer. Chen pachir je' a tare' —quij Jesús.

³⁷ Pedro, caj u ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—, biquinin ca wa'aric mΛ' c'ucha'an in wor in tar ta pach baje'rer? —quij Pedro—. Cax quimiquen ti' tech jach tsoy tin t'Λn.

³⁸ Jesús caj ya'araj ti':

—A techo' Pedro mΛ' a c'at a quimini', taj quin wac tech mΛ' toy c'aynΛc a caxo' mΛna' u nup u tenin ca' bin a wa'arej mΛ' a c'Λ'oteni'. Tabar in bin, ca' bin a cΛxtiquenex a teno'.

14

A teno' p'eri'en yejer in Tet C'uj, quij Jesús

¹ Jesús caj ya'araj ti' u camswinicob:

—MΛ' a xac' a tucriquex ba', acsex ta wor ti' C'uj. Baxuc ten acsex ta worex ten xan. ² Tar quin bino' ich in Tet C'uj. Wa mΛ' taj ca'ch mΛ' in wac techex. Tar quin bino' quir in tsoyquintic quir a wocarex quir a cΛjtarex. ³ Cu ts'ocar in tsoyquintique', je' in ca' tare' quir in pΛyiquechex soc rajra' ti' yΛnechex tu' yΛnen. ⁴ A tu' quin bin a teno' a toc erex bic tabar a tarex.

⁵ Tomás caj u ya'araj ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, mΛ' in werob tu' ca bin. Bic in weticob bic tabar in tar tu' yΛnech?

⁶ Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Quire' a teno' ca' bin c'uchuquechex tu' yΛn in Tet C'uj. Quire' a teno' ca' bin a wetiquex a ba' taj. A teno' quin ts'ic a cuxtarex ric'ben. Chen a mac a cu yacsic tu yor ten cu bin u c'uchur tu' yΛn in Tet C'uj. A mac mΛ' u yacsic tu yor in t'Λn mΛ' c'ucha'an yor u yer C'uj. ⁷ Ra' u q'uinin mΛ' a werenexi', rajen

mΛ' a werex in Teti'. Baje' rer a chΛc erex in Tet xan quire' tan a cΛnic a werenex xan.

⁸ Rajen Felipe caj ya'araj ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, cha' in wiricob ic Tet C'ujex a baxuco' ti'ti' tenob.

⁹ Jesús caj ya'araj:

—Mun q'uin ti' yΛnen yejerechex? MΛ' toy a weren, Felipe? A mac yirmΛnen baxuc yirmΛn in Tet C'uj xan. Biquinin ca wac ten: “Cha' in wiricob ic Tetex C'uj”? ¹⁰ MΛ' wa ta wacsex ta worex ra'iri'enob yejer in Tet C'uj? A ba' quin wa'aric techex mΛ' in t'Λni'. A quin wa'aric techexo' u t'Λn in Tet C'uj. MΛ' ja wirej, in Tet ti' cΛja'an tin pixam raji' cu betic a carem beyajo'. ¹¹ Acsex ta worex ten ra'iri'enob yejer in Tet C'uj. Wa mΛ' c'ucha'an a wor a wu'yic a ba' quin wa'aric techex, rajen acsex ta worex ti' a ba' quin betic. ¹² Taj a ba' quin wac techex. Acsex ta worex wa quin yamtiquechex soc quet bayiri' carem a beyajex xan an ten bic ten carem in beyaj. Chen jach manan ca bin a betiquex quire' ca' bin xiquen ich in Tet C'uj. ¹³ Quire' ta wacsex ta worex ten, rajen c'ucha'an a worex a c'atic ba' ti' C'uj. Rajen a teno' quin bin in ts'ic tu cotor a ba' ca c'atiquex ti' in Tet. Soc a baxuco' cu bin ya'aricob mac jach carem in Tet C'uj quire' ten tin yamtaje chex —quij Jesús—. MΛ' ja wirej, u pararen C'uj. ¹⁴ Quire' ca wacsiquex ta worex ten, rajen ca bin a c'atiquex ba' ten, rajen quin ts'ic techex xan.

Je' in tuchi'tic techex u Taj'or u Pixam C'uj

¹⁵ Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Wa ca yajquintiquenex je' a quibiquex tu cotor in t'ʌn. ¹⁶ Wa ca quibiquex in t'ʌn je' in t'ʌnic in Tet C'uj soc u ts'ic techex u Taj'or u Pixam C'uj quir u yamtiqechex. Rajra' ti' yʌn yejerechex. Raji' cu cʌnantic in t'ʌn xan a ba' jach taje'. ¹⁷ A mac ti' yʌn ich yoc'ocab mʌ' c'uch'a'an yorob u c'ʌmic u Taj'or u Pixam C'uj quire' mʌ' u yacsicob tu yorob ti' wa ti' yʌn quire' mʌ' yerob bic tabar cu beyaj. Quire' ca' bin tac u Taj'or u Pixam C'uj, je' a wetiquexe' quire' a wet binex yejer. Baxuc cu bin u cʌjtar ta pixamex. ¹⁸ Mʌ' jin bin in p'ʌtiquechex, je' in ca' tar soc ti' yʌnen yejerechex tu ca' ten. ¹⁹ A mac a ti' yʌnob ich yoc'ocab, mʌ' ya'ab u q'uinin cu bin yiriquenob. Chen techex rajra' ca bin a wiriquenex quire' ca bin a wiriquex in beyaj. Quire' a teno' quin bin in cuxtar, rajen ca bin a c'ʌmiqhex ric'ben cuxtar techex. ²⁰ Quire' ca' bin tac u Taj'or u Pixam C'uj quir u cʌjtar ta pixamex je' a c'ʌ'otiquex a teno' ra'iri'en yejer in Tet C'uj. Je' a c'ʌ'otiquex ti' yʌnen yejerechex ra'iri'en yejerechex quire' ti' yʌnen ta pixamex. ²¹ A mac cu quibic in t'ʌn a tu yubaj raji' cu yajquintiquen. A mac cu yajquintiquen raji' yajbir ten in Tet C'uj. Baxuc ten quin yajquintic xan. Je' in tar ti' soc u jach c'ʌ'otiquenob.

²² Judas mʌ' ra' Iscariote caj ya'araj ti' Jesús:

—Jaj Ts'urir —quij—, biquinin mʌ' a wesic a bʌj ti' tu cotor mac a ti' yʌn ich yoc'ocab?

²³ Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric ti':

—A mac a cu yajquintiquene' cu quibic a ba' quin wac ti'. Raji' yajbir ten in Tet C'uj. Quin tarob yejer in Tet quir in cʌjtarob tu pixamo'. ²⁴ A mac

a mΛ' u yajquintiquen, raji' mΛ' u quibic a ba' quin wa'aric ti'. MΛ' ten in t'Λn a quin wa'aric techexo'. Raji' u t'Λn in Tet a mac tu tuchi'tajen.

²⁵ 'Quin wa'aric techex aro' ti' toy yΛnen yejerechex. ²⁶ Quire' tin c'ataj ti' in Tet ca' u tuchi'tej techex u Taj'or u Pixam C'uj quir u yamtiquechex. Je' u camsiqechex tu cotor ba'. Baxuc je' u c'asic techex tu cotor a ba' caj in wa'araj techex uch.

²⁷ 'MΛ' toy xiquen, je' in chichquintic a worex. MΛ' in chichquintic a worex an ten bic mac cu chichquintic u yor u rac'ob a ti' yΛn ich yoc'ocabe'. Quin bin in ts'ic techex u qui'ir in wor soc rajra' qui' a worex. Rajen mΛ' a xa'xac' tucurex, baxuc mΛ' a ch'iquex sajaquirex. ²⁸ Quire' tin wa'araj techex bin in ca'. Quire' tin wa'araj techex je' in ca' tar in wiriquechex. Wa ca yajquintiquenex cu qui' tar a worex quire' wΛc'Λs bin in ca' ich in Tet C'uj. In Teto' jach manan no'j, a teno' mΛ' nejach no'jeni'. ²⁹ Quire' quin wac techex aro' ti' toy yΛnen yejerechex quire' mΛ' toy xiquen. Baxuco' ca' bin xiquen je' a quibiquex a ba' tin wa'araj techexo'.

³⁰ 'MΛ' ya'ab u q'uinin quir in tsicbar ya'ab techex quire' tabar u c'uchur a quisino' quir u cΛxtiquen. Raji' cu cΛnantic tu cotor mac ich yoc'ocab a mac mΛ' yer C'ujo'. MΛ' ju c'uchur yor u betic mΛ' c'Λs ba' ten. ³¹ A teno' quin chen betic an ten bic tu ya'araj ten in Tet. Baxuc soc yer mac quin yajquintic in Tet. Jeroj riq'uenex cuxex —quij Jesús.

15

A teno' iren u yaq'uir u wich uva

¹ Jesús caj ya'araj ti' u camswinicob:

—A teno' —quij—, iren u yaq'uir u wich uva. In Tet C'uj irej a mac cu c_Λnantic u yaq'uir u wich uva. ²Tu cotor mac cu tar tin wicn_Λn irob u xa'yar yaq'uir uva. A mac a cu tar tin wicn_Λn a m_Λ' u betic a ba' u c'at in Tet C'uj, raji' irej u xa'yar yaq'uir uva a m_Λ' u ts'ic u wiche'. Wa ju xa'yar yaq'uir a m_Λ' u ts'ic u wich a mac cu c_Λnantic u yaq'uir uva cu janc'ubtic u xa'yar yaq'uir. Baxuco' in Tet C'uj cu bin u betej ti' a mac a m_Λ' u betic a ba' u c'at C'uj. Chen a mac cu tar tin wicn_Λn a cu betic a ba' u c'at C'uj cu bin yamta'bir ten C'uj soc u man tu tsoyir. Raji' irej u xa'yar yaq'uir uva cu rac_Λr a ba' m_Λ' tsoye', ten a mac a cu c_Λnantic soc u nets'ic u wich. ³M_Λ' ja wirej, in Tet C'uj tu toc ruc'saj a c'asirex a ta betajex quire' ta wacsajex ta worex in t'_Λn a tin wa'araj techex. ⁴P'atenex tin wicn_Λn soc in p'at_Λr ta pixamex. C'aj techex wa ju xa'yar yaq'uir wa m_Λ' ti' y_Λn ich u jach aq'uir, m_Λ' c'ucha'an yor u ts'ic u wichi'. Rajen, wa ca p'at_Λrex tin wicn_Λn soc in p'at_Λr ta pixamex baxuco' c'ucha'an a worex a betic a ba' u c'at C'uj. Quire' wa m_Λ' a p'at_Λrex tin wicn_Λn m_Λ' c'ucha'an a worex a betic a ba' u c'at C'uj.

⁵'A teno', iren u jach aq'uir uva, a techexo' irechex u xa'yar yaq'uir uva. A mac a cu p'atar tin wicn_Λn quin p'atar xan tu pixam raji'ob cu ts'ic u wich, cu beticob a ba' u c'at C'uj. A w_Λc'_Λs b_Λjiri'ex m_Λ' c'ucha'an a worex ti' m_Λna' ba', quire' y_Λn in yamtiquechex. ⁶A mac a m_Λ' u c'at u quibic in t'_Λn, raji' m_Λ' u c'at u p'at_Λr tin wicn_Λn. Raji' irej u xa'yar yaq'uir uva a m_Λ' u ts'ic u wich. Rajen cu janch'_Λctic. U xa'yar yaq'uir uva a tu janch'_Λtaj cu

tijir. Pachir cu tar u maric quir u toquic ich c'ac'.

⁷ Wa ca p'atΛrex tin wicnΛn, baxuc wa cu p'atΛr in t'Λn ta pixamex, c'ucha'an a worex a c'atiquex tu cotor ba' a c'atex ti' C'uj. Je' u ts'ic techex. ⁸ Wa rajra' ca betiquex a jach tsoyo' in Tet C'uj cu bin sΛjta'bir C'uj ten tu cotor mac. Baxuco' ca wesiquex in jach camsawiniquechex. ⁹ An ten bic in Tet cu yajquintiquen, baxuc techex quin yajquintiquechex. P'atenex soc in yajquintiquechex. ¹⁰ Wa ca quibiquex tu cotor a ba' quin wac techex. A baywo' quin yajquintic techex an ten bic in Tet C'uj cu yajquintiquen quire' tin quibaj tu cotor a ba' caj u ya'araj ten.

¹¹ 'Rajen quin wa'aric techex aro' soc rajra' qui'ex a worex an ten bic ten qui' in wor. A baywo' jach manan qui'ex a worex. ¹² A je' in t'Λna' tan in wac techex ca' a pacran yajquintiquex a bΛjex an ten bic ten caj in yajquin techex. ¹³ A mac a cu c'ubic u bΛj quir u quinsa' ti' a mac a cu jach yajquintic, raji' jach manan cu yajquintic. Baxuc quin bin in betej a teno', rajen yΛn cΛniquenex. ¹⁴ Techex jach manan quin yajquintiquechex wa ca betiquex a ba' tin wa'ara techex baje'rer. ¹⁵ Baje'rer ra'iri'o'onex quire' tin cha' a najtiquex tu cotor a ba' in wu'ymΛn ich in Tet C'uj. A mac a cu beyaj mΛ' ara'b ten u ts'urire' tu cotor ba' cu tucric u betic. Chen ten tin toc araj techex rajen baje'rer mΛ' in c'urewechex quire' ra'iri'o'onex. ¹⁶ A techexo' mΛ' ta tetajenex chen ten tin tetajechex. An ten bic u yaq'uir uva ts'a'b u beyaj ten C'uj quir u wichΛncΛr. A teno' tin ts'aj techex a beyajex soc a wesic u beyaj C'uj

ta pixamex. U yaq'uir uva yΛn u q'uinin quir u wichΛncΛr. Chen mΛ' baxuc techex quire' techex rajra' c'ucha'an a worex a wesiquex u beyaj C'uj ta pixamex. Rajra' ca bin a betiquex aro' quire' ta wacsex ta worex ten. Rajen a ba' ca c'atiquex ti' in Tet C'uj je' u ts'ic techex. ¹⁷ A je' in t'Λna' tan in wac techex: ca' a pacran yajquintex a bΛjex.

U camsΛwinicob cu bin p'actabir ten a mac ti' yΛn ich yoc'ocab

¹⁸ Jesús caj ya'araj ti' u camsΛwinicob:

—Wa mac cu p'actiquechex mΛ' a p'Λtiquex in t'Λn, c'aj techex ten tu yΛn p'acten a teno'. ¹⁹ Wa techex irechex a mac ti' yΛn yoc'ocab cu yajquintiquechexob quire' irechexob a mac ti' yΛn yoc'ocab. Chen mΛ' irechex a mac ti' yΛnob ich yoc'ocab quire' ten tin tetajechex ich a mac a mΛ' ju yacsob tu yorob in t'Λn. Rajen cu bin u p'actiquechex a mac ti' yΛnob yoc'ocab. ²⁰ C'aj techex a ba' caj in wa'ara techex: “A mac a cu beyaj ti' u jer, mΛ' no'j u beyaj. Chen u ts'urir a mac a cu beyaj, raji' jach no'j u beyaj.” Robob caj u chucob in pach, baxuc techex xan cu bin u chuquicob a pachex. Robob wa tu quibajob in t'Λn, baxuc techex cu bin u quibicob a t'Λnex xan. ²¹ Baxuc tu cotor aro', cu bin u beticob ti' techex quire' mΛ' tu yacsob tu yorob in t'Λn quire' mΛ' yerob mac tu tuchi'tajen.

²² 'Wa mΛ' taren in tsicbar ti'ob uch, mΛ' chΛca'an yiricob u si'pirob. Quire' taren, rajen mΛ' c'ucha'an yor ya'aricob mΛna' u si'pirob. ²³ Chen a mac a cu p'actiquen baxuc cu p'actic in Tet xan. ²⁴ Wa mΛ' tin wesob ti' carem beyaj an

ten bic mΛna' mac yiramΛn uch, mΛ' chΛca'an yiricob u si'pirob cax tu yirob a ba' tin betaj caj u p'actajenob yejer in Tet. ²⁵ Chen robob caj u nup'saj tu' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch: "Tu chen p'actajenob quire' baxuc u c'atob u bΛjiri' cu p'acticquenob." Baxuc ts'ibta'b ten uch yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj uch.

²⁶ 'Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin tar u Taj'or u Pixam C'uj a mac quin tuchi'tic soc u yam-tiquechex. Taj a ba' cu bin yac techex quire' ti' u tar ich u Tet C'uj. Raji' cu bin u tsec'tiquen —quij Jesús—. ²⁷ Techex xan ca bin a tsec'tiquenex ti'ob quire' techex ti' yΛnechex yejeren caj u yΛnxchun in beyaj hasta baje'rer.

16

¹ Quin toc aric techex a jera' soc mΛ' a p'Λtiquex in t'Λn pachir quire' a werex mac cu p'actiquex. ² Robob cu bin u joc'siquechex tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Je' u c'uchur tu q'uinin xan je' u quinsiquechex xan quire' cu tus tucricob wa quet u beyaj C'uj a cu beticob. ³ Baxuc cu bin u beticob techex quire' mΛ' yerob in Tet C'uj. Baxuc ten xan mΛ' yerenobi'. ⁴ MΛ' ja wirej, quin toc aric techex aro' baje'rer soc ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu chuquicob a pachex ca bin a c'Λ'otiquex a ba' caj in toc araj techexe'.

U Taj'or u Pixam C'uj cu bin u tsec'tic ti' to'onex Jesús

'Caj in yΛn tetajechech uch mΛ' jin toc araj techex quire' ti' toy yΛnen yejerechex. MΛ' ju bin u tar ti' techex aro' hasta ca' bin xiquen. ⁵ Jesús caj

ya'araj ti' u camswinicob. Baje'rer bin in ca' ich in Tet C'uj a mac tu tuchi'tajen. MΛna' turiri' techex a c'atmΛnex ten biquinin ca bin. ⁶ Jach yaj tan a wu'yiquex quire' tucur a ca'ex quire' tin wa'araj techex bin in ca' ich in Tet. ⁷ Quire' taj quin wac techex. Jach tsoy ti' techex ca' xiquen ich in Tet C'uj. Quire' wa mΛ' jin bin mΛ' ju tar u Taj'or u Pixam C'uj. Chen wa ca' bin xiquen je' in tuchi'tic techex u Taj'or u Pixam C'uj. ⁸ Ca' bin tac u Taj'or u Pixam C'uj je' u yesic soc chΛca'an yiric tu cotor mac ich yoc'ocab γΛn u si'pirob. Baxuc xan, je' u yesic mac soc chΛca'an yiricob bic tabar u cuxtaro', a jach tajo'. Baxuc xan je' u yesic soc chΛca'an yiric cu bin u jΛsbir ti'ob. ⁹ Je' u yesic soc chΛca'an yiric γΛn u si'pirob quire' mΛ' tu toc acsajob tu yorob ten quire' ten quin taquicob. ¹⁰ Je' u yesic mac a cuxtaro' a jach tajo' an ten bic caj cuxrajen ich yoc'ocab quire' mΛ' c'ucha'an yorob yiriquenob quire' ca' bin ts'ocac in beyaj bin in ca' ca'anan. ¹¹ Je' u yesic soc chΛca'an yiric C'uj cu bin jΛsbirob quire' toc jΛsa'anob ten C'uj quir u binob muc'yajob munt q'uinob.

¹² γΛn toy ya'ab quir in camsiqechex chen mΛ' c'ucha'an a worex a najtiquex baje'rer. Quire' mΛ' toy c'uchuc tu q'uinin quir a najtiquexi'. ¹³ Ca' bin tac u Taj'or u Pixam C'uj cu bin u camsiqechex tu cotor a ba' jach tajo'. MΛ' ju bin u tsicbar techex u wΛc'Λs bΛjiri' u t'Λn. Ra' cu bin u tsicbar techex a ba' ara'b ten in Tet C'uj. Je' u tsicbar ti' techex a ba' cu bin tar ich yoc'ocab. ¹⁴ Je' u tsicbar techex soc a sajtiquenex quire' ra' u beyaj u Taj'or u Pixam C'uj quir u tsec'tic ti' techex ti' ten soc a werex u jach

tajiren a teno'. ¹⁵ Tu cotor a ba' y_Λn ti' in Teto' tu cotor ten y_Λnin. Rajen tin wa'araj techex u beyaj u Taj'or u Pixam C'uj ra' quir u tsec'tic ti' techex ti' ten soc a werex u jach tajiren a teno'.

Ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u qui' tar a worex, quij Jesús

¹⁶ Jesús caj ya'araj:

—Chen sasame' ca bin a wiriquenex. Chen m_Λ' ya'ab u q'uinin m_Λ' ja bin a wiriquenex. Pachire' je' a ca' iriquenex. Cu ts'ocar aro' quin ca' bin ich in Tet C'uj —quij Jesús.

¹⁷ Jun yarob u cam_Λwinicob caj u pacran ari-cob:

—Ba' u c'at ya'aric aro'?: “Chen sasame' ca bin a wiriquenex. Chen m_Λ' ya'ab u q'uinin m_Λ' ja bin a wiriquenex. Pachire' je' a ca' iriquenex. Cu ts'ocar aro' quin ca' bin ich in Tet C'uj”, quij Jesús. ¹⁸ Ba' u c'at ya'aric: Sansame'? M_Λ' ic najtic a ba' cu ya'aric —baxuc cu pacran a'aricob u cam_Λwinicob Jesús.

¹⁹ Jesús caj u najtaj u c'atob u c'atic a ba' u c'at ya'aric, a ba' ara'b ti'ob same'. Rajen Jesús caj ya'araj ti'ob:

—In wer a ba' ca pacran ariquexe'. Chen sasame' ca bin a wiriquenex. Chen m_Λ' ya'ab u q'uinin m_Λ' ja bin a wiriquenex. Pachire' je' a ca' iriquenexe'. Cu ts'ocar aro' quin ca' bin ich in Tet C'uj —quij Jesús—. ²⁰ Taj a ba' quin wa'aric techex. Ca bin a woc'arex, ca bin a tucurex. Chen a pimob cu bin u qui' tar u yorob. Sansame' ca chen tucurex. Pachire' cu qui' tarex a worex jach jaj. ²¹ Ca' bin c'uchuc tu q'uinin a xquico' cu bin u rochic chan och. Tucur u ca' quire' muc'yaj u ca',

chen ca' bin ts'ocac u rochic chan och, cu tubur ti' u muc'yaj a tu yubaj. Chen pachir qui' yor quire' tu rochaj chan och. ²² Baxuc techex xan baje'rer tucur a ca'ex, irej a xquico'. Cu man m Λ ' ya'ab u q'uinin je' a ca' iriquenex. Baxuc cu bin u qui'tar a worex xan. M Λ na' mac cu bin u ruc'sic u qui'ir a worex.

²³ 'Ca' bin c'uchuc a ray q'uino' m Λ ' ja bin a c'atic ba' ten. Taj a ba' quin wac techex. Ca' bin a t' Λ nex C'uj chich a wor ca' bin a t' Λ nejex. Je' u ts'ic techex tu cotor ba' quire' ta c' Λ nex in c'aba'. ²⁴ M Λ ' toy a tumtex chen baje'rer a y Λ n χ chun techex a c'atiquex ti' in Tet. Tan a c' Λ niquex in c'aba' tu ca t' Λ niquex C'uj.

Toc c'ucha'an in wor ti' tu cotor ba' ich yoc'ocab, quij Jesús

²⁵ 'A teno' —quij Jesús—, tin c' Λ s mucraj a ba' tin wa'araj techex uch. Je' u c'uchur tu q'uinin m Λ ' in mucric techex quin bin in toc aric techex in Tet C'uj. ²⁶ Je' u c'uchur tu q'uinin ca' bin xiquen ich in Tet C'uj a ray u q'uinino'. A b Λ jiri'ex ta junanex ca bin a c'atex ba' ti' in Tet C'uj quire' ta wacsex ta worex ten. M Λ ' ba'wir quin c'atic ti' in Tet C'uj ti' techex. ²⁷ Quire' u b Λ jiri' in Tet cu yajquintiquechex. Cu yajquintiquechex quire' ta yajquintenex quire' techex ta quibex ti' in tar ich C'uj. ²⁸ Raji' taj, a teno' taren ich C'uj tera' ich yoc'ocab. Rajen baje'rer quin p' Λ tic yoc'ocab quire' w Λ c' Λ s bin in ca' ich in Tet C'uj.

²⁹ U cam Λ winicob caj ya'arob ti':

—Baje'rer tan a tsicbar soc in najticob a ba' ca wa'aric. M Λ ' tan a c' Λ s mucric a ba' ta wa'araj tenob tu ca p'eri'quintic a ba' ca camsic ti' tenob

uch. ³⁰ A tenobo', in werob tu cotor ba' a wer. Quire' a wer y Δ n ba' quin c'aticob tech cax m Δ ' toy in c'atob ti' tech a toc er. Rajen m Δ ' ba'wir mac quir u c'atic tech ba'. Rajen quin quibicob tu tuchi'tech C'uj.

³¹ Jesús caj ya'araj ti'ob:

—A wacsm Δ nex ta worex chen y Δ n toy a c'atex.

³² Tabar u c'uchur tu q'uinin ca bin a p' Δ tiquenex tantanxer ca'bin xiquechex. Chen tin junan ca bin p' Δ atenex. Chen m Δ ' tin junani' quire' ti' y Δ n in nup, raji' in Tet C'uj. ³³ Quin wa'aric techex tu cotor aro' soc m Δ ' a ch'iquex sajaquirex quire' ta wacsex ta worex ten. Ti' toy cuxa'anechex ich yoc'ocab, je' a muc'yajex. Chen m Δ ' a ch'iquex sajaquirex quire' a teno' ts'oc in toc ruc'sic u muc' u ts'urir a mac ti' y Δ nob ich yoc'ocab. Baxuc techex ca bin a ruc'siquex u muc' u ts'urir a ti' y Δ n ich yoc'ocabe'.

17

Jesús cu t' Δ nic C'uj ti' u cam Δ winicob

¹ Jesús caj ts'oc u ya'aric aro' caj u nacsaj u wich ca'anan quir u t' Δ nic C'uj. Caj ya'araj:

—Tet —quij—, c'uchij tin q'uin esej ti'ob a winico' jach caremen a teno' quire' a pararen soc c'ucha'an in wor in wesic ti' a winico' jach caremech xan. ² Quire' ta ts'aj in c Δ nantej tu cotor mac a ti' y Δ n ich yoc'ocab cax a mun ti' y Δ n soc c'ucha'an in wor in ts'ic ti'ob u cuxtar muntq'uin a mac ta ts'aja ten. ³ In Tet jach C'ujech quire' m Δ na' u jer baxuquech. A teno' Jesucristojen a mac a ta tuchi'taj ich yoc'ocab. Tu cotor mac u yerech,

baxuc u yeren xan. Je' u c'Λmicob u cuxtar munt q'uin.

⁴ 'Ts'oc in wesic ti' tu cotor mac a ti' yΛn ich yoc'ocab jach caremech a techo'. Quire' tin ts'ocsaj in beyaj a ta ts'aja ten baje'rer. ⁵ Baje'rer Tet —quij Jesús—, esej ti' tu cotor mac jach caremen a teno' ΛΛtanech an ten bic ti' yΛnen uch yejerech cax mΛna' toy ru'um uch.

⁶ 'A teno', tin wesaj ti'ob bicyΛra'ech ti' a mac ta tetaj ich yoc'ocab quir a ts'ic ten. Tech yΛnin ca' ta ts'ajob ten caj u quibob a t'Λn. ⁷ Tu cotor ba' a ta ts'aja ten u tar ti' tech in Tetech. ⁸ A teno' tin toc araj ti'ob a t'Λn, a ta wa'araj ten. Robob caj u c'Λmajob a t'Λn quire' yerob taj, ti' in tar tub yΛnech. Caj u yacsajob tu yorob tech ta tuchi'tajen.

⁹ 'A teno' —quij Jesús—, quin c'atic tech ca' a yamtejob. MΛ' jin c'atic tech quir a yamtic tu cotor mac ich yoc'ocab. Chen ca' a yamtej a mac a pararob a mac a ta tetaj ca' u yacsejob tu yor ten. ¹⁰ Tu cotor mac tech yΛnin, ten yΛnin xan. Tu cotor a mac ten yΛnin tech yΛnin xan. P'eri' to'on yΛnin quire' a ba' cu bin u beticob quin bin sΛjta'bir.

¹¹ 'Baje'rer tar in ca' ich tech tu ca'ten. MΛ' jin p'atΛr ich yoc'ocab. Chen robob cu bin u p'atΛrob ich yoc'ocab tu junanob. In Tet ΛΛtan tech a mΛna' u si'piro' quin c'atic tech ca' a cΛnantej tu cotor mac a ta ts'aj ten uch. Soc c'ucha'an yorob ti' wa ba' cu tar u tumtic yorob. Quin c'atic tech ca' a cΛnantej ti'ob soc p'eri' u tucurob an ten bic tenob quire' p'eri' in tucurob xan. ¹² Ti' toy yΛnen yejerob ich yoc'ocab a mac a ta ts'aja ten tin cΛnantajob tin camsaj ti'ob a ba' a c'at. Tin

cΛnantaj soc mΛ' u satΛrob. Chen ti' toy cu sayΛrob tin pach a mac a ta ts'aja ten. Chen turiri' satij. Quire' ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj cu bin satΛr.

¹³ 'Quire' tar in ca' ta wicnΛn, Tet. Chen tan in t'Λniquech ti'ob, ti' toy yΛnen yejerob tera' ich yoc'ocab. Soc cu yubicob soc cu chichquinta'r yorob quire' in t'Λn. ¹⁴ Tin wa'araj ti'ob a t'Λn. Baje'rer robob caj p'actabir ten mac. Quire' mΛ' p'eri'ob u tucurob yejer a mac ti' yΛn yoc'ocab. Quire' baxuc ten —quij Jesús—, mΛ' p'eri' in tucur yejer a mac ti' yΛn ich yoc'ocab. ¹⁵ MΛ' tan in c'atic tech ca' a joc'sicob ich yoc'ocab. Tan in c'atic tech ca' a cΛnantob ti' a quisino' soc mΛ' u p'Λticob u t'Λn C'uj. ¹⁶ Quire' mΛ' p'eri' u tucurob yejer a mac ti' yΛn ich yoc'ocab quire' baxuc ten —quij Jesús—, mΛ' p'eri' in tucur yejer a ti' yΛn ich yoc'ocab. ¹⁷ Tsoyquintej yorob yejer a t'Λn quire' a t'Λn a techo', raji' taj. ¹⁸ An ten bic ta tuchi'tajen ich a mac a ti' yΛnob yoc'ocab quir in wa'aric a t'Λn. Baxuc ti'ob quin tuchi'tic ich yoc'ocab quir u ya'aricob a t'Λn yoc'ocab. ¹⁹ Quire' tan in c'ubic in bΛj quir in betic a ba' a c'at quire' quin yajquinticob xan soc jach jaj tech yΛninob tu cotorob. C'ucha'an yorob u beticob aro' quire' baxuc tin betaj ten xan.

²⁰ MΛ' chen ti'ob quin c'atic tech, quin c'atic tech ti'ob a mac a cu bin u yacsic tu yor pachir ca' bin yubej u tsec'ticob a t'Λn. ²¹ Quin t'Λniquech ti'ob, Tet, soc p'eri'ob u tucurob an ten bic tech yejeren, Tet, p'eri'enob in tucurob. Soc tu cotor mac cu bin u yacsicob tu yorob tech ta tuchi'tajen. ²² A teno' tin ts'aja ti'ob u tsoyir u pixamob an ten bic ta ts'ajten u tsoyir in pixam soc p'eri' u

tucurob an ten bic tenob p'eri' in tucurob xan —quij Jesús—. ²³ A teno' ti' y Λ nen tu pixamob, a techo' ti' y Λ nech tin pixam xan soc raji'ob jach jaj p'eri'ob u tucurob soc tu cotor mac yerob tech ta tuchi'tajen soc yerob xan tech ta yajquintaj a mac a cu yacsicob tu yorob in t' Λ n an ten bic ten ca yajquintiquen, Tet.

²⁴ 'Tet —quij Jesús—, in c'at u tarob a mac a ta ts'aja ten tu' quin bin a teno' soc munt q'uin ti' y Λ nob yejerenob. Soc yiricob a teno' u sasiriren a ta ts'aja ten quire' ta yajquinten cax m Λ na' toy yoc'ocab uch. ²⁵ In Tetech, C'uj, taj a wor a techo'. A mac a ti' y Λ n ich yoc'ocab m Λ ' yerech chen ten in werech. In cam Δ winicob yerob tech ta tuchi'tajen. ²⁶ Tin cam Δ saj ti'ob soc yerechob. Ti' toy jach ya'ab u q'uinin bin in cam Δ sic ti'ob soc yerechob a techo' jach manan. Soc u yajquintiquenchob an ten bic ca yajquintiquen soc ti' quin c Δ jar ich u pixamob, —baxuc caj u t' Λ naj C'uj Jesús.

18

Jesús caj chuquij ten u ts'urirob u winiquirob judío

(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53)

¹ Caj ts'oc u t' Λ nic C'uj Jesús caj joc' yejer u cam Δ winicob. Caj u ch' Δ ctaj p Δ chij chan ja' u c'aba' Cedrón. Ti' c'uchij tu' y Λ n u chan corir u p Δ c'ar Olivo. Ti' mani yejer u cam Δ winicob yaran u che'er Olivo. ² Judas a cu bin u c'ubic Jesús yer tu y Λ n u chan corir quire' ti' nanij Jesús cu bin yejer u cam Δ winicob. ³ Ti' c'uchij Judas yejer ya'ab soldados yejer policia a cu beyajob ich carem naj tu

cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Robob tuchi'ta'b ten u jach ts'urirob sacerdote yejer a fariseojo'. Caj tarob u mΛchmΛnob tΛjte' yejer u quib yejer u mascab xan. ⁴ Jesús yer tu cotor ba' a ba' cu bin tar ti' rajen raji' nats'ij ich a pimo' a cu tarob caj u c'ataj ti'ob:

—Mac tan a cΛxtiquex?

⁵ Caj u nuncob tan ya'aricob:

—Tan in cΛxticob Jesús a cu tar ich u cajar Nazaret.

Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Raji'en.

Ti' yΛn Judas xan yejer a mac tarob tan u c'ubic Jesús ti' a pimob. ⁶ Caj ts'oc u ya'aric Jesús: “Raji'en”, caj cuncun pachnΛjob a mac a cu tarob u chuquicob Jesús ca'ch. Sep caj rubob ich ru'um.

⁷ Jesús caj u ca' c'ataj ti'ob:

—Mac tan a cΛxtiquex?

Caj u nuncajob:

—Jesús a cu tar ich u cajar Nazaret tan in cΛxticob.

⁸ Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Tin wa'araj techex, raji'en a ta wu'yajex in wa'aric techex. Rajen robob in camΛwinicob tsire'ej u binob a ti'ob quire' chen ten ca cΛxtiquenex.

⁹ Jesús caj ya'araj ti'ob baxuco' soc u nup'sic a ba' caj u ya'araj ti' C'uj caj u t'Λnaj sam caj ya'araj: “A mun ta ts'aja tene' mΛ' ju bin sa'tΛr”, baxuc caj u ya'araj Jesús ti' C'uj uch.

¹⁰ Simón Pedro u ch'a'mΛn u mascab caj u jarar tu pix u mascab caj u ch'Λcaj u xiquin, raji' u c'urew u jach ts'urir sacerdote. Raji' u c'aba' u

c'urew Malco. Caj u racch'actaj u xiquin ich u no'oj. ¹¹ Jesús caj u ya'araj ti' Pedro:

—Wac'as jupej a mascab tu pix. Wa baxuc ca betic mʌ' in bin in muc'yaj an ten bic in Tet u c'at in muc'yaj.

Jesús cu bin purbir acatan u jach ts'urir sacerdote u c'aba' Anás

(Mt. 26.57-58; Mr. 14.53-54; Lc. 22.54)

¹² Rajen u capitán yejer u soldado yejer policía a cu beyajob ti' sacerdote caj u chucob Jesús caj u c'axob u c'abob, quir u binob u purej. ¹³ Caj yʌn ch'ic binob u purob ich u jach ts'urir sacerdote, u c'aba' Anás. Anás, raji' tu yacantaj Caifás. U ja'an Caifás, raji' u jach ts'urir sacerdote, ra' u yaxq'uinin caj quinsa'b Jesús. ¹⁴ Mʌ' u jer Caifás, ra'iri' a tu ya'araj:

—Jach tsoy ca' quimic turiri' mac ti' tu cotoro'onex quire' cax mʌ' tu cotoro'onex quij quiminex —quij.

Pedro cu ya'aric mʌ' u c'ʌ'otic Jesús

(Mt. 26.69-70; Mr. 14.66-68; Lc. 22.55-57)

¹⁵ Simón Pedro, quij Juan, caj binenob tu pach Jesús quire' u jach ts'urir u c'ʌ'oren, quij Juan. Tar binen ich u japnin tu re'a'an naj a yatocho' u jach ts'urir sacerdote tu yʌn Jesús xan. ¹⁶ Tar p'at Pedro tancab bʌytac tu' yʌn u mac u jor yatoch u jach ts'urir sacerdote. Quire' u c'ʌ'omʌnenob, rajen binen in wa'arej ti' a mac a cu cʌnantic u jor yatoch soc u yacsa' Pedro. Rajen cha'b yocar Pedro tu japnin yatoch tu re'a'an. ¹⁷ Rajen a mac cu cʌnantic u jor naj, raji' xquic, caj u c'ataj ti' Pedro:

—MΛ' wa tech u camslwiniquech a je' xiba'?

Pedro caj u nuncaj tan ya'aric:

—MΛ' teni' —quij Pedro.

¹⁸ Ti' ch'ica'anob u c'urewob u jach ts'urir sacerdote yejer u policia u jach ts'urir sacerdote. Tu nuts'ob u q'uich quire' que'er. U c'ac' a tu t'Λbajob raji' u chuquir. Tu cu q'uichob ti' ch'ica'an Pedro xan, tan u q'uich xan yejerob.

*YΛn toc u jo'r Jesús ten u jach ts'urir sacerdote
(Mt. 26.59-66; Mr. 14.55-64; Lc. 22.66-71)*

¹⁹ U jach ts'urir sacerdote caj u yΛnxchun u c'atic ti' Jesús:

—Mun yΛn a camslwinic tech? Ba' ta camsaj ti'ob xan?

²⁰ Jesús caj u ya'araj:

—Ten —quij Jesús—, mΛ' jin mucraj ich tu cotor mac caj in camsaj ti'ob ich Λcltan tu cotor mac. Rajra' quin camsicob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj tu cu much'quinticob u bΛj u winiquirob judío. Baxuc ich chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, rajra' tin camsajob. MΛ' jin muc u camsaji'. ²¹ Biquinin ca c'atic ten? —quij Jesús—. C'ateja a wu'yej ti'ob a mac tu yubob in camsicob. Robob yerob a ba' caj in wa'araj ti'ob.

²² Jesús caj ts'oc u ya'aric aro', ti' yΛn turiri' policia a cu beyaj ich carem naj caj u tac' jΛstaj Jesús, caj ya'araj ti' Jesús:

—Biquinin ca nunquic baxuco' ti' u jach ts'urir sacerdote?

²³ Jesús caj u nuncaj ti' tan ya'aric:

—Wa c'as tin wa'araj, arej ten. Tu' y Δ n c'as tin wa'araj? Quire' m Δ ' c'as tin wa'araj. Biquinin ca tac' j Δ tstiquen?

²⁴ Anás tu tuchi'taj Jesús ich Caifás toc c' Δ xa'an. Raji' u jach ts'urir sacerdote a tan tu yocar u ts'urir sacerdote.

*Pedro cu ma'quintic m Δ ' ju c' Δ 'otej Jesús
(Mt. 26.71-75; Mr. 14.69-72; Lc. 22.58-62)*

²⁵ Ti' toy y Δ n Pedro, ti' ch'ica'an q'uich. A mac yet q'uich caj u c'ataj ti':

—M Δ ' wa tech u cam Δ winiqech a je' xiba'?

Pedro caj u ca' ma'quintaj:

—M Δ ' teni' —quij.

²⁶ Ti' y Δ n u c'urew u jach ts'urir sacerdote. Raji' u b Δ job a mac ch'ac u xiquin ten Pedro. Caj u c'ataj ti':

—M Δ ' wa tin wirech yejer a ra xibo' ich u chan corir u p Δ c'ar Olivo?

²⁷ Pedro caj u ca' ma'quintaj:

—M Δ ' ten ta wirajeni'.

Sasame' caj c'ayn Δ j cax.

*Jesús Δ c Δ tan ich Pilato
(Mt. 27.1-2, 11-14; Mr. 15.1-5; Lc. 23.1-5)*

²⁸ Caj joc'sa'b Jesús ich Caifás caj bin purbirob ich u palacio gobernador soc ca' to'cac u jo'r. U c'aba' u palacio gobernador pretorio, u cuchir tu cu naj ta'quic u jo'r mac. Chen tabar u sasar. U jach ts'urir sacerdote yejer u rac'ob m Δ ' ju yocarob ich palacio. M Δ ' ja wirej, ca' bin c'uchuc tu q'uinin pascua m Δ ' u xac'ticob u b Δ job yejer a m Δ ' u winiquirob judío. M Δ ' toy u jantob yoch u q'uinin pascua. Wa cu yocarobe' m Δ ' u cha'b Δ r u janticob

quire' baxuc u winiquirob judío nanij cu beticob.

²⁹ Rajen Pilato caj joc' tu' y Δ nob, caj u c'ataj ti'ob:

—Ba' si'pir y Δ n ti' quir a tar a puric tenex?

³⁰ Caj u nuncajob tan ya'aricob:

—Wa m Δ na' u si'pir uch m Δ ' jin tarob in c'ubicob tech.

³¹ Pilato caj u ya'araj ti'ob:

—Toc ch'a'ej techex a w Δ c' Δ s b Δ jiri'e'. Ta'quej u jo'r an ten bic ts'iba'an ich a t' Δ n techex.

U jach ts'urir sacerdote caj u nuncaj ti':

—U t' Δ n u winiquir romano cu ya'aric m Δ ' c'ucha'an in worob in quinsicob mac quire' ra' a beyaj tech.

³² Baxuc cu bin u tar ti' Jesús an ten bic caj u ya'araj uch. Cu bin quinsbir ich cruz ten u winiquirob romano. ³³ Rajen Pilato caj ca' oquij tu cuchir tu nanij u ta'quic u jo'r mac. Pilato caj u ya'araj ti' Jesús:

—In c'at in wu'yej wa tech u reyech u winiquirob judío?

³⁴ Jesús caj u ya'araj:

—Baxuc wa ca tucric tech wa y Δ n mac tu ya'araj tech ti' ten?

³⁵ Pilato caj u nuncaj, tan ya'aric:

—Bic in wetic aro' m Δ ' u winiquir judíojen. A wet winiquirob judío yejer u jach ts'urirob sacerdote a mac tu c'ubech ti' ten. Ba' ta betaj tech ti'ob?

³⁶ Jesús caj u nuncaj ti' tan ya'aric:

—A teno' m Δ ' in reyintic a tera' ich yoc'ocab. Wa tin reyintic a tera', in cam Δ winicob uch je' u yam-tiquenob soc m Δ ' u chuquiquenob uch u policia a cu beyajob ich carem naj yejer soldado. Rajen uch m Δ ' jin tar Δ c Δ tan tech uch soc a ta'quicob in jo'r.

³⁷ Pilato caj u ya'araj ti'ob:

—Jaj a techo' ca wa'aric reyech —quij.

Jesús caj u nuncaj ti':

—A teno' reyen, rajen taren ich yoc'ocab caj u rochen in nΛ' soc in tsec'tic u t'Λn C'uj a ba' jach taj. Tu cotor mac a ju c'at u cΛxtic a ba' jach taj cu yubic in t'Λn.

³⁸ Pilato caj u ya'araj:

—Bic yerob mac ba'quiri' taj?

Jesús ara'b ca' quinsa'c

(Mt. 27.15-31; Mr. 15.6-20; Lc. 23.13-25)

Pilato caj ts'oc u ya'aric aro' caj wΛc'Λs joc' tu' yΛn u jach ts'urirob sacerdote. Caj u ya'araj ti'ob:

—MΛ' jin wiraj wa yΛn u si'pir. ³⁹ Quire' techex nanij quin cha'ic a teno' a mac mΛca'an cu c'uchur tu q'uinin pascua. A c'atex wa jin cha'ic a reyex techex u winiquirex judío?

⁴⁰ Tu cotorob caj c'am awΛt'nΛjob tan ya'aricob:

—MΛ' a cha'ic aro', cha'ej Barrabás.

A Barrabáso' raji' cu ya'cric ba'.

19

¹ Pilato caj ya'araj u jats'Λr Jesús. Rajen u soldado Pilato caj u ch'ajob Jesús caj u jΛts'ajob u pach Jesús. ² A soldadojo' caj u jit'ajob q'ui'ix caj u tΛcjob caj u p'o'quintaj Jesús. Caj u tΛcob u buquintej Jesús u c'ΛrΛb noc'. Raji' u noc' chΛc irej cu buquintic a reyo'. ³ Caj u tus t'Λnajob irej wa rey tan ya'aricob:

—Ca' cuxraquech ya'ab u q'uinin u reyech u winiquirob judío —baxuc nanij cu t'anic jach rey. Rajra' tan u tac' jΛts'ticob Jesús.

4 Pilato caj ca' joq'uij ich tancab tu' yΛnob u winiquirob judío caj u ya'araj ti'ob:

—Irex, tin joc'saj a je' xiba' ΛCATan techex soc a werex mΛna' turiri' u si'pir tin wiraj ti'.

5 Caj joc'sab Jesús ΛCATan ti'ob. Jesús ti' toy u p'o'quinmΛn q'ui'ix. Baxuc u noc' ti' toy u buquinmΛn a chΛC noc'o'. Pilato caj u ya'araj ti' u winiquirob judío:

—Ire'ex a je' xiba'.

6 Rajen caj yirob Jesús u jach ts'urirob sacerdote yejer u policia a cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob u winiquirob judío. Caj u yΛnxchun u c'am aricob ti' Pilato:

—BΛjej ich cruz, bΛjej ich cruz.

Rajen Pilato caj ya'araj ti'ob:

—Ch'a'ex ca' a bΛjex ich cruz a bΛjiri'ex quire' a teno' mΛ' in wiric wa yΛn u si'pir.

7 U winiquirob judío caj u nuncob ti' tan ya'aric:

—A tenob yΛn in t'Λnob. Aj in t'Λnob cu ya'aric ca' in quinsob wa cu tucric u bΛjiri' raji' u parar C'uj.

8 Pilato caj u toc ch'aj sajquir uch a ba' cu bin tar ti' Jesús. Caj ts'oc u yubic a ba' caj u ya'arob ti', tu jach ch'aj sajaquir Pilato quire' yerob u parar C'uj, u winiquirob judío. 9 Pilato caj ca' oquij ich palacio yejer Jesús caj u c'ataj ti' Jesús:

—Tub a tar? —quij.

Jesús mΛ' c'Λs ba' tu nuncaj ti'.

10 Rajen Pilato caj u ya'araj ti' Jesús:

—A techo' mΛ' ja nunquic ten quire' a teno' a ts'urirenex. Wa jin c'at in cha'iquech ca' xiquech. A teno' c'ucha'an in wor in wa'aric ca' in quincech ich cruz xan.

11 Jesús caj u ya'araj ti':

—MΛ' c'ucha'an a wor a betic baxuc aro' ti' ten wa C'uj mΛ' ju c'at, a ti' yΛn ich ca'anano'. Rajen u jach ts'urirob sacerdote a mac tu c'ubajenob ti' tech, jach manan yΛn u si'pirob.

¹² Rajen Pilato u c'at u cha'ic Jesús ca' xic chen u winiquirob judío caj u c'am arob:

—Wa ca cha'ic u bin mΛ' tan a qui' beyaj ti' a rey César quire' tu cotor mac a ju c'at yocar rey cu p'actic u rey César.

¹³ Pilato caj ts'oc yubic ya'aric a pimo' caj u ya'araj ti' u soldado ca' u yacsej Jesús tu re'a'an naj. Ich chumuc tu' re'a'an naj ti' yΛn u cutan gobernador raji' beta'b ti' tunich. Raji' quir u cutar soc ya'aric wa cu cha'bΛr wa yΛn u quinsa'r wa ber cu ts'ocar u to'car u jo'r. U cutan gobernador pΛcha'an u c'aba' ich u t'Λn hebreo Gabata. Rajen Pilato caj oc u cutar ti' taro'. ¹⁴ Caj c'uchij c'ac'chunq'uin caj oc Pilato quir u cutar ich u cutan gobernador. Raji' u jach q'uinin pascua. Caj curΛj Pilato caj ya'araj ti' u winiquirob judío:

—Iriquex a je' reyexa'.

¹⁵ U winiquirob judío caj u c'am arajob, tan ya'aricob:

—Sinej ich cruz ca' quimic. Sinej ich cruz ca' quimic.

Chen Pilato caj ya'araj ti'ob:

—Cax wa ja reyex quin sinic ich cruz ca' quimic?

U jach ts'urirob sacerdote caj u ya'arob:

—Raji' mΛ' ic reyex aro'. Chen raji' ic reyex César.

¹⁶ Rajen Pilato caj u quibaj a ba' u c'atob caj u c'ubaj ti'ob u soldado ca' u bΛej ich cruz. Rajen a soldadojo' caj u pΛyob Jesús.

*Baja'an Jesús ich cruz**(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43)*

¹⁷ Rajen u soldado caj u ts'araj u pach Jesús, rajen tu c'ochaj u cruz. Caj bin tu cuchir a cu ya'aric u baquer u jo'r mac. Ich u t'Λn hebreo pΛcha'an u c'aba' Gólgota. ¹⁸ Ti' tu bΛjob ich cruz, yet bajac ca'tur mac, u tiri' bΛja'an xan tu ts'ic, u tiri' bΛja'an xan tu no'oj Jesús. Chumuc yΛn Jesús. ¹⁹ Pilato caj u ts'ibtaj ich yoc'o che' jun xot' caj u ts'ibta, baxuc tan ya'aric: “A je' Jesús a cu tar ich u cajar Nazaret, raji' u rey u winiquirob judío.” Raji' bΛja'an ich yoc'or u jo'r Jesús ich u cruz. ²⁰ Ya'ab u winiquirob judío cu xaquicob tu' ts'iba'an quire' ti' bajij Jesús ich bΛytΛc tu cu yocarob ich u cajar Jerusalén. A ba' caj u ts'ibtaj Pilato ich u t'Λn hebreo yejer ich u t'Λn griego yejer ich u t'Λn latino. ²¹ U jach ts'urirob sacerdote caj ts'oc yiricob a ba' ts'iba'an ich cruz Jesús caj bin ya'aricob ti' Pilato:

—C'axej a ba' caj a ts'ibtaj soc mΛ' ya'aric: “Raji' u rey u winiquirob judío.” Chen ca' a ts'ibtej: “Raji' cu ya'aric u reyen u winiquirob judío.”

²² Pilato caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—An bic caj in ts'ibtaj toc tsire'ej, a teno', mΛ' in c'axic —quij Pilato.

²³ A mac a tu bΛjob Jesús cuatrojob soldado. Caj ts'oc u bΛjicob Jesús tu ch'ajob u noc'. Jujuntur tu ch'aj turiri', c'Λs p'atij turiri'. Raji' u ca' yarir u noc' Jesús quire' toc coch caj sΛcta'b u tan u noq'uir, mΛna' u ber u chuyur. ²⁴ Rajen u soldado cu pacran aricob:

—Cax mΛ' ic jΛtic. Ca' ij cΛrΛc'tej chan tunich, ca' ij quirej mac cu bin ch'ic u ca' yarir u noc'.

A baxuco' caj u nup'saj tu' ts'iba'an u t'ʌn C'uj uch caj u ya'araj: “Mʌ' u bin u jʌticob u ca' yarir in noc'. Cu chen binob yʌrʌc'ticob chan tunic soc yiricob mac cu bin u toc ch'ic in noc'”, quij. Baxuc ya'aric yʌjtseq'uir u t'ʌn C'uj uch. Rajen baxuc caj u betob u winiquirob soldado.

²⁵ Ti' ch'ica'an u nʌ' Jesús tu' bʌja'an ich cruz Jesús. Ti' yʌn u bʌj u nʌ' Jesús u c'aba' María xan. U c'aba' u mam Cleofas. Baxuc ti' yʌn María Magdalena. ²⁶ Ti' yʌn Juan bʌytʌc tu' bʌja'an Jesús, a mac jach yajbir ten Jesús. Ti' yʌn tu' yʌn u nʌ' Jesús. Rajen Jesús caj yiraj ti' yʌnob u nʌ' yejer Juan, caj ya'araj Jesús ti' u nʌ':

—Nʌ', quen, raji' Juan, ch'a'ej tech soc irej a parar.

²⁷ Jesús caj u ya'araj ti' Juan:

—Raji' in nʌ', ch'a'ej tech soc irej a nʌ' tech.

Rajen Juan tu yacsaj tu yatoch soc ti' cu cʌjtar ich yatoch Juan.

Quimij Jesús

(Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49)

²⁸ Caj ts'oc u toc aric ti' Juan aro', Jesús yer yʌn u rʌc nup'sic a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn C'uj uch, rajen caj u ya'araj:

—Uc'chʌjen —quij Jesús.

²⁹ Ti' yʌn ich ruch chup u c'ab uva, pʌj. Rajen caj u ts'ʌmaj u noq'uir ich u c'ab uva a pʌjo' quir u ts'u'ts'ic ya'arir a noc'o' irej tʌmʌn. Caj u tʌcaj ich jʌrʌr u c'aba' hisopo caj u tich'itej u chi' Jesús ca' u ts'u'ts'aj. ³⁰ Jesús caj u ts'u'ts'aj u c'ab uva a pʌjo' caj ts'oc aro' caj u ya'araj:

—Tin ts'ocsaj in beyaj —quij Jesús.

Caj u chinquintaj u jo'r quire' quimij.

Caj rom u ch'ara'tir Jesús ten soldado

³¹ Quire' a samano' u q'uinin quir u jesicob u b_Λj u winiquirob judío, rajen u ts'urirob sacerdote. M_Λ' u c'atob yiricob u p'at_Λrob u baquer ich cruz. M_Λ' ja wirej, ti' u winiquirob judío jach no'j yiricob u q'uinin saman tu cu bin u jesicob u b_Λj. Rajen caj u c'atajob ti' Pilato soc u w_Λticob u baquerob a mac a b_Λja'anob ich cruz xan, u chac b_Λq'uerob soc seb cu quiminob soc c'ucha'an yorob u yemsicob u baquer ich cruz. ³² Rajen caj c'uchob soldado caj u r_Λc w_Λtob u chac b_Λq'uer a turiri' u yet b_Λja'an winico'. Caj c'uchob tu' y_Λn u jer yet b_Λja'an winiquir caj u w_Λtob u chac b_Λq'uer. ³³ Caj nats' tu' y_Λn Jesús caj yirob quimij, rajen m_Λ' tu w_Λtob u chac b_Λq'uer Jesús.

³⁴ Chen turiri' soldado tu ramaj u ch'ara'tir Jesús yejer ransa ca'ch. Sasame' caj joc' u q'uiq'uer yet jocac u ya'arir u b_Λq'uer. ³⁵ A teno', quij Juan, caj in wiraj bic caj quimij Jesús. Rajen taj a ba' quin wa'aric soc baxuc a werex xan. ³⁶ A ba' u ber ti' Jesús ich cruz ten soldado, ra' quir u nup'sic a ba' ts'iba'an ich u t'_Λn C'uj uch, tu cu ya'aric: “M_Λ' ju bin w_Λtbir u baquer, m_Λ' turiri'”, baxuc caj ya'araj u t'_Λn C'uj uch. ³⁷ Baxuc ti' ts'iba'an u jer ich u t'_Λn C'uj uch, tan ya'aric: “Robob cu bin u yiricob ti' tu' rom in ch'ara'tir”, baxuc ts'iba'an ich u t'_Λn C'uj xan.

But' Jesús ich japnin tunich

(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56)

³⁸ Pachir José a cu tar ich u cajar Arimatea, raji' tu muc u acsaj tu yor ti' Jesús quire' cu s_Λjtic u

jach ts'urirob u winiquirob judío, mΛ' ju ya'araj ti' u rac'ob wa tu yacsaj tu yor. Caj yiraj quimij Jesús caj bin ich Pilato quir u c'atic wa tsoy u ch'ic u baquer Jesús quir u but'ic ich japnin tunich. Pilato caj u ya'araj ti' ca' yens u baquer ich cruz quir u ch'ic u but' u baquer ich japnin tunich. Caj bin u ch'ic. ³⁹ Yet binac Nicodemo, raji' a mac bin tsicbar yejer Jesús oq'uin uch. Bin u yamtej José. Nicodemo tu mΛnaj u ts'ac mirra, xaca'an yejer u ts'ac áloes quir u jic'tic tu bΛq'uer Jesús, treinta kilos γΛn. ⁴⁰ Robob caj u cuchob u baquer Jesús, José yejer Nicodemo. Caj u sΛsΛjc'Λstajob u baquer Jesús yejer sΛc noc'. Tu cu sΛsΛjc'Λsticob u baquer Jesús, ti' cu puricob u ts'ac mirra yejer u ts'ac áloes soc mΛ' netu' u boc quire' baxuc nanij cu beticob u winiquirob judío tu cu bin u but'ic u baquer u rac'ob ich japnin tunich. ⁴¹ Tu' tu sinob Jesús ich cruz uch bΛytΛc ti' u chan corir u pΛc'ar u che'er Olivos. Tu' γΛn u che'er Olivos ti' γΛn u mucnaj japnin tunich a beta'b ten mac. MΛna' mac u but'mΛn u baquer quire' ric'ben. ⁴² Tabar u q'uinin quir u jerar u winiquirob judío quire' tabar u bin q'uin. Quire' bΛytΛc ti' γΛn u japnin tunich, rajen c'ucha'an yorob u but'icob u baquer Jesús.

20

Jesús caj riq'uij quir u ca' cuxtar

(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12)

¹ Ra' u q'uinin cu γΛnxchun semana ti' toy ac'bir caj c'uchij María Magdalena tu' but' u baquer Jesús. Caj u yiraj toc bΛc'Λsa'an u tunichirir u mac u

jor a tu tu but'aj u baquer Jesús. ² María Magdalena caj u c'ʌnaj u yacab caj bin tu' yʌn Juan u yajbir ten Jesús yejer Simón Pedro. Caj ya'araj:

—Tu cuchob u baquer ic Jaj Ts'urirex, mʌ' ij quer tu tu purob u baqueri'.

³ Rajen Pedro yejer Juan caj joc'ob caj binob tu' but'a'an u baquer Jesús. ⁴ Quet caj u c'ʌnob yacab. Chen Juan jach chich yacab raji' yʌn bat'an c'uchij tu but' u baquer Jesús. Chen Pedro sen yacab, pachir caj c'uchij. ⁵ A Juano' caj u tac ch'ena'btaj tu japnin caj u yiraj u sʌc noc' tu top u baquer Jesús uch. Ti' jana'an ich ru'um. Juan mʌ' oc tu japnin tunich. ⁶ Caj c'uchij Simón Pedro seb caj oquij tu japnin tu but' u baquer Jesús uch. Raji' caj u yiraj ti' jana'an u sʌc noq'uir tu top u baquer Jesús uch. U beri' jenric. ⁷ Baxuc tu yiraj u panyujir tu top u wich Jesús uch. Toc ca' ts'a'an, u tiri' jana'an. ⁸ Pachir caj oquij Juan a yʌn c'uch sasame' tu but' u baquer Jesús. Caj u yira ti' toc jana'an u noq'uir caj u quibaj riq'uij Jesús tu' quimen an ten bic caj u ya'araj Jesús. ⁹ A ucho' mʌ' ju najtob tu ts'iba'an u t'ʌn C'uj uch wa yʌn u riq'uir Jesús tu quimirir. Ra'iri' u q'uinin caj u najtajib. ¹⁰ Rajen Pedro yejer Juan yej u yet camsʌwinicob caj wʌc'ʌs sutnʌjob tu yatochob.

*Jesús cu yesic u bʌj ti' María Magdalena
(Mr. 16.9-11)*

¹¹ María caj ca' urij tu but' u baquer Jesús uch. Caj bin Pedro yejer Juan ti' p'at María. Oc'ar u ca'. Ti' toy cu yoc'ar caj u tac ch'enaptaj yirej u japnin tu but' u baquer Jesús uch. ¹² María caj yiraj yʌjmasirob u t'ʌn C'uj ca'tur, jach sʌc u noc'ob

ti' cura'anob tu chaquinta'b u baquer Jesús uch. Turiri' tu jo'rir, turiri' tu yoquir tu chaquinta'b u baquer Jesús uch. ¹³ Caj c'ata'b ti' ten y Δ jmasirob u t' Δ n C'uj:

—Xquic —quen—, biquinin tan a woc'ar?

Raji' caj u nuncaj tan ya'aric:

—Quire' tu cuchob u baquer in Jaj Ts'urir, m Δ ' in wer tuj tu purob u baquer in Jaj Ts'urir.

¹⁴ María caj ts'oc ya'aric aro' caj u sut u b Δ j caj u yiraj ti' y Δ n Jesús chen m Δ ' yer wa Jesús!. ¹⁵ Jesús caj ya'araj ti' María:

—Xquic —quij—, biquinin tan a woc'ar? Mac tan a c Δ xtiqui'?

María yer raji' a cu c Δ nantic u chan corir tub u p Δ c'm Δ n u che'er Olivo. Rajen caj u ya'araj ti':

—Tech wa ta ch'ajaj u baquer in Jaj Ts'urir, arej ten tub a puraj ca' xiquen in ch'a'ej.

¹⁶ Jesús caj u nuncaj ti':

—María —quij.

Rajen María caj u sut u b Δ j caj u ya'araj ti' ich u t' Δ n hebreo:

—Raboni —quij ya'araj. Raji' u c'at ya'aric: A w Δ jcam Δ y Δ jiren, quij Juan.

¹⁷ Jesús caj u ya'araj ti':

—M Δ ' a y Δ n su'siquen quire' m Δ ' xiquen tu' y Δ n in Tet ich ca'anan. Ca' xiquech a wa'arej ti'ob in cam Δ winicob a irej in wits'inob. Arej ti'ob: tar quin bin ich in Tet. Baxuc tech, raji' a Tet xan. Ti' quin bin ich C'uj baxuc tech, raji' a C'uj xan. Baxuc y Δ n a wac ti' in cam Δ winicob.

¹⁸ Rajen María Magdalena caj bin ich u cam Δ winicob Jesús caj u ya'araj:

—A teno' —quij—, tin wiraj ic Jaj Ts'urirex.

Caj u ya'araj ti'ob tu cotor a ba' ara'b ti' ten Jaj Ts'ur.

Jesús cu yesic u baj ti' u camswinicob

(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49)

¹⁹ Ra'iri' u q'uinin, oq'uin ti' toy u q'uinin cu yanxchun semana. U camswinicob ti' u much'quinmanob u baj ich yatoch. U qui'macmanob u jor quire' cu sajticob u jach ts'urirob u winiquirob judío. Seb caj yubob ti' c'uchij Jesús tu' yanob. Caj ch'icraj Jesús chumuc tu' yanob caj u rac t'anj tan ya'aric:

—Taren in qui'quint a worex —quij Jesús.

²⁰ Caj ts'oc ya'aric aro' ti'ob caj yes u c'ab tuj bajij yejer u ch'ra'tir tuj rom. Rajen yerob ic Jaj Ts'urirex. Rajen jach qui' yorob. ²¹ Jesús tu' ca' araj ti'ob:

—Qui'quintex a worex. An ten bic in Tet caj u tuchi'tajen ich yoc'ocab. Baxuc techex quin tuchi'tiquechex quir a beyajex ti' ten.

²² Caj ts'oc ya'aric aro' caj u yustaj u camswinicob caj ya'araj ti'ob:

—Baje'rer a wet binaquex u Taj'or u Pixam C'uj.

²³ A mac cu c'axicob yor c'ucha'an a worex a wa'ariquex ti'ob: “Jawsa'b u si'pirob.” Chen a mac ma' u c'axicob yor c'ucha'an a wor a wa'ariquex ti'ob: “Ma' jawsa'an u si'pirobi'.”

Tomás ma' ju quibaj wa riq'uij Jesús

²⁴ Tomás ma' ti' yan ca'chi' yejer u yet camswinicob caj c'uchij Jesús. Raji' turiri' ich a doce u camswinicob Jesús. Raji' a toc ca'tur caj rocha'b ten u na' uch. ²⁵ Caj c'uchij Tomás. U yet camswinicob caj u ya'arob:

—Tin wirob ic Jaj Ts'urirex.

Chen Tomás caj u nuncaj tan ya'aric:

—Wa mΛ' in wiric u c'Λb tu bajij yejer clavo. Wa mΛ' in jupic u yar in c'Λb tu jorir clavo tuj bajij u c'Λb, baxuc wa mΛ' in jupic in c'Λb tuj rom u ch'Λra'tir, mΛ' in quibic wa riq'uir Jesús —quij Tomás.

²⁶ Caj c'uchij u jer semana u camswinicob ti' cu much'quinticob u bΛj. A ray u q'uinino' ti' yΛn Tomás yejerob ich yatoch. Qui' mΛcmΛnob u jor. Seb caj yubob ti' yΛn Jesús yejerob caj ch'irΛj Jesús chumuc tu' yΛnob. Caj ya'araj:

—Taren in qui'quintic a worex —quij Jesús.

²⁷ Jesús caj ya'araj ti' Tomás:

—Cojen jupej yar a c'Λb tuj bΛja'an in c'Λb iric in c'Λb. Tich'ej yar a c'Λb ca' a jupej tuj rom in ch'Λra'tir. MΛ' a tucric wa mΛ' taji' quire' riq'uen tuj quimen. Quibej riq'uen ich in quimirir.

²⁸ Rajen Tomás caj u nuncaj caj ya'araj:

—In Jaj Ts'urirech —quij—, in C'ujech xan —quij Tomás.

²⁹ Jesús caj ya'araj ti':

—Tomás —quij—, a techo' mΛ' ja quibaj hasta caj a wiraj riq'uen ti' in quimirir. Chen jach manan qui' yorob a mac a cu quibicob riq'uen ti' in quimirir cax mΛ' ju yirajenob.

Biquinin Juan caj u ts'ibtaj a je' ju'una'

³⁰ Ti' toy ya'ab carem beyajob tu yesaj Jesús ti' u camswinicob Jesús. Chen mΛ' ts'ibta'b ich a je' ju'una'. ³¹ Chen caj u ts'ibtaj a je' t'Λna' soc a quibiquex a Jesúso', raji' Cristo a teta'b ten C'uj

quir u taquico'onex, u parar C'uj. Wa baxuc ca quibico' toc y Δ n a cuxtar munt q'uin.

21

Jesús cu yesic u b Δ j ti' u cam Δ winicob a sietejo'

¹ Jesús caj u ca' esa'r u b Δ j ti' u cam Δ winicob. Caj u yesaj u b Δ j ich chi' c'ac'nab u c'aba' Tiberias. Baxuc a jera' caj u yesaj u b Δ j ti' u cam Δ winicob.

² Ti' tu much'quintajob u b Δ j Simón Pedro yejer Tomás a toc ca'tur caj rocha'b ten u n Δ '. Ti' y Δ n Natanael ti' u tar ich u cajar Cana ich u ru'umin Galilea. Ti' y Δ n xan ca'turob u cam Δ winicob Jesús raji' u tetob Zebedeo. Ti' y Δ n xan u jer ca'turob u cam Δ winicob. ³ Simón Pedro caj u ya'araj ti' u yet cam Δ winicob:

—Bin in ca' chuc c Δ y yejer chim.

Robob caj ya'arob:

—Baxuc a tenob tar in ca'ob yejerech.

Caj r Δ c ococh ich chem caj binob u chuquejob c Δ y. U burur ac'bir tu puricob u chimin, m Δ ' ju chucobi'. ⁴ Caj sasij ti' ch'ica'an Jesús ich chi' c'ac'nab chen u cam Δ winicob m Δ ' yerob wa raji' Jesús!.

⁵ Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Chichanechex, m Δ ' wa ta chuquex u c Δ yir?

Caj u nuncajob:

—M Δ na' —quij.

⁶ Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Purej u chimin tu no'oj chem. Je' a chuquiquex a c Δ yo'.

Baxuc caj u betajob caj u purajob u chimin caj u jarajob u chimin jach chup u c Δ yir. Rajen m Δ ' ju c'uchur u yorob u jaricob ich c'ac'nab. ⁷ A Juano',

raji' a yajbir ten Jesús. Raji' u camšawinic xan, caj ya'araj ti' Pedro:

—Raji' ic Jaj Ts'urirex.

Simón Pedro caj u yubaj ya'aric, “Raji' ic Jaj Ts'urirex”, caj u buquintaj u noc' quire' ch^Λcpiten ca'ch caj u puraj u b^Λj ich ja' quir u c'uchur ich chi' c'ac'nab tu' y^Λn Jesús. ⁸ Caj tarob u camšawinicob yejer chem, tan u payticob u chimin c^Λy quire' jach chup u c^Λyir. M^Λ' nach y^Λn ti' u chi'c'ac'nab chen cien metros. ⁹ Caj joc'ob ich chem caj c'uchob ich chi'c'ac'nab. Caj yirob nuts'a'an c'ac'. Ti' y^Λn u chuquir, ti' y^Λn c^Λy, tan u c'ac'tic yoc'or yejer waj. ¹⁰ Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Ch'ayex c^Λy jach ya'ab a tan ta chuquiquex.

¹¹ Rajen binij Simón Pedro ich chem. Caj u jitaj u chimin chup yejer c^Λy. Jach carem u c^Λyir caj u xacaj caj u yiraj ciento cincuenta y tres u c^Λyir. Cax chup u chimin m^Λ' ju jat^Λr. ¹² Rajen caj u ya'araj ti'ob:

—Cojenex ta jananex —quij.

M^Λna' u camšawinicob caj u ya'araj: “Maquech”, quire' baje'rer yerob raji' u Jaj Ts'urirob. ¹³ Jesús caj u chucaj waj caj u ts'aj ti'ob u camšawinicob. Baxuc caj u ts'aj ti'ob yoch c^Λy xan. Caj u r^Λc jantajob.

¹⁴ A jera' m^Λna' u nup u tenin tu yesa u b^Λj ti'ob u camšawinicob a caj ts'oc u riq'uir ti' u quimirir.

Jesús cu tsicbar yejer Simón Pedro

¹⁵ Caj ts'oc u jan^Λnob Jesús caj u c'ata ti' Simón Pedro:

—Simón, u pararech Jonás. A nupob cu yajquintiquen, chen tech wa jach manan ca yajquintiquen?

Pedro caj u nuncaj:

—Tech, Jaj Ts'urir, a wer quin yajquintiquech.

Jesús caj u ya'araj ti':

—Canen, jansej ti' ten tu cotor mac a tu yacsob tu yorob ti' ten soc cu bin u chichquinticob tu pixamob an ten bic yajcananyajir tamán yuc cu jansic u chan ar tamán yuc.

¹⁶ Jesús caj u ca' c'ataj ti':

—Simón, u pararech Jonás, jach qui' wa ca yajquintiquen?

Pedro caj u nuncaj:

—Tech, Jaj Ts'urir, a wer in qui' yajquintiquech.

Jesús caj ya'araj ti':

—Canen, jansej ti' ten tu cotor mac a tu yacsob tu yorob ti' ten soc cu bin u chichquinticob tu pixamob an ten bic yajcananyajir tamán yuc cu jansic u chan ar tamán yuc.

¹⁷ Mana' u nup caj c'ata'b ten Jesús ti':

—Simón, u pararech Jonás, ca jach qui' wa ca yajquintiquen?

Pedro caj tucurnajij quire' tu yubaj mana' u nup u tenin caj c'ata'b ti': “Ca yajquintiquen wa?” Caj u ya'araj:

—Tech, Jaj Ts'urir, tu cotor a wer. A wer quin yajquintiquech.

Jesús caj ya'araj ti':

—Canen, jansej ti' ten tu cotor mac a tu yacsob tu yorob ti' ten soc cu bin u chichquinticob tu pixamob an ten bic yajcananyajir tamán yuc cu jansic u chan ar tamán yuc.

18 Jesús caj ya'araj:

—Taj a ba' quin wac tech. Chen chichanech uch ta qui' buquintaj a noc' caj bin tub a c'at. Ca' bin ch'ijiquech cu bin u c'Λxicob a c'Λb yejer a winquirir ich che' quir u quinsiquech.

19 Caj u ya'araj ti' aro' quir u camsic bic tabar cu bin quimin soc mac cu bin u yiricob jach carem a C'ujo'. Jesús caj ya'araj ti':

—Cojen tin pach —quij.

U camsΛwinic a yajbir ten Jesús

20 Pedro caj u sut u bΛj caj u yiraj tan u tar Juan tu pach a mac yajbir ten Jesús, ra'iri' a ti' yΛn ich Jesús caj u jantob yoch u q'uinin pascua, caj u c'ataj uch ti': “Jaj Ts'urir, quij, mac cu bin u c'ubiquech?” quij. 21 Pedro caj u yiraj Juan caj u c'ataj ti' Jesús:

—Jaj Ts'urir —quij—, ba' cu bin tar ti' a ray in nupo'?

22 Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Wa jin c'at ca' p'atac Juan hasta quin ca' ur, mΛ' ba'wir ca tucric ti'. Tech yΛn a tar tin pach —quij.

23 Rajen caj bin u sosoc arej ich mac a tu yacsob tu yorob, tan ya'aric:

—A Juano' mΛ' ju bin quimin —quij.

Chen Jesús mΛ' ju ya'araj: “MΛ' ju bin quimin.” Tu chen araj: “Wa jin c'at ca' p'atac Juan hasta quin wu'ur mΛ' ba'wir ca tucric ti'.”

24 Tu cotor a ba' ts'iba'an a tera', raji' caj u yiraj Juan, baxuc caj u yubaj a raji' u camsΛwinic Jesús. Rajen ij querex taj a ba' cu ya'aric.

25 Ti' toy yΛn ya'ab ba' caj u betaj Jesús. Wa toc ts'iba'an jujuntur ich u ju'unin jach p'eclach ya'ab

u ju'unin cu bin ts'ibta'bir. Chen a ts'iba'an a tera'
ti'ti' soc ij querex bic tabar ic taquic ic bΛjex.

A quet u t'ano' a ric'beno'
New Testament in Lacandon (MX:lac:Lacandon)

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Lacandon

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Lacandón [lac], Mexico

Copyright Information

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Lacandon

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
e946bbf1-bc43-5557-a783-a3482d69cb01